

# Instrukcje użytkownika

## Zamrażarka

Spis treści	
1. Informacje dotyczące bezpieczeństwa	Strona 1~9
2. Przegląd	Strona 10
3. Odwracanie drzwi	Strona 11~12
4. Instalacja	Strona 13~14
5. Codzienne użytkowanie	Strona 15~18

W trosce o własne bezpieczeństwo i zmysłą o zapewnieniu prawidłowego użytkowania urządzenia, przed instalacją i pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, w tym zawarte w niej wskazówki i ostrzeżenia. Aby uniknąć niepotrzebnych błędów i wypadków, należy dopilnować, aby wszystkie osoby korzystające z urządzenia dokładnie zapoznały się z jego działaniem i funkcjami bezpieczeństwa. Zachowaj te instrukcje i zadбай, aby zostały dołączone do urządzenia, jeśli zostanie ono przeniesione lub sprzedane, tak aby każdy, kto z niego korzysta przez cały okres jego użytkowania, był odpowiednio poinformowany o sposobie bezpiecznego użytkowania urządzenia.





W trosce o bezpieczeństwo osób i mienia należy zachować środki ostrożności opisane w niniejszej instrukcji użytkownika, ponieważ producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane zaniedbaniem.




## **Bezpieczeństwo dzieci i osób narażonych**

- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub są poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją możliwe zagrożenia.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą wkładać i wyjmować produkty z urządzenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, jeśli nie ukończyły 8 lat lub pozostają bez dozoru.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać z dala od dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Jeśli wyrzucasz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazdka, odetnij przewód zasilania (tak blisko urządzenia, jak to możliwe) i zdejmij drzwi, aby bawiące się dzieci nie doznały porażenia prądem lub nie zatrzasnęły się w środku.
- Jeśli to urządzenie z magnetycznymi uszczelkami drzwi ma zastąpić starsze urządzenie z zamkiem sprężynowym (zatrzaskiem) na drzwiach lub pokrywie, przed wyrzuceniem starego urządzenia upewnij się, że ta sprężyna nie nadaje się do użytku. Dzięki temu nie stanie się śmiertelną pułapką dla dziecka.


## Ogólne zasady bezpieczeństwa


-  **OSTRZEŻENIE!** Należy dbać o drożność otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia wolnostojącego lub w konstrukcji do zabudowy.
-  **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszania procesu rozmrażania, chyba że są one zalecane przez producenta.
-  **OSTRZEŻENIE!** Uważaj, aby nie uszkodzić obwodu chłodniczego.
-  **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj innych urządzeń elektrycznych (takich jak maszyny do lodów) wewnątrz urządzeń chłodniczych, chyba że są one dopuszczone do tego przez producenta.

-  **OSTRZEŻENIE!** Nie dotykaj żarówki, jeśli była włączona przez długi czas, ponieważ może być bardzo gorąca.<sup>1)</sup>
-  **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy się upewnić, że kabel zasilający nie został przygnieciony ani uszkodzony.
-  **OSTRZEŻENIE!** Za urządzeniem nie powinny się znajdować większe ilości listew zasilających ani przenośnych zasilaczy.
- Nie przechowuj w urządzeniu substancji wybuchowych takich jak aerozole w puszcze z łatwopalnymi gazami nośnymi.
  - W obwodzie czynnika chłodniczego urządzenia znajduje się izobutan (R-600a), gaz ziemny przyjazny dla środowiska, ale bardzo łatwopalny.
  - Podczas transportu i instalacji urządzenia należy upewnić się, że żaden z elementów obiegu czynnika chłodniczego nie został uszkodzony.
    - unikaj nieosłoniętych płomieni i nie korzystaj ze źródeł zapłonu
    - dokładnie przewietrz pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie
  - Zmiana specyfikacji lub modyfikacja tego produktu w jakikolwiek sposób jest niebezpieczna. Uszkodzenie przewodu może spowodować zwarcie, pożar i/lub porażenie prądem.
  - Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz do innych podobnych zastosowań, takich jak
    - użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych przeznaczonych dla personelu sklepów, w biurach i innych miejscach pracy;

<sup>1)</sup> Jeśli w komorze jest światło.

- użytkowanie w gospodarstwach rolnych i przez klientów hoteli, moteli oraz w innych środowiskach mieszkalnych;
- użytkowanie w pensjonatach;
- użytkowanie w środowisku cateringowym i przy innych zastosowaniach niehandlowych.

 **OSTRZEŻENIE!** Wszelkie elementy elektryczne (wtyczka, przewód zasilający, sprężarka itp.) muszą zostać wymienione przez certyfikowanego agenta serwisowego lub wykwalifikowany personel.

 **OSTRZEŻENIE!** Żarówka zamontowana w tym urządzeniu jest żarówką specjalną, której można używać wyłącznie w dostarczonym urządzeniu. Ta specjalna żarówka nie nadaje się do innych celów. <sup>1)</sup>

- Nie należy przedłużać przewodu zasilającego.
- Upewnij się, że wtyczka nie jest zgnieciona lub uszkodzona przez tylną część urządzenia. Przygnieciona lub uszkodzona wtyczka może się przegrzać i spowodować pożar.
- Upewnij się, że wtyczka jest łatwo dostępna.
- Nie ciągnij za kabel sieciowy.
- Jeśli gniazdo zasilania jest poluzowane, nie wkładaj wtyczki. Istnieje ryzyko porażenia prądem lub pożaru.
- Nie wolno używać urządzenia bez lampy.
- To urządzenie jest ciężkie. Należy zachować ostrożność podczas przenoszenia.
- Nie wyjmuj ani nie dotykaj przedmiotów z komory zamrażarki wilgotnymi/mokrymi rękami, ponieważ może to spowodować otarcia skóry lub odmrożenia.
- Unikaj długotrwałego wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

<sup>1)</sup> Jeśli w komorze jest światło.

## **Codzienne użytkowanie**

- Nie kładź gorących przedmiotów na plastikowych częściach w urządzeniu.
- Nie umieszczaj produktów spożywczych bezpośrednio przy tylnej ściance.
- Żywności mrożonej nie wolno ponownie zamrażać po rozmrożeniu.<sup>1)</sup>
- Zamrożoną żywność w opakowaniach należy przechowywać zgodnie z instrukcjami producenta mrożonek.<sup>1)</sup>
- Należy ściśle przestrzegać zaleceń producenta urządzenia dotyczących przechowywania. Zapoznaj się z odpowiednimi instrukcjami.
- Nie umieszczaj napojów gazowanych w komorze zamrażarki, ponieważ zamrożnięty płyn wywiera większy nacisk na pojemnik i może spowodować jego rozsądzenie i uszkodzenie urządzenia.<sup>1)</sup>
- Lizaki lodowe mogą powodować odmrożenia, jeśli spożywa się je bezpośrednio po wyjęciu z urządzenia.<sup>1)</sup>
- Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności, należy przestrzegać następujących instrukcji:
- Otwarcie drzwi na długi czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w komorach urządzenia.
- Regularnie czyść powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością, oraz dostępne systemy odwadniające.
- Wyczyść zbiorniki na wodę, jeśli nie były używane przez 48 godzin; przepłucz instalację wodną podłączoną do wodociągu, jeśli woda nie była pobierana przez 5 dni.

<sup>1)</sup> Jeśli w komorze jest światło.

- Surowe mięso i ryby należy przechowywać w odpowiednich pojemnikach w chłodziarce, tak aby nie stykały się z innymi produktami spożywczymi ani nie skapywały na nie ich soki.
- Oznaczone dwiema gwiazdkami komory do przechowywania mrożonek (o ile występują w urządzeniu) są odpowiednie do przechowywania wstępnie zamrożonej żywności, przechowywania lub przygotowywania lodów oraz wytwarzania kostek lodu.
- Oznaczone jedną, dwiema i trzema gwiazdkami komory do przechowywania mrożonek (o ile dane urządzenie jest w nie wyposażone) nie są odpowiednie do zamrażania świeżej żywności.
- Jeżeli urządzenie pozostaje przez dłuższy czas puste, należy je wyłączyć, rozmrozić, wyczyścić, wysuszyć i pozostawić otwarte drzwi, aby zapobiec rozwojowi pleśni wewnątrz urządzenia.

## **Pielęgnacja i czyszczenie**

- Przed przystąpieniem do konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie czyść urządzenia metalowymi przedmiotami.
- Nie używaj ostrych przedmiotów w celu usunięcia warstwy szronu z urządzenia. Użyj plastikowego skrobaka.<sup>1)</sup>
- Regularnie sprawdzaj odpływ w lodówce pod kątem rozmrożonej wody. W razie potrzeby wyczyść odpływ.  
Jeśli odpływ jest zatkany, woda będzie zbierać się na dnie urządzenia.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Jeśli urządzenie jest wyposażone w komorę zamrażarki.

<sup>2)</sup> Jeśli urządzenie jest wyposażone w komorę do przechowywania świeżej żywności.

## **Instalacja**

**Ważne!** W przypadku podłączenia elektrycznego postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi w poszczególnych sekcjach.

- Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy nie ma na nim uszkodzeń. Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie wolno go podłączać. Ewentualne uszkodzenia zgłoś natychmiast w miejscu zakupu. W takim przypadku zachowaj opakowanie.
- Zaleca się odczekanie co najmniej czterech godzin przed podłączeniem urządzenia, aby olej mógł spłynąć z powrotem do sprężarki.
- Wokół urządzenia powinna znajdować się odpowiednia cyrkulacja powietrza, której brak prowadzi do przegrzania. Aby uzyskać wystarczającą wentylację, postępuj zgodnie z instrukcjami dotyczącymi instalacji.
- Tam, gdzie to możliwe, elementy dystansowe produktu powinny znajdować się przy ścianie, aby uniknąć dotykania lub chwytania gorących części (sprężarki, skraplacza), aby zapobiec ewentualnemu poparzeniu.
- Urządzenie nie może znajdować się w pobliżu grzejników lub kuchenek.
- Upewnij się, że wtyczka sieciowa jest dostępna po zainstalowaniu urządzenia.

## **Serwis**

- Wszelkie prace elektryczne w ramach serwisowania urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub kompetentną osobę.





- Produkt musi być serwisowany przez upoważnione centrum serwisowe wyłącznie z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych.

### Oszczędność energii

- Nie wkładaj gorącej żywności do urządzenia;
- Nie układaj żywności blisko siebie, ponieważ uniemożliwia to cyrkulację powietrza;
- Upewnij się, że żywność nie dotyka tylnej części przegródek;
- Jeśli wystąpi brak prądu, nie otwieraj drzwi;
- Nie otwieraj drzwi zbyt często;
- Nie trzymaj drzwi otwartych zbyt długo;
- Nie ustawiaj termostatu na zbyt niską temperaturę;
- Wszystkie akcesoria, takie jak szuflady, półki na drzwiach, powinny być tam przechowywane w celu zmniejszenia zużycia energii.

### Ochrona środowiska

 Urządzenie nie zawiera gazów, które mogłyby uszkodzić warstwę ozonową — ani w obwodzie czynnika chłodniczego, ani w materiałach izolacyjnych. Urządzenia nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi i śmieciami. Pianka izolacyjna zawiera łatwopalne gazy; urządzenie należy zutylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi urządzenia, które można uzyskać od władz lokalnych. Unikaj uszkodzenia jednostki chłodzącej, zwłaszcza wymiennika ciepła. Materiały użyte w tym urządzeniu oznaczone symbolem  nadają się do recyklingu.



Symbol na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być traktowany jak odpady gospodarstwa domowego. Należy go

dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Zapewniając prawidłową utylizację urządzenia, pomagasz zapobiegać ewentualnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia ludzkiego, które mogą wystąpić na skutek nieprawidłowego przetwarzania odpadów z niniejszego urządzenia. Więcej informacji na temat recyklingu tego produktu można uzyskać, kontaktując się z samorządem lokalnym, służbami zajmującymi się utylizacją odpadów lub sklepem, z którego pochodzi produkt.

## **Materiały opakowaniowe**

Materiały z symbolem podlegają recyklingowi. Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady, tak aby zostało poddane recyklingowi.

## **Utylizacja urządzenia**

1. Wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Odetnij przewód zasilający i zutylizuj go.



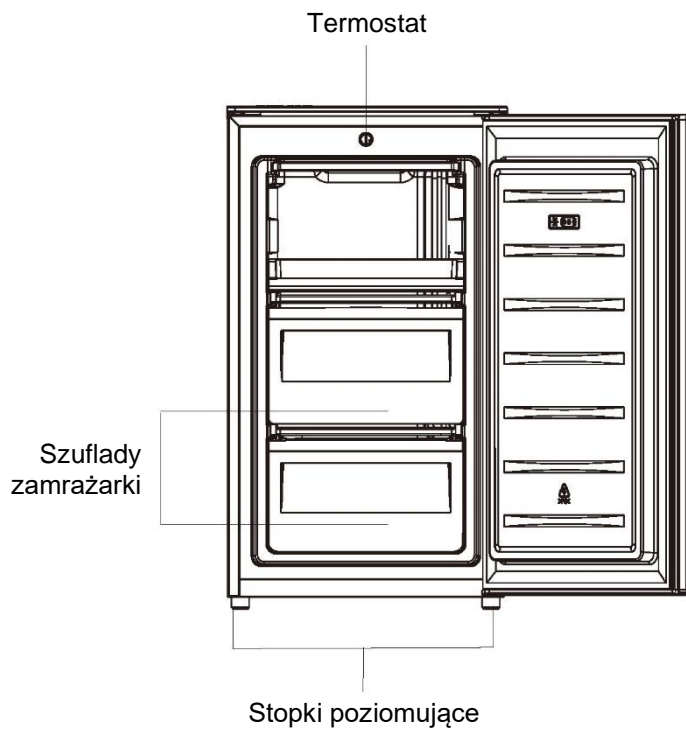
**OSTRZEŻENIE!** Podczas użytkowania, serwisowania i utylizacji urządzenia należy zwrócić uwagę na symbol po lewej stronie, który znajduje się z tyłu urządzenia (tylny panel lub kompresor) i ma żółty lub pomarańczowy kolor.

To symbol ostrzegawczy ryzyka pożaru. W przewodach czynnika chłodniczego i sprężarce znajdują się materiały łatwopalne.

Podczas użytkowania, serwisowania i utylizacji należy zachować odległość od źródła ognia.

# Przeгляд

---



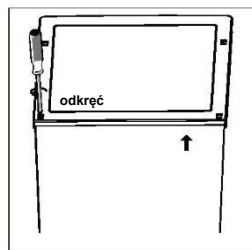
Uwaga: Powyższe zdjęcie ma jedynie charakter poglądowy.

# Odwracanie drzwi

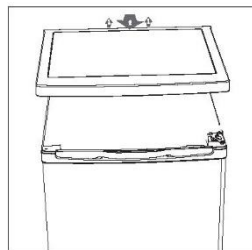
**Potrzebne narzędzie:** Śrubokręt krzyżakowy, śrubokręt płaski, klucz sześciokątny.

- Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania i opróżnione.
- Aby zdjąć drzwi, należy przechylić szafkę do tyłu. Należy najpierw umieścić urządzenie na stabilnym podłożu, aby nie poślizgnąć się podczas procesu odwracania drzwi.
- Wszystkie usunięte części należy zachować, aby ponownie zamontować drzwi.
- Nie ustawiać urządzenia na płasko, ponieważ może to spowodować uszkodzenie układu chłodzenia.
- Zalecamy, aby podczas montażu urządzeniem zajmowały się 2 osoby.
- To urządzenie chłodnicze nie jest przeznaczone do zabudowy.

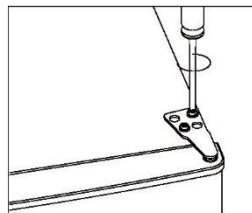
1. Wykręć dwie śruby z tyłu górnej pokrywy.



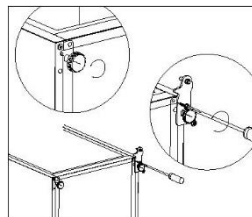
2. Zdejmij górną pokrywę i odłóż ją na bok.



3. Odkręć górny zawias, a następnie zdejmij drzwi i umieść je na miękkim podłożu, aby uniknąć zarysowań.

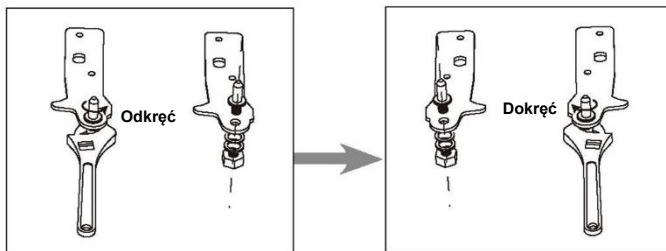


4. Odkręć dolny zawias. Następnie zdejmij regulowane nóżki z obu stron.

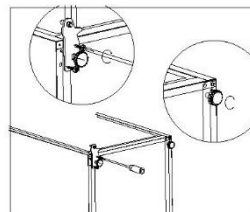


# Odwracanie drzwi

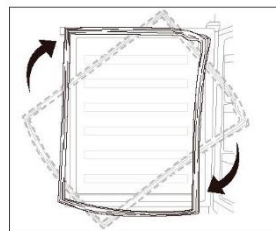
5. Odkręć i wyjmij dolny sworznię zawiasu, odwróć wspornik i wymień go.



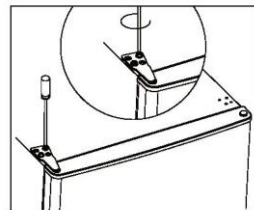
6. Zamontuj wspornik pasujący do dolnego sworznia zawiasu. Wymień obie regulowane nóżki.



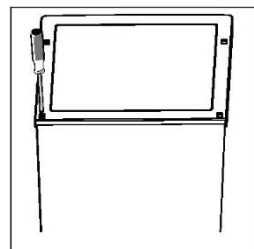
7. Wyjmij uszczelki drzwi lodówki i zamrażarki, a następnie załóż je po obroceniu.



8. Załóż drzwi z powrotem. Przed końcowym dokręceniem górnego zawiasu należy upewnić się, że drzwi zostały wyrównane poziomo i pionowo w taki sposób, aby uszczelki były dopasowane ze wszystkich stron.

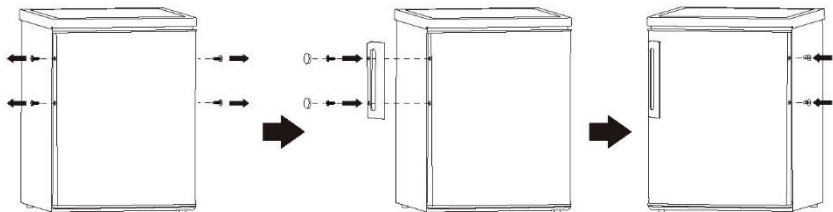


9. Załóż górną pokrywę i zamocuj ją 2 śrubami z tyłu.



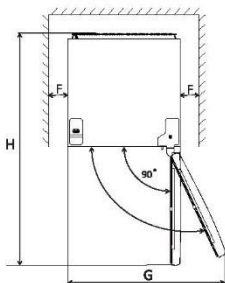
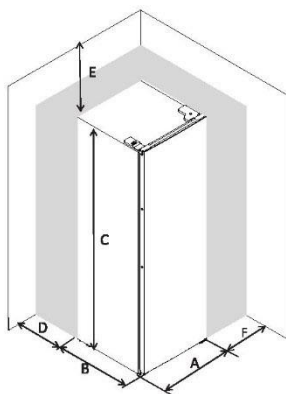
# Instalacja

## Zainstaluj klamkę do drzwi



## Wymagana przestrzeń

- Zadbaj o odpowiednią przestrzeń przy otwartych drzwiach.

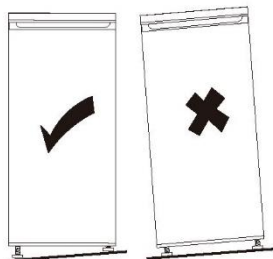
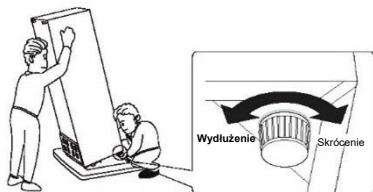


A	480
B	450
C	850
D	min. 0
F	min. 50
F	min. 50
G	960
H	930

## Poziomowanie jednostki

W tym celu wyreguluj dwie nóżki poziomujące z przodu urządzenia.

Jeśli urządzenie nie jest wypoziomowane, elementy regulacji drzwi i uszczelki magnetyczne nie zostaną odpowiednio zakryte.



# Instalacja

---

## Ustawianie

Zainstaluj urządzenie w miejscu, w którym temperatura otoczenia odpowiada klasie klimatycznej podanej na jego tabliczce znamionowej:

Do urządzeń chłodniczych z klasą klimatyczną:

- rozszerzony zakres temperatur: to urządzenie chłodnicze przeznaczone jest do użytkowania w temperaturze otoczenia od 10°C do 32°C (SN);
- strefa umiarkowana: to urządzenie chłodnicze przeznaczone jest do użytkowania w temperaturze otoczenia od 16°C do 32°C (N);
- strefa subtropikalna: to urządzenie chłodnicze przeznaczone jest do użytkowania w temperaturze otoczenia od 16°C do 38°C (ST);
- strefa tropikalna: to urządzenie chłodnicze przeznaczone jest do użytkowania w temperaturze otoczenia od 16°C do 43°C (T);

## Lokalizacja

Urządzenie powinno być zainstalowane z dala od źródeł ciepła, takich jak kaloryfery, bojery, bezpośrednie światło słoneczne itp. Upewnij się, że powietrze może swobodnie przepływać za urządzeniem. Aby zapewnić najlepszą wydajność, jeśli urządzenie jest ustawione poniżej wiszącej szafki ściennej, minimalna odległość między górną częścią szafki a szafką ścienną musi wynosić co najmniej 50 mm. Najlepiej jednak, aby urządzenie nie było ustawiane pod wiszącymi meblami ściennymi. Dokładne wypoziomowanie zapewnia jedna lub więcej regulowanych nóg z podstawy szafki.



**Ostrzeżenie!** Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od zasilania sieciowego; dlatego wtyczka musi być łatwo dostępna po instalacji.

To urządzenie chłodnicze nie jest przeznaczone do zabudowy;

## Połączenie elektryczne

Przed podłączeniem upewnij się, że napięcie i częstotliwość podane na tabliczce znamionowej odpowiadają Twojemu domowemu zasilaniu. Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka kabla zasilającego jest wyposażona w styk do tego celu. Jeśli gniazdko elektryczne nie jest uziemione, podłącz urządzenie do oddzielnego uziemienia zgodnie z obowiązującymi przepisami w sposób zalecany przez wykwalifikowanego elektryka.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych środków ostrożności. To urządzenie jest zgodne z dyrektywami EWG.

# Codzienne użytkowanie

## Użycie po raz pierwszy

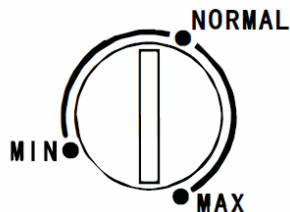
### Czyszczenie wnętrza

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy umyć wnętrze oraz wszystkie wewnętrzne akcesoria za pomocą letniej wody i łagodnego detergentu, żeby usunąć zapach nowego produktu. Po skończeniu dokładnie wysusz lodówkę.

**Ważne!** Nie używać ściernych detergentów ani proszków, ponieważ mogą one uszkadzać powierzchnie.

## Ustawianie temperatury

- Podłącz swoje urządzenie. Temperatura wewnątrz jest kontrolowana przez termostat. Dostępne są 3 ustawienia **MIN**, **NORMAL** i **MAX**. **MIN** to najcieplejsze ustawienie, a **MAX** najzimniejsze.
- Urządzenie może nie działać w odpowiedniej temperaturze, jeśli w pomieszczeniu jest zbyt gorąco lub jeśli często otwierasz drzwi.



## Codzienne użytkowanie

Produkty spożywcze należy rozmieszczać w komorach zgodnie z poniższą tabelą

Komory chłodziarki	Rodzaj żywności
Szuflady/półka zamrażarki	<ul style="list-style-type: none"><li>• Żywność przeznaczona do długotrwałego przechowywania.</li><li>• Dolna szuflada/półka na surowe mięso, drób, ryby.</li><li>• Środkowa szuflada/półka na mrożone warzywa, frytki.</li><li>• Górna szuflada/półka na lody, mrożone owoce, mrożone pieczywo.</li></ul>

### Zamrażanie świeżej żywności

- Komora zamrażarki służy do zamrażania świeżej żywności i długotrwałego przechowywania produktów mrożonych oraz głęboko mrożonych.
- Do dolnej komory wkładaj świeżą żywność przeznaczoną do zamrożenia.
- Maksymalna ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, jest podana na tabliczce znamionowej.
- Proces zamrażania trwa 24 godziny: w tym czasie nie należy dodawać innych produktów przeznaczonych do zamrożenia.

### Rozmrażanie

Głęboko zamrożoną lub zamrożoną żywność, przed użyciem, można rozmrozić w komorze lodówki lub w temperaturze pokojowej, w zależności od czasu dostępnego na tę operację.

Małe kawałki mogą być nawet gotowane jeszcze zamrożone, bezpośrednio z zamrażarki. W takim przypadku gotowanie trwa dłużej.

### Kostkarka do lodu

To urządzenie może być wyposażone w jedną lub więcej tacek do wytwarzania lodu.

## Przydatne porady i wskazówki

### Wskazówki dotyczące mrożenia

Oto kilka ważnych wskazówek, które pomogą Ci w pełni wykorzystać proces zamrażania:

- maksymalna ilość żywności, którą można zamrozić w ciągu 24 godzin, jest podana na tabliczce znamionowej;
- proces zamrażania trwa 24 godziny. W tym czasie nie należy dodawać kolejnych produktów do zamrożenia;
- zamrażać tylko najwyższej jakości, świeże i dokładnie oczyszczone, artykuły spożywcze;
- przygotować małe porcje żywności, żeby umożliwić ich szybkie i całkowite zamrożenie, a także rozmrażanie tylko w wymaganych ilościach;
- zawiązać żywność w folię aluminiową lub polietylenowe torebki i upewnić się, że opakowanie jest szczelne;
- zapobiegać kontaktowi świeżej, niemrożonej żywności z żywnością mrożoną, aby nie podnosić temperatury tej drugiej;
- chude produkty przechowują się lepiej i dłużej niż tłuste; sól skraca czas przechowywania żywności;
- lody, jeśli zostaną spożyte natychmiast po wyjęciu z zamrażalnika, mogą spowodować odmrożenie skóry;
- wskazane jest, aby na każdym opakowaniu umieścić datę zamrożenia, aby umożliwić wyjęcie z komory zamrażarki, ponieważ może to spowodować odmrożenie skóry;
- wskazane jest, aby na każdym opakowaniu umieścić datę zamrożenia, aby móc zachować kontrolę nad czasem przechowywania.



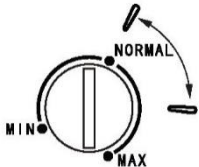
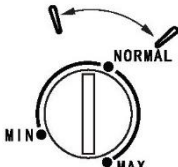
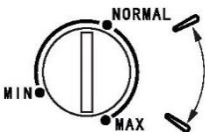
# Codzienne użytkowanie

## Przechowywanie żywności już zamrożonej

Przy pierwszym uruchomieniu lub po dłuższym okresie nieużywania — przed włożeniem produktu do zamrażalnika należy wybrać wyższe ustawienie i zostawić lodówkę włączoną na co najmniej 2 godziny.

**Ważne!** W przypadku przypadkowego rozmrożenia, np. brak zasilania na czas dłuższy niż wartość podana w karcie charakterystyki technicznej w punkcie „Czas narastania”, rozmrożoną żywność należy szybko spożyć lub natychmiast ugotować, a następnie ponownie zamrozić (po ugotowaniu).

## Zalecenia dot. ustawiania temperatury

Zalecenie dotyczące ustawienia temperatury		
Temperatura otoczenia	Komora zamrażarki	Komora lodówki
Lato		/
Tryb standardowy		/
Zima		/

- Powyższe informacje stanowią zalecenia dotyczące ustawienia temperatury.

## Wpływ na przechowywanie żywności

- W przypadku zalecanego ustawienia optymalny czas przechowywania w zamrażarce nie przekracza 1 miesiąca.
- W przypadku innych ustawień optymalny czas przechowywania może być krótszy.

# Codzienne użytkowanie

## Wskazówki dotyczące przechowywania mrożonej żywności

Aby uzyskać najlepszą wydajność tego urządzenia, należy:

- upewnić się, że żywność mrożona była odpowiednio przechowywana przez sprzedawcę;
- upewnić, że mrozonki są przenoszone ze sklepu spożywczego do zamrażarki w jak najkrótszym czasie;
- Nie otwierać drzwi często ani nie zostawiać otwartych dłużej, niż jest to absolutnie konieczne.
- Po rozmrożeniu żywność ulega szybkiemu zepsuciu i nie może być ponownie zamrożona.
- Nie przekraczać okresu przechowywania podanego przez producenta żywności.

## Czyszczenie

Ze względów higienicznych wewnątrz urządzenia, w tym wewnętrzne akcesoria, należy regularnie czyścić.



**Ostrożnie!** Podczas czyszczenia urządzenie nie może być podłączone do zasilania. Ryzyko porażenia prądem! Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę zasilającą z gniazda lub wyłączyć bezpiecznik albo wyłącznik automatyczny. Lodówki nie wolno czyścić myjkami parowymi. Wilgoć może gromadzić się w elementach elektrycznych, co stwarza niebezpieczeństwo porażenia prądem! Gorąca para może uszkadzać elementy plastikowe. Przed ponownym uruchomieniem urządzenie musi być suche.

**Ważne!** Olejki eteryczne i rozpuszczalniki organiczne mogą wchodzić w reakcje z częściami plastikowymi — przykładem takich substancji może być sok z cytryny lub sok ze skórek pomarańczy, kwas masłowy oraz detergenty z dodatkiem kwasu octowego.

- Nie dopuszczaj do kontaktu takich substancji z częściami urządzenia.
- Nie stosuj żadnych ściernych środków czyszczących.
- Wyjmij żywność z zamrażarki. Produkty należy odłożyć w chłodne miejsce i dokładnie przykryć.
- Wyjmij urządzenie i wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda lub wyłącz bezpiecznik albo wyłącznik automatyczny.
- Urządzenie i jego wewnętrzne akcesoria należy czyścić za pomocą ściereczki i letniej wody. Po wyczyszczeniu przemyć wodą i wytrzeć do sucha.
- Nagromadzenie kurzu w skraplaczu zwiększa zużycie energii. Z tego powodu raz w roku należy dokładnie wyczyścić skraplacz z tyłu urządzenia miękką szczotką lub odkurzaczem.<sup>1)</sup>
- Po całkowitym wysuszeniu ponownie włącz urządzenie.

## Rozmrażanie zamrażarki

Komora zamrażarki będzie jednak stopniowo pokrywać się szronem. Należy go usunąć. Nigdy nie używaj ostrych metalowych narzędzi do zeszkrobывania szronu z parownika, ponieważ możesz go uszkodzić.


Jednak gdy lód na wkładce wewnętrznej stanie się bardzo gęsty, należy całkowicie rozmrozić zamrażarkę w następujący sposób:

- wyjmij wtyczkę z gniazodka;
- usuń całą przechowywaną żywność, zawiń ją w kilka warstw gazety i umieść w chłodnym miejscu;
- pozostaw otwarte drzwi i umieść pod urządzeniem miskę, w której będzie zbierać się woda;
- po zakończeniu rozmrażania należy dokładnie osuszyć wnętrze urządzenia
- włóż wtyczkę do gniazodka, aby ponownie uruchomić urządzenie.

<sup>1)</sup> Jeśli skraplacz znajduje się z tyłu urządzenia.

# Codzienne użytkowanie

## Usuwanie usterek

 **Ostrożnie!** Przed przystąpieniem do rozwiązywania problemów należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Usuwanie usterek, które nie zostały opisane w niniejszej instrukcji, może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub inną kompetentną osobę.

**Ważne!** Podczas normalnej pracy występują pewne dźwięki (sprężarka, obieg czynnika chłodniczego).

Problem	Potencjalna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Wtyczka zasilająca nie jest włożona do gniazdka lub jest włożona niedokładnie.	Włóż wtyczkę sieciową.
	Bezpiecznik się przepalił lub jest wadliwy	Sprawdź i w razie potrzeby wymień bezpiecznik.
	Gniazdko jest uszkodzone	Awarie sieci powinny być usuwane przez elektryka.
Urządzenie zbyt mocno zamraża produkty	Temperatura jest zbyt niska lub ustawienie urządzenia to <b>MAX</b> .	Tymczasowo przestaw regulator na wyższą temperaturę.
Żywność nie jest wystarczająco mocno zamrożona.	Nie ustawiono prawidłowej temperatury.	Zapoznaj się z sekcją początkową Ustawienia Temperatury.
	Drzwi były otwarte przez długi czas.	Otwierać drzwi tylko na tak długo, jak jest to konieczne.
	W ciągu ostatnich 24 godzin do urządzenia włożono dużą ilość ciepłej żywności.	Tymczasowo przestaw regulator na niższą temperaturę.
Znaczne nagromadzenie szronu na uszczelce drzwi.	Urządzenie znajduje się blisko źródła ciepła.	Zapoznaj się z sekcją dotyczącą lokalizacji instalacji.
	Uszczelka drzwi nie przepuszcza powietrza.	Ostrożnie rozgrzej przeciekające fragmenty uszczelki drzwi za pomocą suszarki do włosów (z ustawioną niską temperaturą). Ręcznie uformuj rozgrzaną uszczelkę drzwi do uzyskania właściwego kształtu.
Nietypowe dźwięki	Urządzenie nie jest wypoziomowane.	Wyreguluj nóżki.
	Urządzenie dotyka ściany lub innych przedmiotów.	Nieznacznie przesunij urządzenie.
	Jeden z elementów, np. rura, z tyłu urządzenia dotyka innej części urządzenia lub ściany.	W razie potrzeby ostrożnie odegnij element od powierzchni, której dotyka.

Jeśli usterka pojawi się ponownie, skontaktuj się z Centrum Serwisowym.

Te dane są niezbędne, aby pomóc Ci szybko i poprawnie. Wpisz tutaj niezbędne dane, patrz tabliczka znamionowa.

# Instruções para o utilizador

## Congelador

Índice	
1. Informações de segurança	Página 1~9
2. Vista geral	Página 10
3. Porta reversível	Página 11~12
4. Instalação	Página 13~14
5. Utilização diária	Página 15~18


No interesse da sua segurança e para garantir a utilização correta, antes de instalar e utilizar pela primeira vez o aparelho, leia este manual do utilizador cuidadosamente, incluindo as suas dicas e avisos. Para evitar erros e acidentes desnecessários, é importante garantir que todas as pessoas que utilizam o aparelho estejam totalmente familiarizadas com a sua operação e funções de segurança. Guarde estas instruções e certifique-se de que permanecem junto do aparelho se este for movido ou vendido, de modo a que todos os utilizadores durante a sua vida estejam devidamente informados sobre a utilização e a segurança do aparelho. Para a segurança da vida útil e da propriedade, guardar as precauções das instruções deste utilizador, uma vez que o fabricante não é responsável pelos danos causados por omissão.


## **Segurança de crianças e pessoas vulneráveis**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenha sido fornecida supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e desde que compreendam os perigos envolvidos.
- Crianças com idades entre 3 e 8 anos têm permissão para carregar e descarregar este aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser feitas por crianças a menos que tenham mais de 8 anos de idade e estejam a ser supervisionadas.


- Mantenha todas as embalagens bem longe de crianças. Existe risco de sufocação.
- Se estiver a eliminar o aparelho puxe a ficha da tomada, corte o cabo de conexão (o mais perto do aparelho que puder) e remova a porta para evitar que crianças que brinquem sofram choque elétrico ou se tranquem dentro.
- Se este aparelho que tem vedantes magnéticos da porta se destina a substituir um aparelho antigo com uma fechadura de mola (trinco) na porta ou tampa, certifique-se de que a mola não é utilizável antes de eliminar o aparelho antigo. Isto impedirá que se torne uma armadilha de morte para uma criança.


### Segurança geral

 **AVISO!** Mantenha as aberturas de ventilação, no revestimento do aparelho ou na estrutura integrada, livres de obstruções.


 **AVISO!** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, exceto os recomendados pelo fabricante.


 **AVISO!** Não danifique o circuito refrigerante.

 **AVISO!** Não utilize outros aparelhos elétricos (tais como sorveteiras) no interior de aparelhos de refrigeração, salvo se forem aprovados para este efeito pela fábrica.


 **AVISO!** Não toque na lâmpada se esta estiver acesa durante um longo período de tempo, porque poderá estar muito quente.<sup>1)</sup>


<sup>1)</sup> Se houver uma luz no compartimento.

 **AVISO!** Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não se encontra preso nem danificado.

 **AVISO!** Não coloque tomadas múltiplas portáteis ou fontes de alimentação portáteis na parte traseira do aparelho.

- Não guarde substâncias explosivas como, por exemplo, latas de aerossóis, com um carburante inflamável, no interior deste aparelho.
- O isobutano refrigerante (R-600a) está contido no circuito refrigerante do aparelho, um gás natural com um elevado nível de compatibilidade ambiental, que, no entanto, é inflamável.
- Durante o transporte e a instalação do aparelho, certifique-se de que nenhum dos componentes do circuito refrigerante fica danificado.
  - evite chamas nuas e fontes de ignição
  - ventile cuidadosamente a divisão onde o aparelho está situado
- É perigoso alterar as especificações ou modificar este produto de qualquer forma. Qualquer dano no cabo pode causar um curto-circuito, fogo e/ou choque elétrico.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em meio doméstico e aplicações similares tais como
  - áreas de cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
  - quintas e por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial;
  - ambientes de tipo alojamento e pequeno-almoço;
  - aplicações de catering e idênticas não comerciais.

 **AVISO!** Quaisquer componentes elétricos (ficha, cabo de alimentação, compressor e etc.) devem ser substituídos por um agente de serviço certificado ou pessoal de serviço qualificado.

 **AVISO!** A lâmpada fornecida com este aparelho é uma "lâmpada de uso especial" apenas utilizável com o aparelho fornecido. Esta "lâmpada de uso especial" não é utilizável para iluminação doméstica. <sup>1)</sup>

- Não se deve fazer uma extensão ao cabo de alimentação.
- Certifique-se de que a ficha de alimentação não fica esmagada nem danificada pela parte de trás do aparelho. Uma ficha de alimentação esmagada ou danificada pode aquecer demasiado e causar um incêndio.
- Certifique-se de que consegue aceder à tomada do aparelho.
- Não puxe o cabo de alimentação.
- Se a tomada de ficha de alimentação estiver solta, não insira a ficha. Existe o risco de choque elétrico ou incêndio.
- Não deve utilizar o aparelho sem a luz.
- O aparelho é pesado. Deve ter-se cuidado quando o mover.
- Não remover ou tocar itens do congelador se as mãos estiverem húmidas/molhadas, uma vez que isto pode causar abrasão na pele ou queimaduras por gelo/congelação.
- Evite uma exposição prolongada do aparelho à luz direta do sol.

<sup>1)</sup> Se houver uma luz no compartimento.



## Utilização diária

- Não aplique calor nas peças de plástico no aparelho.
- Não coloque produtos alimentares diretamente contra a parede traseira.
- Os alimentos congelados não devem ser novamente congelados depois de descongelados.<sup>1)</sup>
- Guarde alimentos congelados pré-embalados de acordo com as instruções do fabrico de alimentos congelados.<sup>1)</sup>
- As recomendações de armazenamento do fabricante do aparelho devem ser rigorosamente respeitadas. Consulte as instruções relevantes.
- Não coloque bebidas com gás no compartimento do congelador, uma vez que cria pressão sobre o recipiente, que pode explodir, resultando em danos ao aparelho.<sup>1)</sup>
- Cubos de gelo podem causar queimaduras por geada se consumidos diretamente do aparelho.<sup>1)</sup>
- Para evitar a contaminação de alimentos considere as seguintes instruções
- Abrir a porta durante longos períodos provoca um aumento de temperatura significativo nos componentes do aparelho.
- Limpar regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e sistemas de drenagem acessíveis.
- Limpar os depósitos de água se não tiverem sido usados durante 48 h; enxague o sistema de água conectado a uma alimentação de água se a água não tiver sido extraída durante 5 dias.

<sup>1)</sup> Se houver uma luz no compartimento.

- Guarde a carne e o peixe crus em recipientes adequados no frigorífico, de forma a não estarem em contacto nem gotejarem para outros alimentos.
- Os compartimentos de comida congelada de duas estrelas (se presentes no aparelho) são adequados para se guardar alimentos pré-congelados, guardar ou fazer gelado e fazer cubos de gelo.
- Os compartimentos de uma, duas ou três estrelas (se presentes no aparelho) não são adequados para congelar alimentos frescos.
- Se o aparelho for deixado vazio durante períodos longos, desligue, descongele, limpe, seque e deixe a porta aberta para evitar que se forme bolor dentro do aparelho.

## Cuidados e limpeza

- Antes da manutenção, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Não limpe o aparelho com objetos metálicos.
- Não utilize objetos afiados para remover o gelo do aparelho. Use um raspador de plástico.<sup>1)</sup>
- Examine regularmente o dreno no frigorífico da água descongelada. Se necessário, limpe o dreno. Se o dreno estiver obstruído, a água irá recolher na parte inferior do aparelho.<sup>2)</sup>

## Instalação

**Importante!** Para a conexão elétrica siga cuidadosamente as instruções dadas em pontos específicos.

<sup>1)</sup> Se houver um congelador.

<sup>2)</sup> Se existir um compartimento de armazenamento de alimentos frescos.

- Desmonte o aparelho e verifique se existem danos no mesmo. Não ligue o aparelho se estiver danificado. Comunique possíveis danos imediatamente ao sítio onde os comprou. Nesse caso, guardar a embalagem.
- É aconselhável esperar pelo menos quatro horas antes de ligar o aparelho para permitir que o óleo flua de volta no compressor.
- Deve haver uma circulação de ar adequada ao redor do aparelho, caso contrário ocorre sobreaquecimento. Para obter ventilação suficiente siga as instruções relevantes para a instalação.
- Sempre que possível, os espaçadores do produto devem estar encostados a uma parede para evitar tocar ou capturar partes quentes (compressor, condensador) para evitar eventuais queimaduras.
- O aparelho não deve estar localizado próximo de radiadores ou de fogões.
- Certifique-se de que a ficha elétrica está acessível após a instalação do aparelho.

### **Serviço**



- Quaisquer trabalhos elétricos necessários para a manutenção do aparelho devem ser realizados por um electricista ou pessoa competente qualificada.
- Este produto deve ser reparado por um Centro de Assistência Autorizado, e apenas se devem utilizar peças sobresselentes genuínas.

### **Economia de energia**

- Não coloque comida quente no aparelho;
- Não embale os alimentos juntos uma vez que isto impede a circulação de ar;

- Certifique-se de que os alimentos não tocam na parte traseira do(s) compartimento(s);
- Se a eletricidade sair, não abra a(s) porta(s);
- Não abra a(s) porta(s) com frequência;
- Não mantenha a(s) porta(s) aberta(s) durante muito tempo;
- Não ajuste o termóstato em temperaturas frias excessivas;
- Todos os acessórios, como gavetas, prateleiras das portas, devem ser mantidos lá para menor consumo de energia.

### Proteção do ambiente

 Este aparelho não contém gases que possam danificar a camada de ozono, tanto no seu circuito refrigerante como nos materiais isolantes. O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A espuma de isolamento contém gases inflamáveis: o aparelho deve ser eliminado de acordo com os regulamentos do aparelho para obter das suas autoridades locais. Evite danificar a unidade de arrefecimento, especialmente o permutador de calor. Os materiais utilizados neste aparelho, marcados pelo símbolo , são recicláveis.



O símbolo no produto ou na sua embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser levado para o ponto de recolha de resíduos apropriado para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico.

Ao assegurar que este produto é eliminado devidamente, irá ajudar a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e a saúde

humana, que de outra forma poderiam ser causadas pelo manuseamento inadequado de resíduos deste produto. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, entre em contacto com a câmara municipal da sua cidade, o seu serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde comprou o produto.

### **Materiais de embalagem**

Os materiais com o símbolo são recicláveis. Elimine a embalagem em recipientes de recolha adequados para reciclar.

### **Eliminação do aparelho**

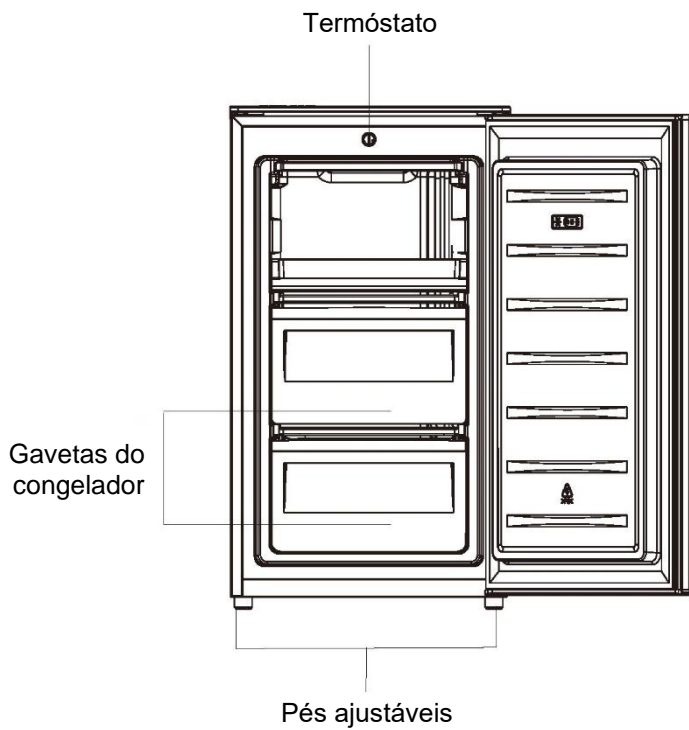
1. Desconecte a ficha da tomada.
2. Corte o cabo principal e elimine-o.



**AVISO!** Durante a utilização, manutenção e eliminação do aparelho, preste atenção ao símbolo como o lado esquerdo, que está localizado na parte traseira do aparelho (painel ou compressor traseiro) e de cor amarela ou laranja. É o símbolo de advertência de risco de fogo. Existem materiais inflamáveis em tubos de refrigerante e compressor. Mantenha-se afastado da fonte de incêndio durante a utilização, serviço e eliminação.

# Vista geral

---



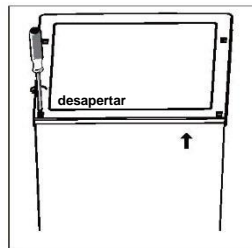
Nota: A imagem acima é apenas para referência.

# Porta reversível

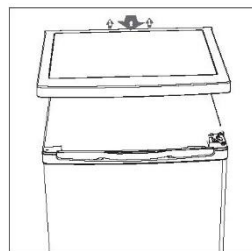
**Ferramenta necessária:** Chave de fendas de cabeça Philips, chave de fendas de cabeça plana, chave sextavada.

- Certifique-se de que a unidade está desligada e vazia.
- Para tirar a porta, é necessário inclinar a unidade para trás. Deve pousar a unidade sobre algo sólido para que não escorregue durante o processo de reversão da porta.
- Todas as peças removidas têm de ser guardadas para realizar a reinstalação da porta.
- Não coloque a unidade deitada, pois isso pode danificar o sistema de refrigeração.
- É melhor serem 2 pessoas a manusear a unidade durante a montagem.
- Este frigorífico não se destina a ser utilizado como um eletrodoméstico de encastrar.

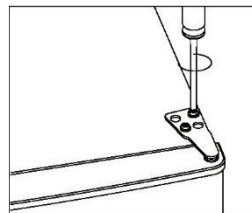
1. Remova dois parafusos na parte traseira da cobertura superior.



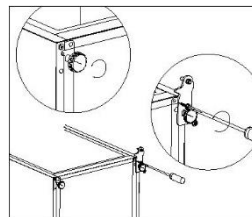
2. Retire a cobertura superior e coloque-a de lado.



3. Desenrosque a dobradiça superior e, em seguida, retire a porta e coloque-a numa almofada macia para evitar riscar.

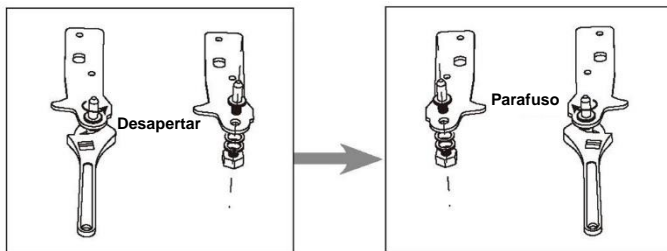


4. Desenrosque a dobradiça inferior. Em seguida, remova os pés ajustáveis de ambos os lados.

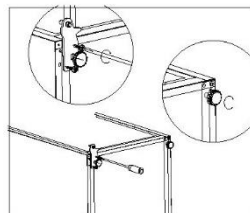


# Porta reversível

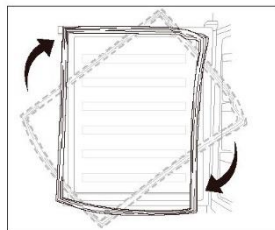
5. Desenrosque e remova o pino da dobradiça inferior, rode o suporte e substitua-o.



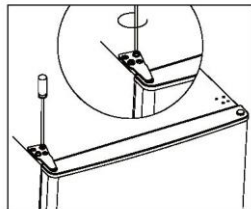
6. Volte a instalar o suporte do pino da dobradiça inferior. Substitua ambos os pés ajustáveis.



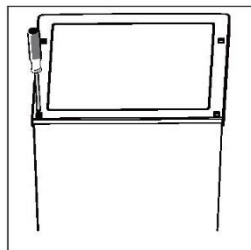
7. Retire as juntas da porta do Frigorífico e do Congelador e, em seguida, fixe-as após rodar.



8. Volte a colocar a porta. Certifique-se de que a porta está alinhada horizontal e verticalmente de modo a que os vedantes fiquem bem fechados em todos os lados antes de apertar finalmente a dobradiça superior.



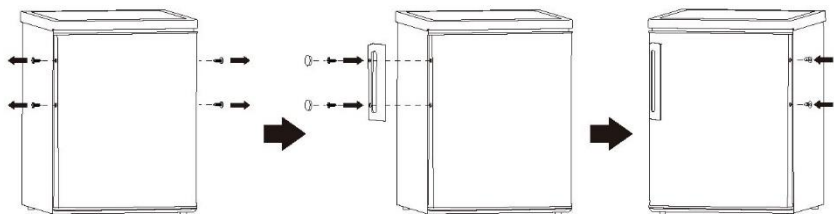
9. Coloque a tampa superior e fixe-a com 2 parafusos na parte de trás.





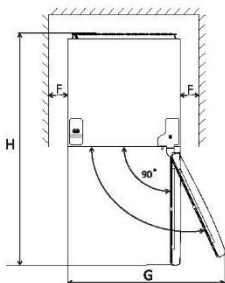
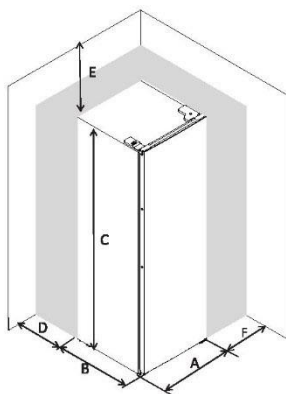
# Instalação

## Instale a pega da porta



## Requisitos de espaço

- Deixe espaço suficiente para a porta abrir.

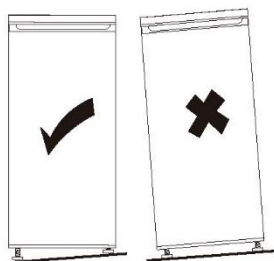
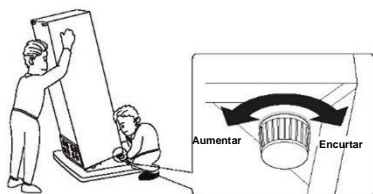


A	480
B	450
C	850
D	min= 0
F	min=50
F	min=50
G	960
H	930

## Nivelar a unidade

Para o fazer, ajuste os dois pés ajustáveis na parte frontal da unidade.

Se a unidade não estiver nivelada, as portas e os alinhamentos dos vedantes magnéticos não serão cobertos devidamente.



# Instalação

---

## Posicionar

Instale o aparelho num local onde a temperatura ambiente corresponda a classe climática indicada na placa de classificação do aparelho:

Para aparelhos de refrigeração com classe climática:

- temperado alargado: 'este aparelho de refrigeração destina-se a ser utilizado a uma temperatura ambiente entre 10 °C e 32 °C (SN);

- temperado: 'este aparelho de refrigeração destina-se a ser utilizado a uma temperatura ambiente entre 16 °C e 32 °C (N);

- subtropical: 'este aparelho de refrigeração destina-se a ser utilizado a uma temperatura ambiente entre 16 °C e 38 °C (ST);

- tropical: 'este aparelho de refrigeração destina-se a ser utilizado a uma temperatura ambiente entre 16 °C e 43 °C (T);

## Localização

O aparelho deve ser instalado bem longe de fontes de calor, tais como radiadores, caldeiras, luz solar direta, etc. Certifique-se de que o ar pode circular livremente em torno da parte traseira do armário. Para garantir o melhor desempenho, se o aparelho estiver posicionado sob um armário de parede suspenso, a distância mínima entre a parte superior do aparelho e o armário de parede deve ser de, pelo menos, 50 mm. Idealmente, porém, o aparelho não deve ser posicionado sob armários de parede suspensos. O nivelamento preciso é assegurado por um ou mais pés ajustáveis na base do armário.



**Aviso!** Deve ser possível desligar o aparelho da fonte de alimentação; a ficha deve, portanto, ficar facilmente acessível após a instalação.

Este frigorífico não se destina a ser utilizado como um aparelho de encastrar;

## Ligação elétrica

Antes de ligar, certifique-se de que a tensão e a frequência mostradas na placa de classificação correspondem à sua fonte de alimentação doméstica. Este aparelho deve ser ligado à terra. A ficha do cabo de alimentação é fornecida com um contato para este fim. Se a tomada de alimentação doméstica não estiver ligada à terra, conecte o aparelho a uma terra separada em conformidade com os regulamentos atuais, consultando um electricista qualificado.

O fabricante declina toda a responsabilidade se não forem observadas precauções de segurança acima.

Este aparelho está em conformidade com as diretivas da CEE.

# Utilização diária

## Primeira utilização

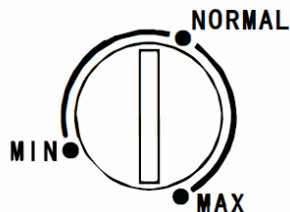
### Limpeza do interior

Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, lave o interior e todos os acessórios internos com água morna e algum sabão neutro de modo a remover o cheiro típico de um produto novo e, em seguida, seque bem.

**Importante!** Não utilize detergentes ou pós abrasivos, uma vez que estes danificam o acabamento.

## Regulação da temperatura

- Ligue o aparelho. A temperatura interna é controlada por um termostato. Existem 3 definições **MIN**, **NORMAL** e **MAX**. **MIN** é a configuração mais quente e **MAX** é a configuração mais fria.
- O aparelho poderá operar à temperatura correta se estiver num estado particularmente quente ou se abrir a porta com frequência.



## Utilização diária

Posicione os diferentes alimentos nos diferentes compartimentos de acordo com a tabela abaixo

Compartimentos do frigorífico	Tipo de alimento
Gaveta(s)/prateleira do congelador	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alimentos para armazenamento a longo prazo.</li><li>• Gaveta/prateleira inferior para carne, aves e peixe crus.</li><li>• Gaveta/prateleira média para legumes congelados, batatas fritas.</li><li>• Gaveta/prateleira superior para gelado, fruta congelada, produtos cozinhados congelados.</li></ul>

### Congelamento de alimentos frescos

- O congelador é adequado para congelar alimentos frescos e armazenar alimentos congelados e ultra congelados durante muito tempo.
- Coloque os alimentos frescos a congelar no compartimento inferior.
- A quantidade máxima de alimentos que podem ser congelados em 24 horas está especificada na placa de classificação.
- O processo de congelação dura 24 horas: durante este período não adicione outros alimentos a serem congelados.

### Descongelação

Antes de serem utilizados, os alimentos congelados podem ser descongelados no compartimento do frigorífico ou à temperatura ambiente, dependendo do tempo disponível para esta operação.

As pequenas quantidades podem até ser cozinhadas ainda congeladas, diretamente do congelador. Neste caso, a confeção vai demorar mais tempo.

### Cubos de gelo

Este aparelho pode ser equipado com uma ou mais bandejas para a produção de cubos de gelo.

## Dicas e sugestões úteis

### Sugestões para congelar

Para ajudar a aproveitar ao máximo o processo de congelamento, aqui estão algumas dicas importantes:

- a quantidade máxima de alimentos que pode ser congelada em 24 horas é indicada na placa de classificação;
- o processo de congelamento leva 24 horas. Não deve ser adicionado nenhum outro alimento a ser congelado durante este período;
- congele apenas alimentos de alta qualidade, frescos e completamente limpos;
- prepare os alimentos em pequenas porções para permitir que sejam rápida e completamente congelados e para permitir subsequentemente o descongelamento apenas da quantidade necessária;
- embrulhe os alimentos em folha de alumínio ou polietileno e certifique-se de que as embalagens são herméticas;
- não permita que os alimentos frescos e não congelados toquem nos alimentos já congelados, evitando assim um aumento da temperatura destes últimos;
- os alimentos com menos gordura são melhores para armazenar do que os alimentos com mais gordura; o sal reduz o tempo de armazenamento dos alimentos;

# Utilização diária

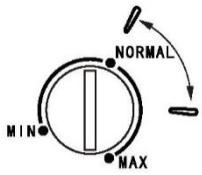
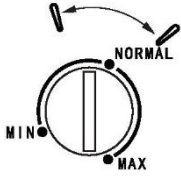
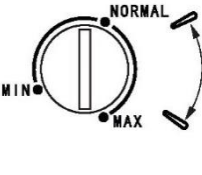
- os cubos de gelo, se consumidos imediatamente após a remoção do congelador, podem eventualmente provocar queimaduras pelo frio na pele;
- é aconselhável colocar a data do congelamento em cada embalagem individual para permitir a sua remoção do compartimento de congelação; cuidado, pois estes alimentos podem eventualmente provocar queimaduras pelo frio na pele;
- é aconselhável mostrar a data de congelamento em cada embalagem individual para que possa saber o tempo máximo de congelamento.

## Armazenamento de alimentos congelados

Quando utiliza o aparelho pela primeira vez ou após um período sem utilizar, antes de colocar o produto no compartimento, deixe o aparelho funcionar durante pelo menos 2 horas nas definições superiores.

**Importante!** Em caso de descongelação acidental, por exemplo, se a energia estiver desligada há mais tempo do que o valor indicado na tabela de características técnicas em "tempo crescente", os alimentos descongelados devem ser consumidos rapidamente ou cozinhados imediatamente e depois novamente congelados (depois de cozinhados).

## Recomendação de regulação da temperatura

Recomendação de regulação da temperatura		
Temperatura ambiente	Compartimento do congelador	Compartimento do frigorífico
Verão		/
Normal		/
Inverno		/

- As informações acima dão aos utilizadores recomendações sobre a regulação da temperatura.

## Impacto no armazenamento de alimentos

- Sob a definição recomendada, o melhor tempo de armazenamento do congelador é inferior a 1 mês.
- O melhor tempo de armazenamento poderá ser inferior em outras definições.

# Utilização diária

---

## Sugestões para armazenamento de alimentos congelados

Para obter o melhor desempenho deste aparelho, deve:

- certificar-se de que os alimentos congelados comercialmente foram adequadamente armazenados pelo revendedor;
- certificar-se de que os alimentos congelados são transferidos da loja para o congelador no mais curto espaço de tempo possível;
- não abrir a porta frequentemente ou deixá-la aberta mais tempo do que o absolutamente necessário.
- Uma vez descongelados, os alimentos deterioram-se rapidamente e não podem voltar a ser congelados.
- Não exceda o período de armazenamento indicado pelo fabricante dos alimentos.

## Limpeza

Por razões de higiene, o interior do aparelho, incluindo os acessórios interiores, deve ser limpo regularmente.



**Cuidado!** O aparelho não pode estar ligado à rede elétrica durante a limpeza. Perigo de choque elétrico! Antes de limpar, desligue o aparelho e retire a ficha da tomada ou desligue o disjuntor do fusível. Nunca limpe o aparelho com uma máquina de vapor. A humidade pode acumular-se em componentes elétricos, havendo o perigo de choque elétrico! Vapores quentes podem causar danos às peças em plástico. O aparelho deve estar seco antes de o colocar em funcionamento.

**Importante!** Óleos etéreos e solventes orgânicos podem danificar peças em plástico, por exemplo, sumo de limão ou o sumo de casca de laranja, ácido butírico, produto de limpeza que contém ácido acético.

- Não permita que tais substâncias entrem em contacto com as peças do aparelho.
- Não utilize nenhum produto de limpeza abrasivo
- Retire todos os alimentos do congelador. Armazene-os num local fresco, bem tapados.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada ou desligue o disjuntor do fusível.
- Limpe o aparelho e os acessórios interiores com um pano e água morna. Após a limpeza, passe com água limpa e seque completamente.
- A acumulação de pó no condensador aumenta o consumo de energia. Por esta razão limpe cuidadosamente o condensador na parte traseira do aparelho uma vez por ano com uma escova macia ou um aspirador.<sup>1)</sup>
- Depois de tudo estar seco, o aparelho pode ser novamente ligado.

## Descongelamento do congelador

No entanto, o compartimento do congelador ficará progressivamente coberto com gelo. Isto deve ser removido. Nunca use ferramentas metálicas afiadas para raspar o gelo do evaporador pois pode danificá-lo.


No entanto, quando o gelo se torna muito grosso no forro interno, o descongelamento completo deve ser realizado como se segue:

- puxe a ficha da tomada;
- retire todos os alimentos armazenados, embrulhe-os em várias camadas de jornal e coloque-os num lugar fresco;
- mantenha a porta aberta e coloque uma bacia por baixo do aparelho para recolher a água da descongelação;
- Quando o descongelamento está concluído, seque bem o interior
- volte a colocar a ficha na tomada para por o aparelho novamente a trabalhar.

<sup>1)</sup> Se o condensador estiver na traseira do aparelho.

# Utilização diária

## Resolução de problemas

 **Cuidado!** Antes da resolução de problemas, desligue a fonte de alimentação. Apenas um electricista qualificado ou pessoa competente deve realizar a resolução dos problemas que não estejam identificados neste manual.

**Importante!** Ocorrem alguns sons durante a utilização normal (compressor, circulação de refrigerante).

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não funciona	A ficha de alimentação não está conectada ou está solta	Insira a ficha de alimentação.
	O fusível fundiu ou está com defeito	Verifique o fusível, substitua se necessário.
	A tomada está com defeito	As avarias de rede devem ser corrigidas por um electricista.
O aparelho congela muito	A temperatura está regulada para demasiado fria ou o aparelho funciona no ajuste <b>MAX</b> .	Ponha o regulador de temperatura numa configuração mais quente temporariamente.
Os alimentos não estão congelados o suficiente.	A temperatura não está devidamente ajustada.	Consulte a secção de Regulação da Temperatura inicial.
	A porta esteve aberta durante demasiado tempo.	Abra a porta apenas o tempo que for necessário.
	Uma grande quantidade de comida quente foi colocada no aparelho nas últimas 24 horas.	Regule a temperatura para uma configuração mais fria temporariamente.
Grande acumulação de gelo no vedante da porta.	O aparelho está próximo de uma fonte de calor.	Consulte a secção de localização de instalação.
	O vedante da porta não está hermético.	Aqueça cuidadosamente as secções do vedante da porta, que estão com fuga, com um secador de cabelo (num ambiente fresco). Ao mesmo tempo, molde o selo da porta aquecido com a mão para que assente corretamente.
Ruídos anómalos	O aparelho não está nivelado.	Reajuste os pés.
	O aparelho está a tocar na parede ou noutros objetos.	Mova ligeiramente o aparelho.
	Um componente, por exemplo, um tubo, na parte traseira do aparelho está a tocar noutra parte do aparelho ou na parede.	Se necessário, dobre cuidadosamente o componente para o afastar do caminho.

Se o problema voltar a ocorrer contate com o Centro de Serviço. Esses dados são necessários para o podermos ajudar rapidamente e de forma correta. Escreva os dados necessários aqui, consulte a placa de classificação.

# Instrucțiuni de utilizare

## Congelator

Cuprins	
1. Informații de siguranță	Pagina 1~9
2. Prezentare generală	Pagina 10
3. Ușă inversă	Pagina 11~12
4. Instalare	Pagina 13~14
5. Utilizarea cotidiană	Pagina 15~18

Pentru siguranța dumneavoastră și pentru a asigura utilizarea corectă, înainte de instalarea și prima utilizare a aparatului, citiți cu atenție acest manual de utilizare, inclusiv sfaturile și avertismentele acestuia. Pentru a evita greșelile și accidentele inutile, este important să vă asigurați că toate persoanele care folosesc aparatul sunt bine familiarizate cu funcționarea și caracteristicile de siguranță ale acestuia. Păstrați aceste instrucțiuni și asigurați-vă că ele rămân împreună cu aparatul, dacă acesta este mutat sau vândut, astfel încât toți cei care îl folosesc de-a lungul duratei sale de viață să fie informați corespunzător cu privire la utilizarea și siguranța aparatului.

Pentru siguranța vieții și a bunurilor, păstrați măsurile de precauție din aceste instrucțiuni de utilizare, deoarece producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de omisiune.






## **Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile**

- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârste de minim 8 ani și de către persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe, cu condiția să fie supravegheate sau instruite corespunzător privind modul de utilizare a acestui aparat în siguranță și să înțeleagă pericolele implicate.
- Încărcarea și descărcarea acestui aparat poate fi efectuată de copii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu vor fi efectuate de copii decât dacă aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați.




- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor. Există riscul de sufocare.
- Dacă eliminați aparatul, scoateți ștecherul din priză, tăiați cablul de conectare (cât mai aproape de aparat) și scoateți ușa pentru a preveni electrocutarea sau blocarea copiilor care se joacă.
- Dacă acest aparat cu garnituri magnetice pentru ușă urmează să înlocuiască un aparat mai vechi care are o încuietoare cu arc (încuietoare) pe ușă sau pe capac, dezactivați acea încuietoare cu arc înainte de a elimina aparatul. Acest lucru îl va împiedica să devină o capcană mortală pentru un copil.

### Siguranța generală

-  **AVERTIZARE!** Mențineți fantele de aerisire ale carcasei aparatului sau cele încorporate în structură libere de obstrucțiuni.
-  **AVERTIZARE!** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace de a accelera procesul de decongelare, diferite de cele recomandate de producător.
-  **AVERTIZARE!** Nu deteriorați circuitul frigorific.
-  **AVERTIZARE!** Nu utilizați alte aparate electrice (cum ar fi aparatele de înghețată) în interiorul aparatelor frigorifice, decât dacă acestea sunt aprobate în acest scop de către producător.
-  **AVERTIZARE!** Nu atingeți becul dacă a fost aprins o perioadă lungă de timp deoarece ar putea fi foarte fierbinte. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Dacă există lumină în compartiment.

 **AVERTIZARE!** Atunci când poziționați aparatul, cablul de alimentare nu trebuie să fie prins sau deteriorat.

 **AVERTIZARE!** Nu amplasați prizele portabile multiple sau alimentările portabile în spatele aparatului.

- Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi canistrele de aerosoli cu gaz inflamabil în interiorul acestui aparat.
- Izobutanul frigorific (R-600a) este conținut în circuitul de agent frigorific al aparatului, un gaz natural cu un nivel ridicat de compatibilitate cu mediul, care, însă, este inflamabil.
- În timpul transportului și instalării aparatului, asigurați-vă că niciuna dintre componentele circuitului frigorific nu este deteriorată.
  - evitați flăcările deschise și sursele de aprindere
  - aerisiți metodic camera în care este amplasat aparatul
- Este periculos să modificați specificațiile sau să modificați acest produs în orice mod. Orice deteriorare a cablului poate provoca un scurtcircuit, incendiu și/sau electrocutare.
- Acest aparat este destinat utilizării casnice și utilizărilor asemănătoare, cum ar fi:
  - în zona de bucătărie pentru personalul din magazine, în birouri sau alte medii de lucru;
  - ferme și clienții din hoteluri, moteluri și alte tipuri de medii rezidențiale;
  - mediile pensiunilor;
  - aplicații de catering și alte aplicații non-retail similare.

⚠ **AVERTIZARE!** Orice componente electrice (ștecher, cablu de alimentare, compresor etc.) trebuie înlocuite de un agent de service autorizat sau de personal calificat.

⚠ **AVERTIZARE!** Becul furnizat cu acest aparat este un „bec de lampă pentru utilizare specială” care poate fi utilizat numai cu aparatul furnizat. Această „lampă de utilizare specială” nu este destinată pentru iluminatul casnic. <sup>1)</sup>

- Cablul de alimentare nu trebuie prelungit.
- Asigurați-vă că ștecherul nu este strivit sau deteriorat de partea din spate a aparatului. Un ștecher strivit sau deteriorat se poate supraîncălzi și poate provoca un incendiu.
- Asigurați-vă că puteți ajunge la ștecherul de alimentare al aparatului.
- Nu trageți de cablul de alimentare.
- Dacă priza de alimentare este slăbită, nu introduceți ștecherul. Există riscul de electrocutare sau incendiu.
- Nu trebuie să utilizați aparatul fără lampă.
- Aparatul este greu. Aveți grijă atunci când îl mutați.
- Nu scoateți și nu atingeți articolele din compartimentul congelator dacă aveți mâinile ude/umede deoarece acest lucru ar putea cauza abraziuni ale pielii sau arsuri cauzate de îngheț.
- Evitați expunerea prelungită a aparatului la lumina directă a soarelui.

## Utilizarea cotidiană

- Nu puneți articole fierbinți pe piesele din plastic ale aparatului.

<sup>1)</sup> Dacă există lumină în compartiment.

- Nu așezați produse alimentare direct pe peretele din spate.
- Alimentele congelate nu trebuie recongelate după ce au fost dezghețate.<sup>1)</sup>
- Depozitați alimentele congelate preambalate în conformitate cu instrucțiunile producătorului de alimente congelate.<sup>1)</sup>
- Recomandările de depozitare ale producătorilor de aparate trebuie respectate cu strictețe. Consultați instrucțiunile relevante.
- Nu puneți băuturi carbogazoase sau acidulate în compartimentul congelator, deoarece acest lucru creează presiune asupra recipientului, ceea ce poate provoca explozia acestuia, ducând la deteriorarea aparatului.<sup>1)</sup>
- Înghețata pe băț poate provoca arsuri de îngheț dacă este consumată imediat după ce este scoasă din aparat.<sup>1)</sup>
- Pentru a evita contaminarea alimentelor, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni
- Deschiderea ușii pentru perioade lungi de timp poate provoca o creștere semnificativă a temperaturii în compartimentele aparatului.
- Curățați regulat suprafețele care pot intra în contact cu alimente și sisteme de drenaj accesibile.
- Curățați rezervoarele de apă dacă nu au fost utilizate timp de 48 de ore; spălați sistemul de apă conectat la o sursă de alimentare în cazul în care apa nu a circulat timp de 5 zile.
- Păstrați carnea crudă și peștele în recipiente adecvate în frigider, astfel încât să nu fie în contact cu alte alimente sau să nu picure pe alte alimente.

<sup>1)</sup> Dacă există lumină în compartiment.

- Compartimentele de două stele pentru alimente congelate (dacă aparatul este prevăzut cu acestea) sunt potrivite pentru depozitarea alimentelor congelate, depozitarea sau pregătirea înghețatei și pregătirea cuburilor de gheață.
- Compartimentele cu -una, -două și trei -stele (dacă aparatul este prevăzut cu acestea) nu sunt potrivite pentru înghețarea alimentelor proaspete.
- Dacă aparatul este lăsat gol pentru perioade lungi de timp, opriți, dezghețați, curățați, uscați și lăsați ușa deschisă pentru a preveni apariția mușgaiului în interiorul aparatului.

## Îngrijire și curățare

- Înainte de întreținere, dezactivați aparatul și deconectați ștecărul de la rețeaua de alimentare.
- Nu curățați aparatul cu obiecte metalice.
- Nu folosiți obiecte ascuțite pentru a îndepărta înghețul din aparat. Folosiți o racletă de plastic.<sup>1)</sup>
- Verificați în mod regulat scurgerea din frigider pentru apă dezghețată. Dacă este necesar, curățați scurgerea.

Dacă scurgerea este blocată, apa se va aduna în partea de jos a aparatului.<sup>2)</sup>

## Instalare

**Important!** Pentru conectarea electrică urmați cu atenție instrucțiunile date în paragrafele specifice.

- Despachetați aparatul și verificați dacă este deteriorat. Nu conectați aparatul dacă este

<sup>1)</sup> Dacă există un compartiment de congelare.

<sup>2)</sup> Dacă există un compartiment pentru depozitarea alimentelor proaspete.

deteriorat. Raportați imediat eventualele daune magazinului din care l-ați cumpărat. În acest caz, păstrați ambalajul.

- Se recomandă să așteptați cel puțin patru ore înainte de a conecta aparatul pentru a permite uleiului să curgă înapoi în compresor.
- În jurul aparatului ar trebui să existe o circulație adecvată a aerului, lipsa acesteia duce la supraîncălzire. Pentru a obține o ventilație suficientă, urmați instrucțiunile relevante pentru instalare.
- Ori de câte ori este posibil, distanțierile produsului trebuie să fie pe perete pentru a evita atingerea sau prinderea părților calde (compresor, condensator) pentru a preveni posibila ardere.
- Aparatul nu trebuie amplasat aproape de calorifere sau aragaz.
- Asigurați-vă că ștecărul este accesibil după instalarea aparatului.

## Service


- Orice lucrare electrică necesară pentru întreținerea aparatului trebuie efectuată de un electrician calificat sau de o persoană competentă.
- Acest produs trebuie să fie întreținut de un centru de service autorizat și trebuie utilizate numai piese de schimb originale.


## Economie de energie

- Nu puneți alimente fierbinți în aparat;
- Nu puneți alimentele aproape una de cealaltă, deoarece acest lucru împiedică circulația aerului;

- Asigurați-vă că alimentele nu ating partea din spate a compartimentului(lor);
- Dacă se oprește electricitatea, nu deschideți ușa(ile);
- Nu deschideți ușa(ile) frecvent;
- Nu țineți ușa(ile) deschisă(e) prea mult timp;
- Nu setați termostatul la temperaturi mai scăzute;
- Toate accesoriile, precum sertarele, rafturile balcoanelor ar trebui păstrate în poziția lor pentru un consum mai mic de energie.

### Protecția mediului

 Acest aparat nu conține gaze care ar putea deteriora stratul de ozon, fie în circuitul său frigorific, fie în materialele izolatoare. Aparatul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile urbane și gunoiul. Spuma izolatoare conține gaze inflamabile; Aparatul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările privind aparatul pentru a le obține de la autoritățile locale. Evitați deteriorarea unității de răcire, în special a schimbătorului de căldură.

Materialele utilizate pe acest aparat marcate cu simbolul  sunt reciclabile.



Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că este posibil ca produsul să nu fie considerat deșeu menajer. În schimb, ar trebui să fie dus la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice.

Asigurându-vă că acest produs este eliminat corect, veți ajuta la prevenirea potențialelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană, care s-ar putea produce prin eliminarea incorectă a acestui produs.

Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale, serviciile locale care se ocupă cu eliminarea deșeurilor sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

### **Materiale de ambalare**

Materialele cu simbol sunt reciclabile.

Aruncați ambalajul într-un recipient de colectare adecvat pentru a-l recicla.

### **Eliminarea aparatului**

1. Deconectați ștecherul din priză.
2. Tăiați cablul de alimentare și eliminați-l.

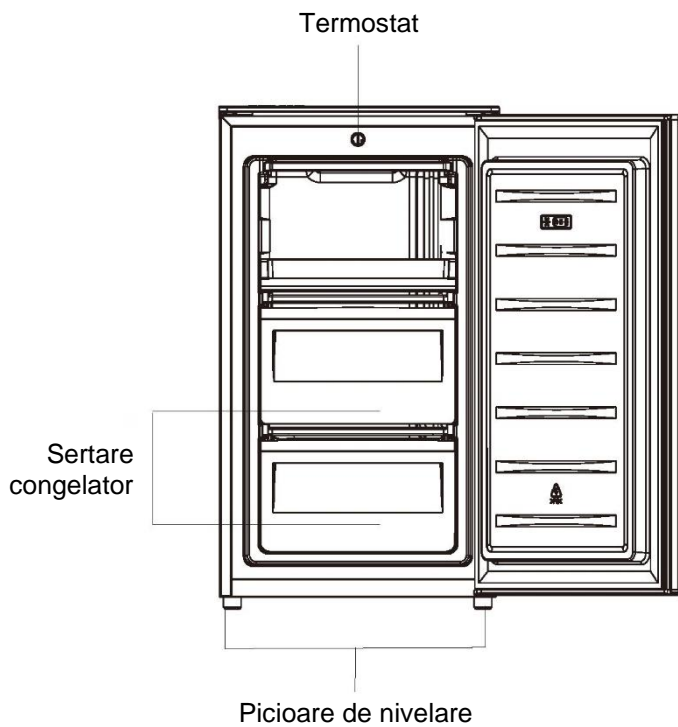


**AVERTIZARE!** În timpul utilizării, al întreținerii și al eliminării aparatului, vă rugăm să acordați atenție simbolului din partea stângă, care se află în spatele aparatului (panoul din spate sau compresor) și de culoare galbenă sau portocalie. Este simbolul de avertizare de risc de incendiu. Există materiale inflamabile în conductele de agent frigorific și în compresor. Vă rugăm să fiți departe de sursa de incendiu în timpul utilizării, întreținerii și eliminării.



# Prezentare generală

---



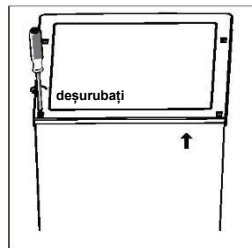
Notă: Poza de mai sus este doar cu informativă.

# Inversarea uşii

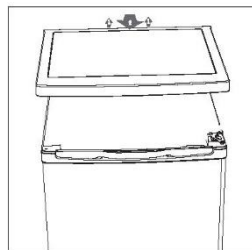
**Instrument necesar:** Şurubelniţă stil Philips, şurubelniţă cu cap plat, cheie hexagonală.

- Asiguraţi-vă că unitatea este deconectată şi goală.
- Pentru a scoate uşa, este necesar să înclinaţi unitatea înapoi. Ar trebui să aşezaţi unitatea pe ceva solid, astfel încât să nu alunece în timpul procesului de inversare a uşii.
- Toate părţile scoase trebuie păstrate pentru reinstalarea uşii.
- Nu aşezaţi unitatea orizontal, deoarece acest lucru poate deteriora sistemul de răcire.
- Este mai bine ca 2 persoane să manipuleze unitatea în timpul asamblării.
- Acest aparat frigorific nu este destinat utilizării ca aparat încorporabil.

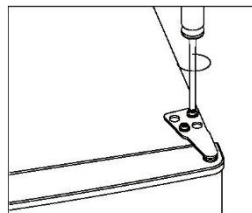
1. Scoateţi două şuruburi din partea din spate a capacului superior.



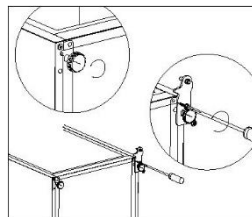
2. Scoateţi capacul superior şi puneţi-l deoparte.



3. Deşurubaţi balamaua superioară, apoi scoateţi uşa şi aşezaţi-o pe o cârpă moale pentru a evita zgărieturile.

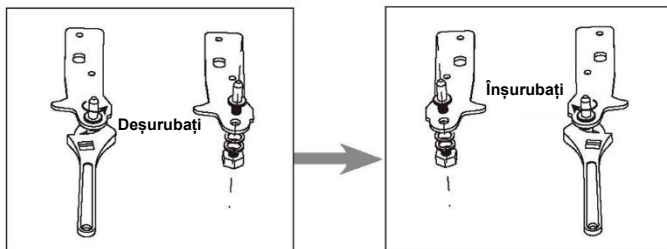


4. Deşurubaţi balamaua inferioară. Apoi scoateţi picioarele reglabile din ambele părţi.

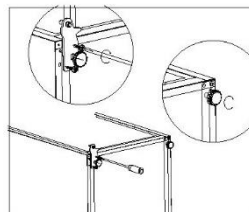


# Inversarea ușii

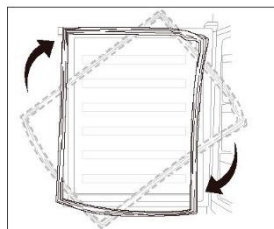
5. Deșurubați și scoateți știftul balamalei de jos, întoarceți suportul și înlocuiți-l.



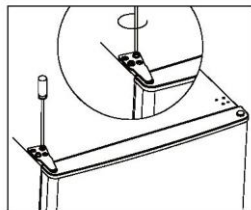
6. Montați din nou suportul de fixare a știftului balamalei de jos. Înlocuiți ambele picioare reglabile.



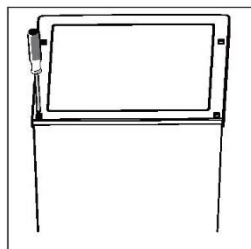
7. Scoateți garniturile ușii frigiderului și ale congelatorului și apoi atașați-le după rotire.



8. Puneți ușa înapoi. Asigurați-vă că ușa este aliniată orizontal și vertical, astfel încât etanșările să fie închise pe toate părțile înainte de a strânge balamaua superioară.

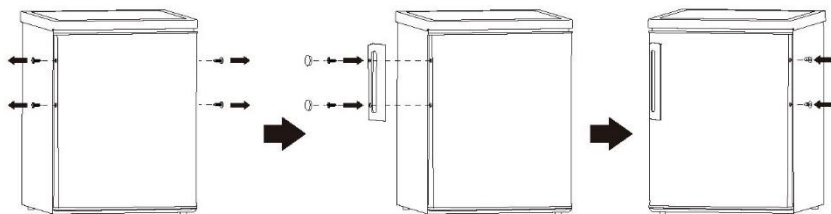


9. Puneți capacul superior și fixați-l cu 2 șuruburi pe spate.



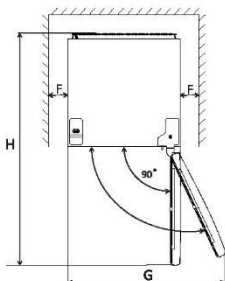
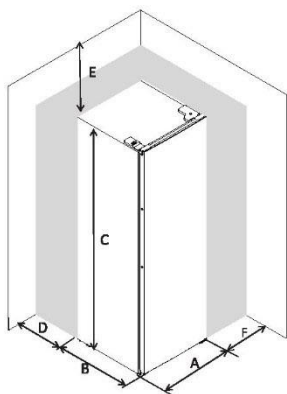
# Instalare

## Instalarea mânerului ușii



## Cerință legată de spațiu

- Mențineți suficient spațiu pentru deschiderea ușii.

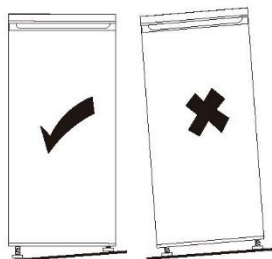
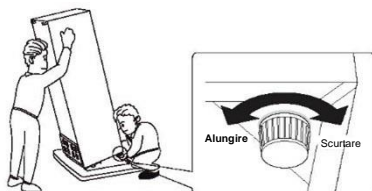


A	480
B	450
C	850
D	min= 0
F	min= 50
F	min= 50
G	960
H	930

## Poziționarea aparatului la nivel

Pentru a face acest lucru, reglați cele două picioare de nivelare din fața unității.

Dacă unitatea nu este la nivel, ușile și aliniamentele sigiliului magnetic nu vor fi acoperite corespunzător.



# Instalare

---

## Poziționare

Instalați aparatul într-un loc în care temperatura ambiantă corespunde clasei climatice indicate pe plăcuța cu datele tehnice ale aparatului:

Pentru aparatele frigorifice cu clasă de clima:

- temperat extins: acest aparat frigorific este proiectat pentru utilizarea la temperaturi ambientale cuprinse între 10 °C și 32 °C (SN);
- temperată: acest aparat frigorific este proiectat pentru utilizarea la temperaturi ambientale cuprinse între 16 °C și 32 °C (N);
- subtropicală: acest aparat frigorific este proiectat pentru utilizarea la temperaturi ambientale cuprinse între 16 °C și 38 °C (ST);
- tropicală: acest aparat frigorific este proiectat pentru utilizarea la temperaturi ambientale cuprinse între 16 °C și 43 °C (T);

## Locație

Aparatul trebuie instalat departe de surse de căldură, cum ar fi calorifere, boilere, lumina directă a soarelui etc. Asigurați-vă că aerul poate circula liber în spatele dulapului. Pentru a asigura cele mai bune performanțe, dacă aparatul este poziționat sub o unitate de perete, distanța minimă dintre partea superioară a dulapului și unitatea de perete trebuie să fie de cel puțin 50 mm. În mod ideal, totuși, aparatul nu ar trebui să fie poziționat sub unitățile de perete suspendate. Nivelarea exactă este asigurată de unul sau mai multe picioare reglabile la baza dulapului.



**Avertizare!** Trebuie să fie posibilă deconectarea aparatului de la rețeaua de alimentare; Prin urmare, ștecărul trebuie să fie ușor accesibil după instalare.

Acest aparat frigorific nu este destinat utilizării ca aparat încorporabil.

## Conexiunea electrică

Înainte de a conecta la priză, asigurați-vă că tensiunea și frecvența afișate pe plăcuța de identificare corespund sursei dvs. de alimentare. Aparatul trebuie legat la împământare. Ștecărul cablului de alimentare este prevăzut cu un contact în acest scop. Dacă priza casnică de alimentare nu este împământată, conectați aparatul la o împământare separată, în conformitate cu reglementările în vigoare, consultând un electrician calificat.

Producătorul nu își asumă niciun fel de responsabilitate dacă măsurile de siguranță de mai sus nu sunt respectate. Acest aparat este în conformitate cu directivele CEE.

# Utilizarea cotidiană

## Prima utilizare

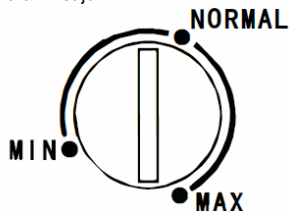
### Curățarea interiorului

Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, spălați interiorul și toate accesoriile din interior cu apă caldă și puțin detergent neutru pentru a elimina mirosul tipic al unui produs nou-nouț, apoi uscați bine.

**Important!** Nu folosiți detergenți sau pulberi abrazive, deoarece acestea vor deteriora finisajul.

## Reglarea temperaturii

- Conectați aparatul. Temperatura interioară este controlată de un termostat. Există 3 setări **MIN**, **NORMAL** și **MAX**. **MIN** este setarea cea mai caldă și **MAX** este cea mai rece.
- Este posibil ca aparatul să nu funcționeze la temperatura corectă dacă este foarte cald sau dacă deschideți ușa des.



## Utilizarea cotidiană

Poziționați diferite alimente în compartimente diferite, conform tabelului de mai jos

Compartimente frigider	Tip de alimente
Raft/serar(e) frigorific(e)	<ul style="list-style-type: none"><li>• Alimente pentru depozitarea pe termen lung.</li><li>• Sertar/raft inferior pentru carne crudă, pasăre, pește.</li><li>• Sertarul/raftul din mijloc pentru legume congelate, chipsuri.</li><li>• Sertar/raft superior pentru înghețată, fructe congelate, produse de panificație congelate.</li></ul>

### Congelarea alimentelor proaspete

- Compartimentul de congelare este potrivit pentru înghețarea alimentelor proaspete și depozitarea alimentelor înghețate și congelate pentru o perioadă lungă de timp.
- Așezați alimentele proaspete pe care doriți să le înghețați în compartimentul inferior.
- Cantitatea maximă de alimente care se poate îngheța în 24 de ore este indicată pe plăcuța de identificare.
- Procesul de congelare durează 24 de ore: în această perioadă, nu adăugați alte alimente pe care doriți să le înghețați.

### Dezghețarea

Alimentele congelate intens sau congelate, înainte de a fi folosite, pot fi dezghețate în compartimentul frigider sau la temperatura camerei, în funcție de timpul disponibil pentru această operațiune.

Bucățile mici pot fi chiar gătite cât sunt încă congelate. În acest caz, gătitul va dura mai mult.

### Cub de gheață

Acest aparat poate fi echipat cu una sau mai multe tăvi pentru producerea cuburilor de gheață.

## Sfaturi și sugestii utile

### Sfaturi pentru congelare

Pentru a vă ajuta să profitați la maximum de procesul de congelare, iată câteva sfaturi importante:

- Cantitatea maximă de alimente care se poate îngheța în 24 de ore este indicată pe plăcuța de identificare;
- procesul de congelare durează 24 de ore. Nu mai trebuie adăugate alte alimente pentru congelare în acest interval;
- congelați numai produse alimentare de calitate superioară, proaspete și bine curățate;
- pregătiți alimentele în porții mici pentru a le permite să fie congelate rapid și complet și pentru a face posibil ulterior să se decongeleze numai cantitatea necesară;
- înfășurați mâncarea în folie de aluminiu sau polietilenă și asigurați-vă că pachetele sunt etanșe;
- nu plasați alimentele proaspete, necongelate, peste alimentele care sunt deja congelate, evitând astfel creșterea temperaturii acestora din urmă;
- alimentele slabe se păstrează mai bine și mai mult timp decât cele grase; sarea reduce durata de conservare a alimentelor;
- gheața produsă de apă, dacă este consumată imediat după scoaterea din compartimentul congelator, poate provoca arsurile pe piele cauzate de îngheț;
- este recomandabil să indicați data de congelare pe fiecare pachet individual pentru a permite scoaterea din compartimentul congelator, poate provoca arsurile pe piele provocate de îngheț;
- este recomandabil să afișați data de congelare pe fiecare pachet individual pentru a vă permite să păstrați evidența timpului de depozitare.

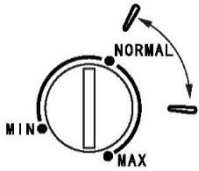
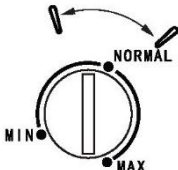
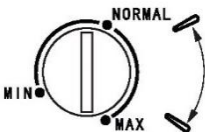
# Utilizarea cotidiană

## Depozitarea alimentelor congelate

La prima pornire sau după o perioadă de neutilizare, înainte de a pune produsul în compartiment, lăsați aparatul să funcționeze cel puțin 2 ore la setările superioare.

**Important!** În caz de dezghețare accidentală, de exemplu, alimentarea a fost oprită mai mult decât valoarea indicată în diagrama cu caracteristici tehnice la „timp de creștere”, alimentele decongelate trebuie consumate rapid sau găsite imediat și apoi recongelate (după gătire).

## Recomandare de setare a temperaturii

Recomandare de setare a temperaturii		
Temperatura exterioară	Compartiment congelator	Compartiment frigider
Vară		/
Normal		/
Iarnă		/

- Informațiile de mai sus oferă utilizatorilor recomandări cu privire la setarea temperaturii.

## Impactul asupra depozitării alimentelor

- Conform setărilor recomandate, cea mai bună durată pentru păstrarea la frigider este de cel mult o lună.
- Cel mai bun timp de păstrare se poate reduce în cazul altor setări.

# Utilizarea cotidiană

## Sfaturi pentru depozitarea alimentelor congelate

Pentru a obține cele mai bune performanțe de la acest aparat, ar trebui:

- să vă asigurați că produsele alimentare congelate comercial au fost depozitate corespunzător de către comerciant;
- să vă asigurați că produsele alimentare congelate sunt transferate de la magazinul alimentar la congelator în cel mai scurt timp posibil;
- să nu deschideți ușa frecvent sau să nu o lăsați deschisă mai mult decât este absolut necesar.
- Odată dezghețate, alimentele se deteriorează rapid și nu pot fi recongelate.
- Nu depășiți perioada de depozitare indicată de producătorul alimentelor.

## Curățare

Din motive de igienă, interiorul aparatului, inclusiv accesoriile interioare, trebuie curățate cu regularitate.



**Atenție!** Este posibil ca aparatul să nu fie conectat la rețea în timpul curățării. Pericol de electrocutare! Înainte de curățare, opriți aparatul și scoateți ștecărul de la rețeaua principală sau opriți sau dezactivați disjunctorul sau siguranța. Nu curățați niciodată aparatul cu un aparat de curățat cu abur. Umiditatea se poate acumula în componentele electrice, pericol de electrocutare! Vaporii fierbinți pot duce la deteriorarea pieselor din plastic. Aparatul trebuie să fie uscat înainte de a fi repus în funcțiune.

**Important!** Uleiurile eterice și solvenții organici pot ataca părțile din plastic, de ex., zeama de lămâie sau sucul din coajă de portocală, acidul butiric, agenții de curățare care conțin acid acetic.

- Nu lăsați astfel de substanțe să intre în contact cu piesele aparatului.
- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi
- Scoateți alimentele din congelator. Păstrați-le într-un loc răcoros, bine acoperit.
- Opriți aparatul și scoateți ștecărul de la rețeaua principală sau opriți sau dezactivați disjunctorul sau siguranța.
- Curățați aparatul și accesoriile interioare cu o lavetă și apă caldă. După curățare, ștergeți cu apă proaspătă și frecăți pentru a usca.
- Acumularea de praf pe condensator crește consumul de energie. Din acest motiv, curățați cu atenție condensatorul din spatele aparatului o dată pe an, cu o perie moale sau cu un aspirator. <sup>1)</sup>
- După ce totul este uscat, repuneți aparatul în funcțiune.

## Dezghețarea congelatorului

Cu toate acestea, compartimentul congelator se va acoperi progresiv cu gheață. Aceasta trebuie eliminată. Nu folosiți niciodată unelte metalice ascuțite pentru a îndepărta gheața de pe evaporator, deoarece l-ați putea deteriora.

Cu toate acestea, atunci când gheața devine foarte groasă pe stratul de acoperire interior, dezghețarea completă ar trebui să fie efectuată după cum urmează:


- scoateți ștecherul din priză;
- îndepărtați toate alimentele depozitate, înfășurați-le în mai multe straturi de ziar și puneți-le într-un loc răcoros;
- țineți ușa deschisă și așezați un lighean sub aparat pentru a colecta apa care se produce în urma dezghețării;
- după dezghețare, uscați bine interiorul aparatului
- conectați din nou ștecherul la priză pentru a porni din nou aparatul.

<sup>1)</sup> În cazul în care condensatorul se află în spatele aparatului.



# Utilizarea cotidiană

## Depanare

 **Atenție!** Înainte de depanare, deconectați sursa de alimentare. Doar un electrician calificat sau o persoană competentă trebuie să efectueze depanarea care nu este cuprinsă în acest manual.

**Important!** Există câteva sunete în timpul utilizării normale (compresor, circulație a agentului frigorific).

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu funcționează	Ștecărul nu este conectat la priză sau este slăbit	Introduceți ștecărul.
	Siguranța a sărit sau este defectă	Verificați siguranța, înlocuiți dacă este necesar.
	Priza este defectă	Defecțiunile la rețeaua de alimentare trebuie reparate de un electrician.
Aparatul îngheață prea mult	Temperatura setată este prea scăzută sau aparatul funcționează la setarea <b>MAX</b> .	Rotiți temporar regulatorul de temperatură la o setare mai caldă.
Mâncarea nu este suficient de congelată.	Temperatura nu este reglată corespunzător.	Vă rugăm să vă uitați în secțiunea inițială de setare a temperaturii.
	Ușa a fost deschisă pentru o perioadă lungă de timp.	Deschideți ușa doar atât timp cât este necesar.
	O cantitate mare de alimente calde a fost introdusă în aparat în ultimele 24 de ore.	Rotiți temporar reglarea temperaturii la o setare mai rece.
	Aparatul se află lângă o sursă de căldură.	Vă rugăm să căutați în secțiunea locație de instalare.
Acumulare puternică de gheață pe garnitura ușii.	Garnitura ușii nu este ermetică.	Încălziți cu grijă secțiunile care picură ale garniturii ușii cu un uscător de păr (pe o setare rece). În același timp, modelați manual garnitura ușii încălzită astfel încât să se așeze corect.
Zgomote neobișnuite	Aparatul nu este așezat la nivel.	Reglați din nou picioarele aparatului.
	Aparatul este în contact cu pereții sau cu alte obiecte.	Deplasați ușor aparatul.
	O componentă, de exemplu o conductă din spatele aparatului, atinge o altă parte a aparatului sau pereții.	Dacă este necesar, îndoiți cu grijă componenta din cale

Dacă defecțiunea apare din nou, contactați Centrul de service.

Aceste date sunt necesare pentru a vă ajuta rapid și corect. Scrieți aici datele necesare, consultați plăcuța cu date tehnice.

# Návod na použitie

## Mraznička

Obsah	
1. Bezpečnostné informácie	Strana 1~9
2. Prehľad	Strana 10
3. Zmena smeru otvárania dverí	Strana 11~12
4. Inštalácia	Strana 13~14
5. Každodenné používanie	Strana 15~18





V záujme vašej bezpečnosti a zabezpečenia správneho používania si pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča pozorne prečítajte túto príručku pre používateľa vrátane rád a varovaní. Aby sa predišlo zbytočným chybám a nehodám, je dôležité zabezpečiť, aby všetci ľudia, ktorí spotrebič používajú, boli dôkladne oboznámení s jeho prevádzkou a bezpečnostnými funkciami. Uložte tieto pokyny a uistite sa, že zostanú so spotrebičom aj pri jeho premiestnení alebo po jeho predaji, aby každý, kto ho používa počas jeho životnosti, bol riadne informovaný o jeho používaní a bezpečnosti. V záujme bezpečnosti a ochrany majetku dodržiavajte bezpečnostné opatrenia uvedené v týchto pokynoch pre používateľa, pretože výrobca za škody spôsobené ich nedodržaním nezodpovedá.




## **Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb**

- Deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností či vedomostí môžu tento prístroj používať pod dohľadom, resp. po poučení a oboznámení sa s bezpečným spôsobom používania a porozumení možným nebezpečenstvám.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu nakladať potraviny do spotrebiča a vykladať ich.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby ste sa ubezpečili, že sa nehrajú so spotrebičom.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nemajú aspoň 8 rokov a nie sú pod dohľadom.

- Všetky obaly uchovávajte v dostatočnej vzdialenosti od detí. Hrozí riziko udusenía.
- Ak spotrebič vyhadzujete, vytiahnite zástrčku zo zásuvky, odrežte elektrický napájací kábel (čo najbližšie k spotrebiču) a odstráňte dvere, aby ste zabránili tomu, že deti hrajúce sa v jeho blízkosti zasiahne elektrický prúd, alebo že uviaznu v opustenom spotrebiči.
- Ak tento spotrebič s magnetickými tesneniami dverí má nahradiť starší spotrebič s pružinovou zámkou (západkou) na dverách alebo na veku, uistite sa, že pred likvidáciou starého spotrebiča pružinu zneškodníte. To zabráni tomu, aby sa stal smrteľnou pascou pre dieťa.


### Všeobecná bezpečnosť


-  **VAROVANIE!** Dávajte pozor, aby nedošlo k blokovaniu vetracích otvorov v kryte zariadenia alebo v zabudovanej konštrukcii.
-  **VAROVANIE!** Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky s výnimkou tých, ktoré odporúča výrobca.
-  **VAROVANIE!** Nepoškodzujte chladiaci okruh.
-  **VAROVANIE!** V chladiacich spotrebičoch nepoužívajte iné elektrické spotrebiče (napríklad stroj na výrobu zmrzlín), pokiaľ nie sú na tento účel schválené výrobcom.

-  **VAROVANIE!** Nedotýkajte sa žiarovky, ak ostala dlhšie zapnutá, pretože by mohla byť veľmi horúca.<sup>1)</sup>
-  **VAROVANIE!** Pri umiestnení spotrebiča zabezpečte, aby sa napájací kábel nezachytil ani nepoškodil.
-  **VAROVANIE!** Na zadnú stranu spotrebiča neumiestňujte rozvodné prenosné zásuvky ani prenosné zdroje napájania.
- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky ako sú plechovky s aerosólmi, ktoré podporujú horenie.
  - Chladivo izobután (R-600a), ktoré je v chladiacom okruhu, je prírodný plyn s vysokou úrovňou kompatibility pre životné prostredie, je však horľavý.
  - Počas prepravy a inštalácie spotrebiča sa uistite, že žiadny z komponentov chladiaceho okruhu nie je poškodený.
    - vyhnite sa používaniu otvorených plameňov a zdrojom vznietenia
    - dôkladne vyvetrajte miestnosť, v ktorej sa spotrebič nachádza
  - Je nebezpečné akýmkoľvek spôsobom meniť špecifikácie alebo sa upravovať tento výrobok. Akékoľvek poškodenie kábla môže spôsobiť skrat, požiar a/alebo úraz elektrickým prúdom.
  - Tento spotrebič je určený na používanie v domácnostiach a podobných aplikáciách, ako sú
    - kuchynské priestory pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných prostrediach;

<sup>1)</sup> Ak je priestor osvetlený.

- farmy a pre zákazníkov v hoteloch, motelloch a ďalších prostrediach rezidenčného typu;
- prostredie typu prenocovania s raňajkami;
- stravovacie služby a podobné, iné ako maloobchodné, priestory.

 **VAROVANIE!** Akýkoľvek elektrický komponent (zástrčka, elektrický napájací kábel, kompresor atď.) musí vymeniť servisný technik s certifikátom alebo kvalifikovaný servisný personál.

 **VAROVANIE!** Žiarovka dodaná s týmto spotrebičom je „žiarovka na špeciálne použitie“, ktorá sa dá použiť len s dodaným spotrebičom. Táto „žiarovka na špeciálne použitie“ sa nesmie používať na osvetlenie v domácnosti. <sup>1)</sup>

- Napájací elektrický kábel sa nesmie predlžovať.
- Uistite sa, že zástrčka nie je nalomená alebo poškodená zadnou stranou spotrebiča. Prasknutá alebo poškodená zástrčka sa môže prehriať a spôsobiť požiar.
- Uistite sa, že sa zachová prístup k zástrčke spotrebiča.
- Neťahajte za elektrický kábel.
- Ak je elektrická sieťová zásuvka uvoľnená, napájaciu zástrčku do nej nevsúvajte. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Spotrebič nesmiete používať bez žiarovky.
- Spotrebič je ťažký. Pri jeho premiestňovaní treba dávať pozor.

<sup>1)</sup> Ak je priestor osvetlený.

- Predmetov z mraziaceho priestoru sa nedotýkajte, ak máte vlhké/mokrú ruku, pretože by to mohlo spôsobiť odreniny na pokožke alebo „popáleniny mrazom/omrzliny“.
- Zabráňte dlhodobému vystaveniu spotrebiča priamemu slnečnému žiareniu.

## **Každodenné použitie**

- Na plastové diely v spotrebiči nekladte nič horúce.
- Potraviny neukladajte tak, aby sa priamo dotýkali zadnej steny.
- Po rozmrazení sa mrazené potraviny nesmú opätovne zmraziť.<sup>1)</sup>
- Vopred balené mrazené potraviny skladujte podľa pokynov výrobcu mrazených potravín.<sup>1)</sup>
- Musia sa dôsledne dodržiavať odporúčania výrobcu na skladovanie. Pozrite si príslušné pokyny.
- Do mraziaceho priestoru nekladajte sytené nápoje, pretože tým sa v nádobe vytvára tlak, čo môže spôsobiť jej výbuch a poškodenie spotrebiča.<sup>1)</sup>
- Nanuky môžu spôsobiť popáleniny mrazom, ak sa konzumujú ihneď po vybratí zo spotrebiča.<sup>1)</sup>
- Aby ste zabránili kontaminácii potravín, dodržiavajte nasledujúce pokyny
- Otvorenie dverí na dlhší čas môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách spotrebiča.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do styku s potravinami a dostupné systémy vypúšťania.
- Ak sa nádrže nepoužívali 48 hodín, vyčistite ich. Ak sa voda nečerpala počas 5 dní, vodný systém pripojený k prívodu vody prepláchnite.

<sup>1)</sup> Ak je priestor osvetlený.

- Surové mäso a ryby skladujte v chladničke vo vhodných nádobách tak, aby sa nedostali do kontaktu s inými potravinami alebo aby na ne nekvapkali.
- Priehradky na mrazené potraviny označené dvoma hviezdičkami (ak sú k dispozícii na spotrebiči) sú vhodné na skladovanie vopred zmrazených potravín, skladovanie alebo výrobu zmrzliny a prípravu kociek ľadu.
- Priehradky s jednou, dvomi a tromi hviezdičkami (ak sú k dispozícii na spotrebiči), nie sú vhodné na zmrazovanie čerstvých potravín.
- Ak chcete nechať spotrebič dlhší čas prázdny, vypnite ho, odmrazte, vyčistite, vysušte a dvere nechajte otvorené, aby sa vnútri spotrebiča nemnožili plesne.

## Starostlivosť a čistenie

- Pred údržbou spotrebič vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
- Nečistite spotrebič použitím kovových predmetov.
- Na odstránenie námrazy zo spotrebiča nepoužívajte ostré predmety. Použite plastovú škrabku.<sup>1)</sup>
- Pravidelne kontrolujte odtok v chladničke, aby mohla rozmrazená voda odtekať. Ak je to potrebné, odtok vyčistite.

Ak je odtok zablokovaný, voda sa bude hromadiť v spodnej časti spotrebiča.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Ak je k dispozícii mraziaci priestor.

<sup>2)</sup> Ak je k dispozícii priestor na čerstvé potraviny.



## Inštalácia

**Dôležité!** Pri elektrickom zapojení dôsledne dodržiavajte pokyny uvedené v konkrétnych odsekoch.

- Vybaľte spotrebič a skontrolujte, či nie je poškodený. Spotrebič nezapájajte do elektrickej siete, ak je poškodený. Možné škody okamžite nahláste v predajni. V takom prípade si ponechajte balenie.
- Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete je vhodné počkať aspoň štyri hodiny, aby olej mohol stiecť späť do kompresora.
- Okolo spotrebiča sa musí zachovať dostatočná cirkulácia vzduchu, pretože v opačnom prípade by mohlo dôjsť k prehriatiu. Dostatočné vetranie dosiahnete dodržaním príslušných pokynov na inštaláciu.
- Ak je to možné, na zadnej stene výrobku by mali byť pri stene rozpery, aby sa zabránilo dotyku alebo zachyteniu teplých dielov (kompresor, kondenzátor), aby sa zabránilo možnému popáleniu.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený v blízkosti radiátorov alebo sporákov.
- Po inštalácii sa uistite, že zástrčka spotrebiča ostane prístupná.

## Servis



- Všetky práce na elektrických súčiastkach súvisiace so servisom spotrebiča musí vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik alebo kompetentná osoba.

- Servis tohto výrobku musí vykonávať autorizované servisné stredisko a musia sa používať výlučne originálne náhradné diely.

### Úspora energie

- Do spotrebiča nevkladajte horúce jedlá;
- Nebaľte potraviny blízko seba, pretože to bráni cirkulácii vzduchu;
- Uistite sa, že sa potraviny nedotýkajú zadných stien priestorov;
- V prípade výpadku elektrického napájania neotvárajte dvere;
- Dvere neotvárajte často;
- Dvere nenechávajte otvorené príliš dlho;
- Nenastavujte termostat na veľmi nízke teploty;
- Všetky doplnky, ako sú zásuvky, police a priehradky na dverách sa musia umiestňovať tak, aby sa znížila spotreba energie.

### Ochrana životného prostredia

 Tento spotrebič neobsahuje v chladiacom okruhu ani izolačných materiáloch plyny, ktoré by mohli poškodiť ozónovú vrstvu. Spotrebič sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Izolačná pena obsahuje horľavé plyny: spotrebič sa musí zlikvidovať v súlade s predpismi o spotrebičoch, ktoré získate od miestnych orgánov. Zabráňte poškodeniu chladiacej jednotky, najmä výmenníka tepla. Materiály použité na tomto spotrebiči označené symbolom  sú recyklovateľné.



Symbol na výrobku alebo jeho obale označuje, že sa s ním nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho treba spotrebič odovzdať na príslušnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak mohli byť spôsobené nevhodným postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate na príslušnom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v predajni, kde ste si výrobok zakúpili.

## Obalové materiály

Materiály so symbolom sú recyklovateľné. Obal vyhodíte do vhodných zberných nádob na recykláciu.

## Likvidácia spotrebiča

1. Vytiahnite zástrčku z elektrickej sieťovej zásuvky.
2. Odrežte a zlikvidujte napájací kábel.



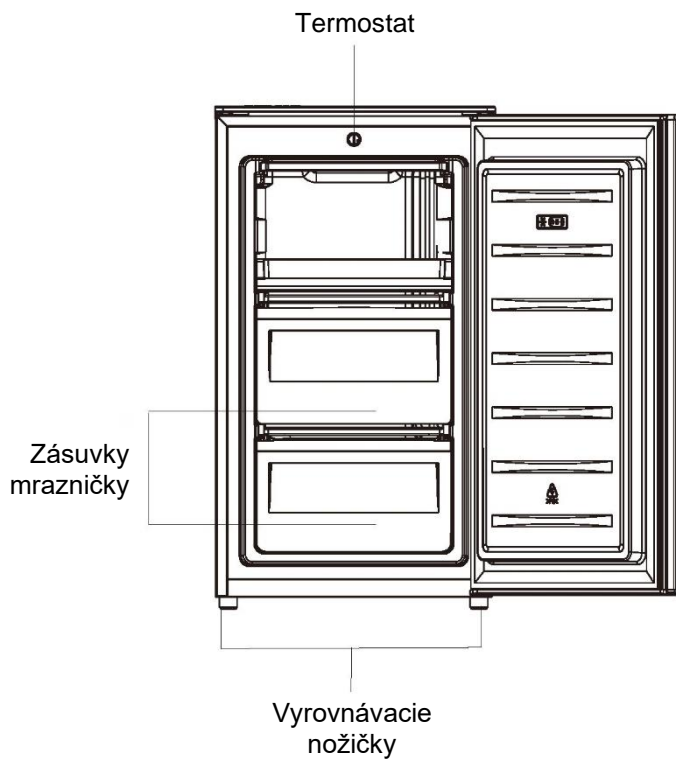
### **VAROVANIE!**

Počas používania, vykonávania servisu a likvidácie spotrebiča dávajte pozor na symbol zobrazený vľavo žltej alebo oranžovej farby, ktorý sa nachádza na zadnej strane spotrebiča (zadný panel alebo kompresor). Je to varovný symbol nebezpečenstva požiaru. V potrubí chladiva a kompresore sú horľavé materiály.

Počas používania, servisu a likvidácie buďte ďaleko od zdroja požiaru.

# Prehľad

---



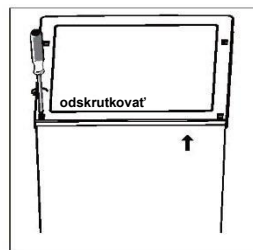
Poznámka: Vyššie uvedený obrázok je iba ilustračný.

# Zmena smeru otvárania dverí

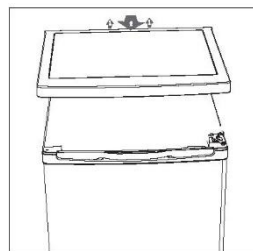
**Požadovaný nástroj:** krížový skrutkovač, plochý skrutkovač, šesťhranný kľúč.

- Skontrolujte, či je jednotka odpojená a prázdna.
- Ak chcete vybrať dvere, treba jednotku nakloniť dozadu. Jednotku by ste mali na pevný podklad, aby sa počas postupu na zmenu smeru otvárania dverí neskĺzala.
- Všetky odmontované diely treba odložiť, aby ste ich mali poruke pri opätovnej inštalácii dverí.
- Jednotku nekladte vodorovne, pretože by to mohlo poškodiť chladiaci systém.
- Je lepšie, ak počas montáže spolupracujú 2 osoby.
- Tento chladiaci spotrebič nie je určený na použitie ako zabudovaný spotrebič.

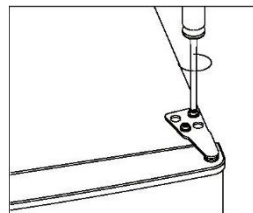
1. Odstráňte dve skrutky na zadnej strane horného krytu.



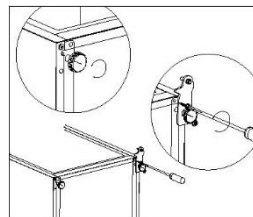
2. Odstráňte vrchný kryt a odložte ho nabok.



3. Odskrutkujte horný záves a potom odstráňte dvere a umiestnite ich na mäkkú podložku, aby sa nepoškrabali.

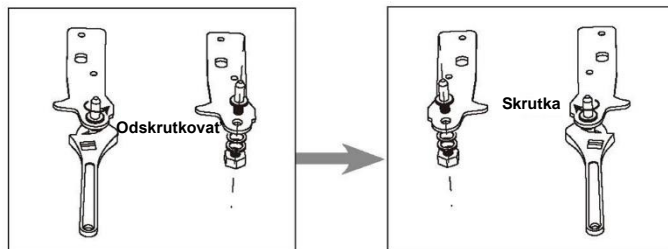


4. Odskrutkujte spodný záves. Potom odstráňte nastaviteľné nožičky z oboch strán.

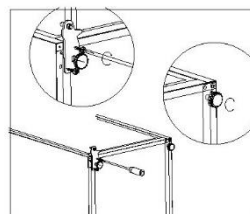


# Zmena smeru otvárania dverí

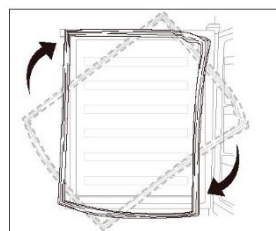
5. Odskrutkujte a odmontujte spodný čap závěsu, otočte konzolu a vymeňte ju.



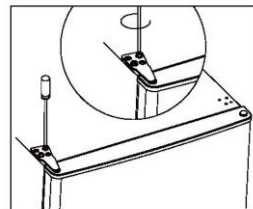
6. Znovu namontujte konzolu držiaci spodný čap závěsu. Vymeňte obe nastaviteľné nožičky.



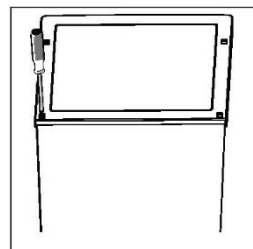
7. Odpojte tesnenia dverí chladničky a mrazničky a potom ich po otočení pripojte.



8. Položte dvere späť. Ešte pred utiahnutím pántov skontrolujte, či sú dvere horizontálne a vertikálne zarovnané tak, aby sa tesnenia priliehali na všetkých stranách.

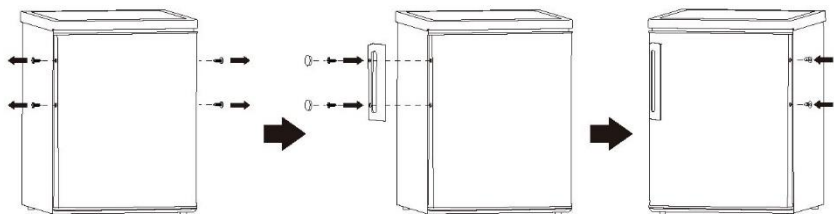


9. Nasadte horný kryt a upevnite ho 2 skrutkami na zadnej strane.



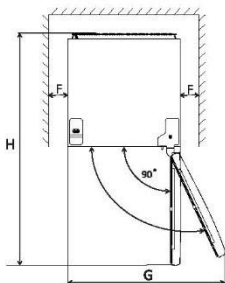
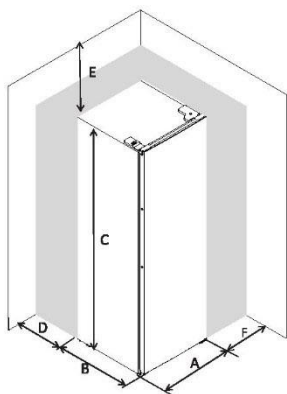
# Inštalácia

## Nainštalujte kľučku dverí



## Požiadavky na priestor

- Nechajte dostatok miesta na otvorenie dverí.

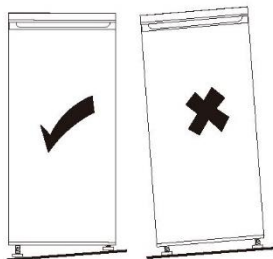
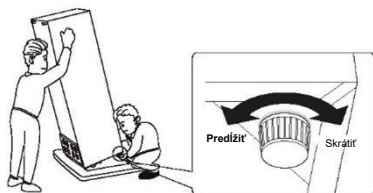


A	480
B	450
C	850
D	min= 0
F	min=50
F	min=50
G	960
H	930

## Vyrovnanie jednotky do vodorovnej polohy

Spravte to nastavením dvoch vyrovnávacích nožičiek na prednej strane jednotky.

Ak nie je spotrebič vyrovnaný do vodorovnej polohy, dvere a magnetické tesnenia nebudú správne prekryté.



# Inštalácia

---

## Umiestnenie

Tento spotrebič inštalujte na miesto, kde okolitá teplota zodpovedá klimatickej triede uvedenej na typovom štítku spotrebiča:

Pre chladiace spotrebiče s klimatickou triedou:

- rozšírené mierne pásmo: „tento chladiaci spotrebič je určený na použitie pri teplotách okolia od 10 °C do 32 °C (SN);
- mierne pásmo: „tento chladiaci spotrebič je určený na použitie pri teplotách okolia od 16 °C do 32 °C (N);
- subtropické pásmo: „tento chladiaci spotrebič je určený na použitie pri teplotách okolia od 16 °C do 38 °C (ST);
- tropické pásmo: „tento chladiaci spotrebič je určený na použitie pri teplotách okolia od 16 °C do 43 °C (T);

## Umiestnenie

Spotrebič by sa mal inštalovať v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, ako sú radiátory, kotly, priame slnečné svetlo atď. Uistite sa, že vzduch môže voľne cirkulovať okolo zadnej steny spotrebiča. Ak je spotrebič umiestnený vo výklenku, minimálna vzdialenosť medzi hornou časťou skrine a stenou musí byť aspoň 50 mm, aby sa zabezpečil čo najlepší výkon. V ideálnom prípade však spotrebič neumiestňujte vo výklenkoch. Presné vyrovnanie do vodorovnej polohy sa dosiahne jednou alebo viacerými nastaviteľnými nožičkami na základni skrine.



**Varovanie!** Spotrebič sa musí dať odpojiť od elektrickej siete, zástrčka preto musí byť po inštalácii ľahko prístupná.

Tento chladiaci spotrebič nie je určený na použitie ako zabudovaný spotrebič;

## Elektrické zapojenie

Pred zapojením sa uistite, že napätie a frekvencia uvedené na výrobnom štítku zodpovedajú hodnotám vašej elektrickej siete. Spotrebič musí byť uzemnený. Zástrčka elektrického napájacieho kábla je na tento účel vybavená kontaktom. Ak zásuvka elektrickej siete nie je uzemnená, pripojte spotrebič k samostatnému uzemneniu v súlade s platnými predpismi, poraďte sa s kvalifikovaným elektrikárom.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť, ak nie sú dodržané vyššie uvedené bezpečnostné opatrenia.

Tento spotrebič je v súlade s požiadavkami EÚ smerníc.



# Každodenné používanie

## Prvé použitie

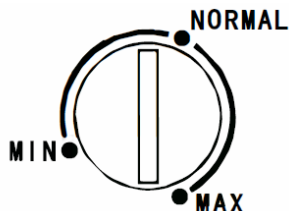
### Čistenie interiéru

Pred prvým použitím spotrebiča umyte interiér a všetko vnútorné príslušenstvo vlažnou vodou s trochou neutrálneho mydla s cieľom eliminovať charakteristický zápach úplne nového výrobku, potom dôkladne vysušte.

**Dôležité!** Nepoužívajte čistiace prostriedky ani abrazívne prášky, pretože tieto látky poškodia povrchovú úpravu.

## Nastavenie teploty

- Zapojte spotrebič. Vnútorná teplota je regulovaná termostatom. K dispozícii sú 3 nastavenia **MIN**, **NORMÁLNE** a **MAX**. **MIN** je nastavenie pre vyššie teploty a **MAX** je nastavenie pre najchladnejšie podmienky.
- Spotrebič nemusí dosiahnuť správnu teplotu, ak sa nachádza v obzvlášť horúcom prostredí, alebo ak často otvárate dvere.



## Každodenné použitie

Rôzne potraviny umiestňujte do rôznych priehradiek podľa nasledujúcej tabuľky

Chladiace priestory	Typy potravín
Zásuvka/polica mrazničky	<ul style="list-style-type: none"><li>• Potraviny na dlhodobé skladovanie.</li><li>• Spodná zásuvka/polica na surové mäso, hydinu, ryby.</li><li>• Stredná zásuvka/polica na mrazenú zeleninu, hranolky.</li><li>• Horná zásuvka/polica na zmrzlinu, mrazené ovocie, mrazené pečivo.</li></ul>

### Zmrazovanie čerstvých potravín

- Mraziaci box je vhodný na zmrazovanie čerstvých potravín a dlhodobé skladovanie zmrazených a hlbokozmrazených potravín.
- Vložte čerstvé potraviny, ktoré chcete zmraziť, na dno priestoru.
- Maximálne množstvo potravín, ktoré je možné zmraziť za 24 hodín, je uvedené na typovom štítku.
- Proces mrazenia trvá 24 hodín: počas tejto doby nepridávajte ďalšie potraviny na zmrazenie.

### Rozmrazovanie

Hlboko zmrazené alebo mrazené potraviny sa môžu pred použitím rozmraziť v chladničke alebo pri izbovej teplote, v závislosti od toho, koľko času máte k dispozícii.

Malé kocky môžete dokonca uvariť ešte zmrazené, priamo po vybratí z mrazničky. V tomto prípade bude varenie trvať dlhšie.

### Ľadové kocky

Tento spotrebič môže byť vybavený jedným alebo viacerými zásobníkmi na produkciu kociek ľadu.

## Užitočné rady a tipy

### Rady týkajúce sa zmrazovania

Uvádzame niekoľko dôležitých rád, ktoré vám pomôžu vyťažiť z procesu zmrazenia čo najviac:

- maximálne množstvo potravín, ktoré možno zmraziť za 24 hodín, je uvedené na typovom štítku;
- proces zmrazovania trvá 24 hodín. Počas tejto doby by sa nemali pridávať žiadne ďalšie potraviny určené na zmrazenie;
- zmrazujte len potraviny najvyššej kvality, čerstvé a dôkladne vyčistené;
- potraviny rozdeľte na malé dávky – takýmto spôsobom sa zmrazia rýchlejšie a dôkladnejšie a následne budete môcť rozmraziť presne také množstvo, aké potrebujete.
- potraviny zabalte do alobalu alebo polyetylénu a uistite sa, že balenia sú vzduchotesné;
- S cieľom predísť zvýšeniu teploty zmrazených potravín dávajte pozor, aby sa čerstvé, nezmrazené potraviny nedotýkali už zmrazených potravín;
- potraviny s nízkym obsahom tuku sa skladujú lepšie a dlhšie ako masťné potraviny; soľ skracuje životnosť potravín;
- ľadové kocky a konzumácia zmrazených výrobkov bezprostredne po ich vybratí z mraziaceho boxu môže spôsobiť omrzliny na pokožke;
- odporúča sa označiť každý balíček dátumom zmrazenia, aby ste mohli byť odstránení z mraziacej časti, čo môže spôsobiť spálenie kože mrazom;
- odporúča sa označiť každý balíček dátumom zmrazenia, aby ste mali prehľad o čase uskladnenia.

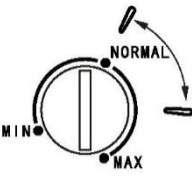
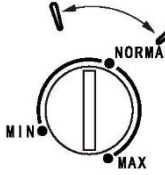
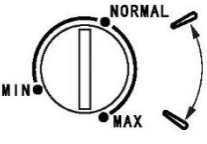
# Každodenné používanie

## Uskladňovanie zmrazených potravín

Pri prvom uvedení do chodu alebo po dlhšej odstávke nechajte spotrebič pred vložením potravín aspoň 2 hodiny v prevádzke na niektorom z vyšších nastavení.

**Dôležité!** V prípade náhodného rozmrazenia, napríklad, keď je napájanie vypnuté dlhšie, ako je hodnota uvedená v tabuľke technických charakteristík v časti „čas nárastu“, rozmrazené potraviny sa musia rýchlo skonzumovať, alebo ihneď uvariť a potom opätovne zmraziť (po uvarení).

## Odporúčanie pre nastavenie teploty

Odporúčanie pre nastavenie teploty		
Teplota prostredia	Mraziaci priestor	Chladiaci priestor
Leto		/
Normálne		/
Zima		/

- Vyššie uvedené informácie poskytujú odporúčania na nastavenie teploty.

## Vplyv na skladovanie potravín

- Pri odporúčanom nastavení je doba najvhodnejšia na uchovávanie v mrazničke nie viac než 1 mesiac.
- Pri iných nastaveniach sa doba skladovania môže skrátiť.

# Každodenné používanie

## Rady týkajúce sa skladovania mrazených potravín

Ak chcete dosiahnuť najlepší výkon tohto spotrebiča, mali by ste:

- uistiť sa, že mrazené potraviny boli v predajni vhodne uložené;
- zabezpečiť, aby sa mrazené potraviny prepravovali z obchodu v prenosnej chladničke a v čo najkratšom čase;
- dvere neotvárajte často ani ich nenechávajte otvorené dlhšie, ako je absolútne nevyhnutné.
- Po rozmrazení sa potraviny rýchlo kazia a nie je možné ich opätovne zmraziť.
- Neprekračujte dobu skladovania, ktorú stanovil výrobca potraviny.

## Čistenie

Z hygienických dôvodov treba interiér spotrebiča vrátane príslušenstva v interiéri pravidelne čistiť.



**Pozor!** Spotrebič počas čistenia nesmie byť zapojený v elektrickej sieti. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred začatím čistenia vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku z elektrickej siete alebo vypnite istič, prípadne vyberte poistku. Na čistenie spotrebiča nikdy nepoužívajte parný čistič. Vlhkosť by sa mohla hromadiť v elektrických komponentoch, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Horúca para môže viesť k poškodeniu plastových dielov. Spotrebič musí byť pred opätovným uvedením do prevádzky suchý.

**Dôležité!** Éterické oleje a organické rozpúšťadlá, napr. šťava z citróna alebo zo šupky pomaranča, kyselina maslová a čističe s obsahom kyseliny octovej môžu pôsobiť agresívne na plastové časti.

- Dbajte, aby sa takéto látky nedostali do styku s dielmi spotrebiča.
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prípravky
- Potraviny vyberte z mrazničky. Dôkladne ich prikryte a uložte na chladné miesto.
- Vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku z elektrickej siete alebo vypnite istič, prípadne vyberte poistku.
- Spotrebič a príslušenstvo v interiéri čistíte tkaninou a vlažnou vodou. Po vyčistení utrite utierkou navlhčenou v čerstvej vode a osušte.
- Hromadenie prachu v kondenzátore zvyšuje spotrebu energie. Preto kondenzátor na zadnej strane spotrebiča raz ročne starostlivo čistíte mäkkou kefou alebo vysávačom.<sup>1)</sup>
- Po uschnutí všetkých častí uveďte spotrebič znova do prevádzky.

## Odmrazovanie mrazničky

Mraziaci priestor sa postupne pokrýva námrazou. Treba ju odstraňovať. Na oškrabanie námrazy v výparníka nikdy nepoužívajte ostré kovové nástroje, pretože by ste ho mohli poškodiť.


Keď však vrstva námrazy na vnútornej strane zhrubne, treba mrazničku odmraziť nasledujúcim spôsobom:

- vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete;
- vyberte všetky uložené potraviny, zabaľte ich do niekoľkých vrstiev novín a uložte na chladné miesto;
- nechajte dvere otvorené a pod spotrebič umiestnite misku, aby ste rozmrazenú vodu zachytili;
- po dokončení odmrázovania interiér dôkladne osušte
- zástrčku znovu vsuňte do elektrickej zásuvky, aby ste obnovili elektrické napájanie.

<sup>1)</sup> Ak je kondenzátor v zadnej časti spotrebiča.

# Každodenné používanie

## Riešenie problémov

 **Pozor!** Pred začatím riešenia problémov odpojte elektrické napájanie. Riešenie problémov, ktoré nie je uvedené v tejto príručke, smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár kompetentného servisu.

**Dôležité!** Pri bežnom používaní sa vyskytujú určité zvuky (kompresor, cirkulácia chladiva).

Problém	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič nefunguje	Elektrická zástrčka nie je zapojená do zásuvky alebo je uvoľnená	Elektrickú zástrčku vsuňte do elektrickej napájacej zásuvky.
	Vypálená alebo chybná poistka	Skontrolujte poistku, v prípade potreby vymeňte.
	Chybná zásuvka	Poruchy elektrického vedenia musí opraviť elektrikár.
Spotrebič mrazí príliš	Je nastavená príliš nízka teplota alebo je spotrebič nastavený na <b>MAX.</b>	Regulátor teploty dočasne otočte do polohy nastavenia vyššej teploty.
Jedlo nie je dostatočne zmrazené.	Teplota nie je správne nastavená.	Pozrite si úvodnú časť Nastavenie teploty.
	Dvierka boli otvorené dlhší čas.	Dvierka otvárajte len na nevyhnutne dlhý čas.
	Počas posledných 24 hodín sa do chladničky vložilo veľké množstvo teplých potravín.	Regulátor teploty dočasne otočte do polohy nastavenia nižšej teploty.
	Spotrebič sa nachádza v blízkosti zdroja tepla.	Pozri časť o mieste inštalácie.
Tvorba veľkého množstva námrazy na tesnení dverí.	Tesnenie dverí nie je vzduchotesné.	Netesniace časti tesnenia dvierok opatrne zohrejte sušičom na vlasy (použite nastavenie s nízkou teplotou). Ohriate tesnenie dverí súčasne vytvarujte rukou tak, aby správne dosadalo na miesto.
Nezvyčajné zvuky	Spotrebič nie je vyrovnaný.	Upravte nastavenie nožičiek.
	Spotrebič sa dotýka steny alebo iných predmetov.	Spotrebič trochu posuňte.
	Niektorá súčasť, napríklad rúrka, v zadnej časti spotrebiča sa dotýka steny alebo inej časti spotrebiča.	Danú súčasť v prípade potreby opatrne ohnite tak, aby nezavadzala.

Ak sa porucha objaví znovu, požiadajte o pomoc servisné stredisko.

Tieto údaje sú potrebné na rýchlú a správnu pomoc. Sem napíšte potrebné údaje, pozrite si výrobný štítok.

# Navodila za uporabnika

## Zamrzovalnik

Vsebina	
1. Varnostne informacije	Stran 1–9
2. Pregled	Stran 10
3. Obrnljiva vrata	Stran 11-12
4. Namestitvev	Stran 13-14
5. Vsakodnevna uporaba	Stran 15-18

V interesu vaše varnosti in za zagotovitev pravilne uporabe pred namestitvijo in prvo uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik, vključno z namigi in opozorili. Da bi se izognili nepotrebnim napakam in nesrečam, je pomembno zagotoviti, da so vse osebe, ki uporabljajo aparat, temeljito poučene o njegovem delovanju in varnostnih funkcijah. Ta navodila shranite in poskrbite, da ostanejo ob aparatu, če ga premaknete ali prodate, da bodo vsi, ki ga uporabljajo v njegovi življenjski dobi, ustrezno obveščeni o uporabi in varnosti aparata.






Zaradi varnosti življenja in premoženja upoštevajte previdnostne ukrepe, navedene v tem uporabniškem priročniku, saj proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki nastane zaradi opustitve.

## **Varnost otrok in ranljivih oseb**


- Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja, če so pod ustreznim nadzorom ali so prejeli navodila za varno uporabo aparata in razumejo s tem povezana tveganja.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo v aparat dajati stvari in jih iz nje jemati.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da preprečite, da bi se igrali z aparatom.
- Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja aparata, razen če so stari več kot 8 let in so pod nadzorom.


- Embalažo shranjujte nedosegljivo otrokom. Obstaja nevarnost zadužitve.
- Če nameravate aparat zavreči, izvlecite vtič iz vtičnice, odrežite priključni kabel (čim bližje aparatu) in odstranite vrata, da otrokom, ki bi se lahko igrali z aparatom, preprečite električni udar ali zapiranje vanj.
- Če boste s tem aparatom, ki ima magnetno zapiranje vrat, nadomestili starejši aparat z vzmetno ključavnico (zapahom) na vratih ali pokrovu, poskrbite, da pred odlaganje starega aparata onemogočite delovanje vzmetne ključavnice. S tem preprečite možnost, da bi aparat postal smrtna past za otroke.

## Splošna varnost

-  **OPOZORILO!** Poskrbite, da bodo prezračevalne odprtine na ohišju aparata ali na vgradnih elementih proste in neovirane.
-  **OPOZORILO!** Ne uporabljajte mehanskih sredstev za pospešitev odmrzovanja oziroma sredstev, ki jih ne priporoča proizvajalec.
-  **OPOZORILO!** Ne poškodujte hladilne napeljave.
-  **OPOZORILO!** V hladilnih aparatih ne uporabljajte drugih električnih aparatov (kot so aparati za pripravo sladoleda), razen če jih v ta namen odobri proizvajalec.
-  **OPOZORILO!** Ne dotikajte se žarnice, če je bila dalj časa prižgana, ker je lahko zelo vroča.<sup>1)</sup>


<sup>1)</sup> Če je v predelu svetlo.


 **OPOZORILO!** Ko nameščate aparat, poskrbite, da električni kabel ne bo zataknjen ali poškodovan.

 **OPOZORILO!** Električnih razdelilnikov in podaljškov ne nameščajte za aparatom.

- V aparatu ne shranjujte eksplozivnih substanc, kot so na primer razpršilci pod tlakom z vnetljivim potisnim plinom.
- V hladilnem tokokrogu aparata je hladilno sredstvo izobutan (R-600a), zemeljski plin z visoko stopnjo okoljske združljivosti, ki pa je kljub temu vnetljiv.
- Poskrbite, da se med prevozom in nameščanjem aparata ne poškoduje noben sestavni del hladilnega tokokroga.
  - ne približujte odprtemu plamenu ali virom vžiga
  - dobro prezračite prostor, v katerem je aparat
- Spreminjanje specifikacij ali kakršnokoli prilagajanje tega izdelka je nevarno. Vsakršne poškodbe napajalnega kabla lahko povzročijo kratek stik, požar in/ali električni udar.
- Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in v podobne namene, npr.
  - v čajnih kuhinjah v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
  - na kmetijah ter v hotelskih, motelskih sobah in drugih nastanitvah za goste,
  - v nastanitvah tipa B&B,
  - v gostinskih storitvah in podobnih primerih, vendar ne v maloprodaji.



 **OPOZORILO!** Katerikoli električni del (vtič, napajalni kabel, kompresor itd.) lahko zamenja izključno pooblaščen servisier ali usposobljeno servisno osebje.

 **OPOZORILO!** Žarnica, ki je dobavljena s tem aparatom, je »žarnica za posebno uporabo«, ki se lahko uporablja samo z dobavljenim aparatom. Ta »žarnica za posebno uporabo« ni primerna za domačo razsvetljava. <sup>1)</sup>

- Napajalnega kabla ne smete podaljšati.
- Prepričajte se, da z zadnjo stranjo aparata ne stisnete ali poškodujete napajalnega vtiča. Stisnjen ali poškodovan napajalni vtič se lahko pregreje in povzroči požar.
- Poskrbite, da električni vtič aparata ostane dosegljiv.
- Ne vlecite električnega kabla.
- Če je električna vtičnica zrahljana, vanjo ne vstavljajte vtiča. Obstaja nevarnost električnega udara ali požara.
- Aparata brez žarnice se ne sme uporabljati.
- Aparat je težak. Pri premikanju je potrebna previdnost.
- Predmetov iz predela za zamrzovanje ne jemljite oziroma se jih ne dotikajte z vlažnimi/mokrimi rokami, ker lahko povzročijo poškodbe kože ali ozeblina.
- Preprečite dolgotrajno izpostavljenost aparata neposredni sončni svetlobi.

<sup>1)</sup> Če je v predelu svetlo.

## **Vsakodnevna uporaba**

- Na plastične dele aparata ne postavljajte vročih predmetov.
- Preprečite stik živil z zadnjo steno.
- Zamrznjenih živil se po odmrzovanju ne sme ponovno zamrzniti.<sup>1)</sup>
- Pakirana zamrznjena živila shranjujte v skladu z navodili proizvajalca zamrznjenih živil.<sup>1)</sup>
- Priporočila proizvajalca aparata glede shranjevanja je treba dosledno upoštevati. Glejte ustrezna navodila.
- V predel za zamrzovanje na postavljate gaziranih pijač, ker ustvarijo pritisk v posodi, zaradi katerega lahko ta eksplodira in poškoduje aparat.<sup>1)</sup>
- Če sladoledne lučke zaužijete takoj, ko jih vzamete iz aparata, lahko utrpíte ozeblino.<sup>1)</sup>
- Da bi se izognili kontaminaciji živil, upoštevajte naslednja navodila:
  - Če so vrata predolgo odprta, se lahko temperatura znotraj hladilnega aparata občutno zviša.
  - Redno čistite površine, ki prihajajo v stik z živilom in drenažnimi sistemi.
  - Če rezervoarjev z vodo niste uporabljali 48 ur, jih očistite, oziroma če vode 5 dni ne dovajate, izperite vodni sistem, ki je priključen na vodovod.
- Surovo meso in ribe shranjujte v primernih posodah v hladilniku, da ne pridejo v stik z drugo hrano oz. ne kapljajo nanjo.
- Predeli za zamrznjena živila z dvema zvezdicama (če so v aparatu) so primerni za shranjevanje vnaprej zamrznjenih živil, shranjevanje ali pripravo sladoleda in pripravo ledenih kock.

<sup>1)</sup> Če je v predelu svetlo.

- Predeli z eno, dvema in tremi zvezdicami (če so v aparatu) niso primerni za zamrzovanje svežih živil.
- Če aparat dlje časa pustite prazen, ga izklopite, odmrznite, očistite in posušite ter pustite vrata aparata odprta, da preprečite nastanek plesni v aparatu.

## Vzdrževanje in čiščenje

- Pred vzdrževanjem izklopite aparat in izvlecite vtič iz napajalne vtičnice.
  - Aparata ne čistite s kovinskimi predmeti.
  - Ne odstranjujte ledu iz aparata z ostrimi predmeti. Uporabite plastično strgalo.<sup>1)</sup>
- Redno pregledujte odtok na hladilniku, skozi katerega se odvaja talilna voda. Odtok po potrebi očistite. Če je odtok zamašen, se bo na dnu aparata nabirala voda.<sup>2)</sup>

## Namestitev

**Pomembno!** Pazljivo upoštevajte navodila za priključitev na elektriko, navedena v ustreznih odstavkih.

- Aparat odstranite iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je aparat poškodovan, ga ne priključite. Morebitno škodo takoj sporočite prodajnemu mestu, kjer ste kupili aparat. V tem primeru embalažo obdržite.

<sup>1)</sup> Če obstaja predel za zamrzovanje.

<sup>2)</sup> Če obstaja predel za shranjevanje svežih živil.

- Priporočamo, da pred priključitvijo aparata počakate vsaj nekaj ur, da olje steče nazaj v kompresor.
- Okoli aparata mora biti omogočeno zadostno kroženje zraka, sicer se aparat lahko pregreje. Za zagotovitev zadostnega prezračevanja upoštevajte navodila za namestitvev.
- Vedno, ko je to mogoče, morajo biti na steno nameščeni distančniki aparata, da se prepreči stik s toplimi deli (kompresorja, kondenzatorja), ki lahko povzroči ožganine.
- Aparata se ne sme namestiti v bližino radiatorjev ali štedilnikov.
- Poskrbite, da je električni vtič po namestitvi aparata dostopen.

## Servisiranje


- Vsa električna dela, ki bi bila potreba za servisiranje tega aparata, lahko izvede le usposobljen električar ali usposobljena oseba.
- Izdelek lahko servisira le pooblaščen servisni center. Dovoljena je samo uporaba originalnih nadomestnih delov.


## Varčevanje z energijo

- Ne vstavljajte vročih živil v aparat;
- Živil ne postavljajte preblizu skupaj, ker to preprečuje kroženje zraka;
- Poskrbite, da se živila ne dotikajo zadnje stene predelov;
- Če zmanjka elektrike, ne odpirajte vrat;

- Vrat ne odpirajte pogosto;
- Vrat ne puščajte odprtih predolgo časa;
- Termostata ne nastavite na pretirano nizko temperaturo;
- Vsi dodatki, kot so predali in balkonske police, morajo biti nameščeni v aparatu, saj to zagotavlja nižjo porabo energije.

## Varstvo okolja

 Ta aparat ne vsebuje plinov, ki bi lahko poškodovali ozonski plašč, niti v hladilnem tokokrogu niti v izolacijskih materialih. Aparata se ne sme odložiti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Izolacijska pena vsebuje vnetljive pline: aparat je treba odložiti v skladu s predpisi za aparat, ki jih lahko pridobite od lokalnih organov. Preprečite poškodbe hladilne enote, predvsem izmenjevalnika toplote.

V tem aparatu uporabljene materiale, označene s simbolom , se lahko reciklira.



Simbol na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da izdelek ne sodi med gospodinjske odpadke.

Namesto tega ga je treba odnesti na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme.

Če izdelek pravilno zavržete, prispevate k preprečevanju morebitnih negativnih posledic za okolje in človekovo zdravje, ki jih lahko povzroči neprimerno odstranjevanje tega izdelka. Za natančnejše informacije o recikliranju tega izdelka se obrnite na svoj lokalni

urad, podjetje za odvoz gospodinjskih odpadkov ali na trgovino, kjer ste aparat kupili.

### Embalaža

Materiale s simbolom je mogoče reciklirati.

Embalažo odložite v primerne zbiralnike, da jo reciklirate.

### Odlaganje aparata

1. Izvlecite vtič iz električne vtičnice.
2. Odrežite napajalni kabel in ga zavrzite.

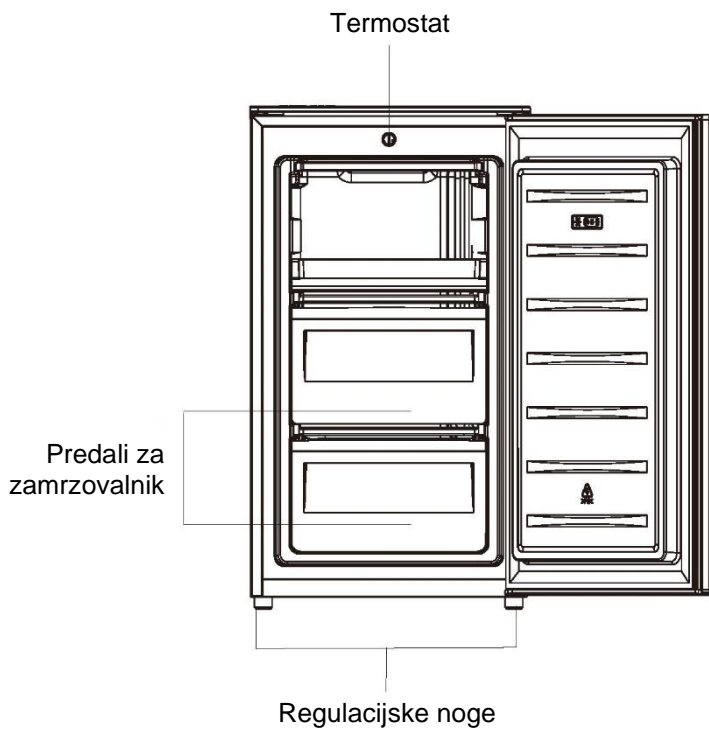


**OPOZORILO!** Med uporabo, servisiranjem in odstranjevanjem aparata upoštevajte simbol rumene ali oranžne barve na levi strani zadnje strani aparata (na zadnji plošči ali kompresorju). To je simbol za nevarnost požara. V ceveh hladilnega sredstva in kompresorju so vnetljivi materiali.

Med uporabo, servisiranjem in odstranjevanjem se ne približujte virom požara.

# Pregled

---



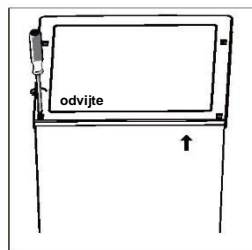
Opomba: Zgornja slika je samo za ilustracijo.

# Obrnljiva vrata

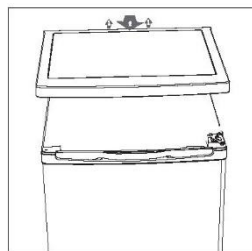
**Potrebno orodje:** Križni izvijač, ploščati izvijač, šestkotni ključ.

- Prepričajte se, da je enota izklopljena in prazna.
- Za odstranitev vrat je treba enoto nagniti nazaj. Enoto morate podstaviti s trdnim predmetom, da med postopkom obračanja vrat ne zdrsne.
- Vse dele, ki jih odstranite, morate shraniti za ponovno montažo vrat.
- Enote ne položite v ležeči položaj, ker lahko s tem poškodujete hladilni sistem.
- Bolje je, da med montažo z enoto ravnata dve osebi.
- Ta hladilni aparat ni namenjen uporabi kot vgradni aparat.

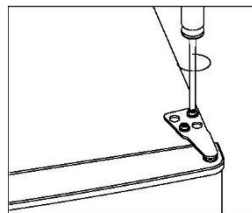
1. Odstranite dva vijaka na zadnji strani zgornjega pokrova.



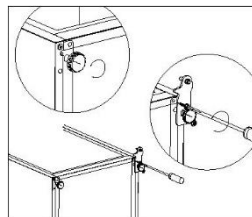
2. Odstranite zgornji pokrov in ga odložite na stran.



3. Odvijte zgornji tečaj in odstranite vrata ter jih položite na mehko podlago, da preprečite praske.



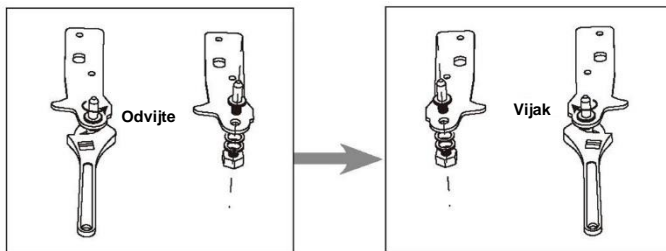
4. Odvijte spodnji tečaj. Nato odstranite nastavljivi nogi z obeh strani.



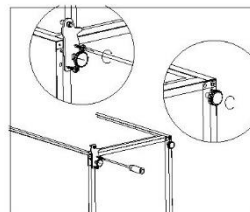


# Obrnljiva vrata

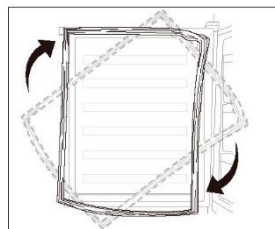
5. Odvijte in odstranite zatič spodnjega tečaja, obrnite nosilec in ga ponovno namestite.



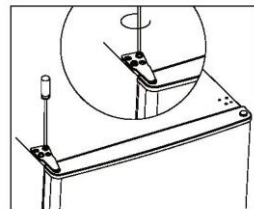
6. Namestite nosilec, da se prilega zatiču spodnjega tečaja. Namestite obe prilagodljivi nogi.



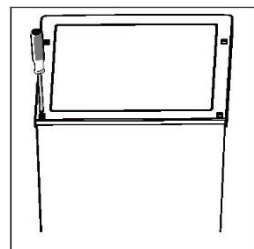
7. Odstranite tesnili z vrat hladilnika in zamrzovalnika ter ju po obračanju ponovno namestite.



8. Namestite vrata. Prepričajte se, da so vrata vodoravno in navpično poravnana, tako da se tesnila na vseh straneh zapirajo, in šele nato dokončno pritrdite zgornji tečaj.

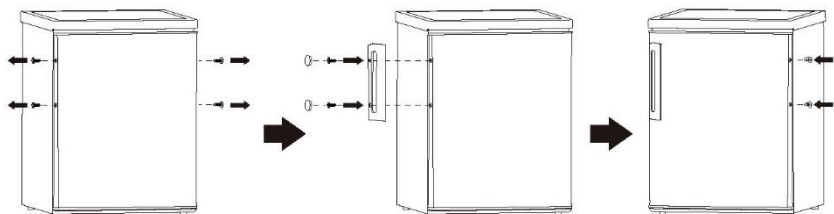


9. Namestite zgornji pokrov in ga pritrdite z dvema vijakoma na zadnji strani.



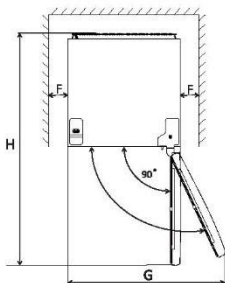
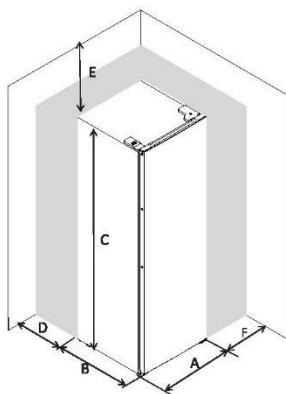
# Namestitev

## Namestite ročaj vrat



## Prostorske zahteve

- Zagotovite dovolj prostora za odpiranje vrat.

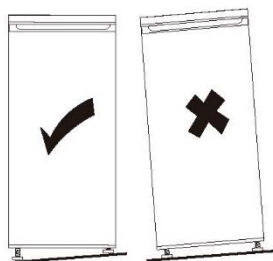
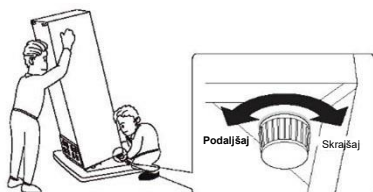


A	480
B	450
C	850
D	min= 0
F	min=50
F	min=50
G	960
H	930

## Postavitev aparata v vodoravni položaj

To storite z regulacijskima nogicama na sprednji strani aparata.

Če aparat ni popolnoma izravnano, se tudi vrata ne bodo pravilno prekrivala in ujemala z magnetnim tesnilom.



# Namestititev

---

## Mesto namestitve

Aparat namestite na mesto, kjer temperatura okolice ustreza klimatskemu razredu, ki je naveden na tipski ploščici aparata:

Za hladilne aparate s klimatskim razredom:

- razširjeno zmerno: »ta hladilni aparat je namenjen uporabi pri sobni temperaturi od 10 do 32 °C« (SN);
- zmerno: »ta hladilni aparat je namenjen uporabi pri sobni temperaturi od 16 do 32 °C« (N);
- subtropsko: »ta hladilni aparat je namenjen uporabi pri sobni temperaturi od 16 do 38 °C« (ST);
- tropsko: »ta hladilni aparat je namenjen za uporabo pri sobni temperaturi od 16 °C do 43 °C« (T).

## Lokacija

Aparat je treba namestiti daleč stran od virov toplote, kot so radiatorji, kotli, neposredna sončna svetloba itd. Zagotovite prosto kroženje zraka za omaro. Če aparat namestite pod stensko omarico, mora biti za zagotovitev najboljšega delovanja med zgornjo stranjo omare in stensko enoto najmanj 50 mm. V idealnem primeru pa aparata ne namestite pod stensko omarico. Za natančno izravnavo prilagodite položaj ene ali več nastavljivih nog na dnu omare.



**Opozorilo!** Aparat mora biti mogoče odklopiti iz električnega napajanja, zato mora biti vtič po namestitvi enostavno dostopen.

Ta hladilni aparat ni namenjen uporabi kot vgradni aparat;

## Priključitev v električno omrežje

Pred vklopom se prepričajte, da napetost in frekvenca, prikazana na tipski ploščici, ustrezata vašemu viru napajanja. Aparat mora biti ustrezno ozemljen. Vtič napajalnega kabla je za ta namen opremljen s kontaktom. Če gospodinjska vtičnica ni ozemljena, aparat povežite z ločenim ozemljitvenim vodom v skladu z veljavnimi predpisi in se posvetujte z usposobljenim električarjem.

V primeru neupoštevanja zgornjih varnostnih ukrepov proizvajalec zavrača vso odgovornost.

Ta aparat je skladen z direktivami E.E.C.

# Vsakodnevna uporaba

## Prva uporaba

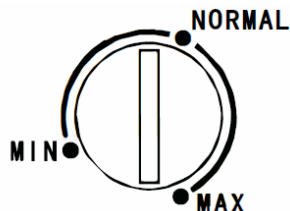
### Čiščenje notranjosti

Pred prvo uporabo očistite notranjost in vse notranje dodatke z mlačno vodo in nevtralnimi milom, da odstranite tipičen vonj po novem, nato pa notranjost dodobra osušite.

**Pomembno!** Ne uporabljajte detergentov ali jeklih čistil, saj bi ti lahko poškodovali površino izdelka.

## Izbira temperature

- Priključite aparat. Notranjo temperaturo nadzoruje termostat. Obstajajo 3 nastavitve: **MIN**, **NORMAL** in **MAX**. **MIN** pomeni nastavev najvišje temperature, **MAX** pa nastavev najnižje temperature.
- Če je aparat nameščen na telo toplem mestu ali pogosto odpirate njegova vrata, morda ne bo deloval pri pravilni temperaturi.



## Vsakodnevna uporaba

Različna živila namestite v različne predelke v skladu s spodnjo tabelo

Predeli hladilnika	Vrsta živil
Predal(i)/polica zamrzovalnika	<ul style="list-style-type: none"><li>• Živila za dolgoročno skladiščenje.</li><li>• Spodnji predal/polica za surovo meso, perutnino, ribe.</li><li>• Srednji predal/polico za zamrznjeno zelenjavo, krompirček.</li><li>• Zgornji predal/polica za sladoled, zamrznjeno sadje, zamrznjeno pecivo.</li></ul>

### Zamrzovanje svežih živil

- Zamrzovalni prostor je primeren za dolgo zamrzovanje svežih živil in dolgotrajno shranjevanje zamrznjenih in globoko zamrznjenih živil.
- Sveža živila, ki jih želite zamrzniti, položite v spodnjih predel.
- Največja količina živil, ki jo je mogoče zamrzniti v 24 urah, je navedena na tipski ploščici.
- Postopek zamrzovanja traja 24 ur: v tem obdobju ne dodajajte drugih živil, ki jih želite zamrzniti.

### Odmrzovanje

Globoko zamrznjena ali zamrznjena živila lahko pred uporabo odmrznete v predelu hladilnika ali pri sobni temperaturi, odvisno od časa, ki je za to na voljo.

Manjši koščki se lahko kuhajo tudi zamrznjeni, neposredno iz zamrzovalnika. V tem primeru bo kuhanje trajalo dlje.

### Ledene kocke

Aparat je morda opremljen z enim ali več pladnji za pripravo ledenih kock.

## Koristni namigi

### Nasveti za zamrzovanje

Da bi čim bolje izkoristili postopek zamrzovanja, vam ponujamo nekaj pomembnih namigov:

- največja količina živil, ki jo je mogoče zamrzniti v 24 urah, je navedena na tipski ploščici;
- postopek zamrzovanja traja 24 ur. V tem obdobju ne dodajajte nobenih drugih živil za zamrzovanje;
- zamrzujte samo sveža in temeljito očiščena živila najboljše kakovosti;
- živila razdelite na manjše dele, da lahko ti hitreje zamrznejo in jih naknadno uporabite le toliko, kolikor jih dejansko potrebujete;
- živila nepredušno zaprite v aluminijasto folijo ali polietilensko (plastično) embalažo;
- sveža, nezmrznjena živila naj se ne dotikajo zamrznjenih, saj bi povišala njihovo temperaturo;
- pusta živila se shranjujejo bolje in dlje kot mastna; sol zmanjšuje življenjsko dobo živil;
- če zamrznjene izdelke, ki vsebujejo vodne ione, zaužijemo neposredno iz zamrzovalnika, lahko to na koži povzroči ozeblino;
- pri odstranjevanju izdelkov iz zamrzovalnega prostora bodite pazljivi, saj lahko ti na koži povzročijo ozeblino;
- priporočljivo je, da na vsakem posameznem pakiranju navedete datum zamrzovanja, da boste lahko spremljali čas shranjevanja.

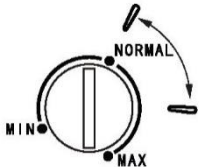
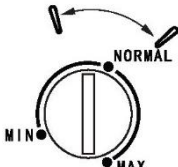
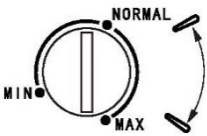
# Vsakodnevna uporaba

## Shranjevanje zamrznjenih živil

Pred prvo uporabo ali po daljšem mirovanju naj aparat pred vstavljanjem izdelkov v predel deluje vsaj 2 uri pri nastavitvi najnižje temperature.

**Pomembno!** V primeru nenamerne odmrzovanja, kadar je bil na primer vir napajanja izključen dlje, kot je prikazano v razdelku »čas naraščanja« v shemi tehničnih lastnosti, je treba odmrznjena živila hitro porabiti ali takoj prekuhati in nato ponovno zamrzniti (po kuhanju).

### Priporočilo za nastavitev temperature

Priporočilo za nastavitev temperature		
Temperatura okolja	Predel zamrzovalnika	Hladilnik
Poletje		/
Običajno		/
Zima		/

- Zgoraj navedene informacije predstavljajo priporočila uporabnikom glede nastavitve temperature.

## Vpliv na shranjevanje živil

- Pri priporočeni nastavitvi je najboljši čas shranjevanja v zamrzovalniku največ 1 mesec.
- Najboljši čas shranjevanja se lahko skrajša pri drugih nastavitvah.

# Vsakodnevna uporaba

---

## Nasveti za shranjevanje zamrznjenih živil

Za najboljšo učinkovitost tega aparata:

- se prepričajte, da je zamrznjena živila iz trgovine na ustrezni temperaturi hranil že trgovec;
- poskrbite, da se zamrznjena živila v najkrajšem možnem času prenesejo iz skladišča živil v zamrzovalnik;
- ne odpirajte vrat prepogosto in jih ne puščajte odprte dlje, kot je nujno potrebno.
- Odmrznjena živila se hitro kvarijo in jih ne smete znova zamrzniti.
- Ne prekoračite roka shranjevanja, ki ga je navedel proizvajalec.

## Čiščenje

Iz higienskih vzrokov redno čistite notranjost aparata in dodatke.



**Pozor!** Med čiščenjem naj aparat ne bo priključen na vir napajanja. Nevarnost električnega udara! Pred čiščenjem izključite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice ali izključite odklopnik ali varovalko. Aparata nikoli ne čistite s parnim čistilnikom. Vlaga se lahko nakopiči v električnih komponentah, kar pomeni nevarnost električnega udara! Vroča para lahko poškoduje plastične dele. Aparat mora biti suh, preden ga znova uporabite.

**Pomembno!** Hlapljiva olja in organska topila, na primer limonin sok ali sok pomarančnega olupka, maslena kislina ali čistila z očetno kislino, lahko poškodujejo plastične dele.

- Omenjene snovi naj ne pridejo v stik z deli aparata.
- Ne uporabljajte jedkih čistil
- Iz aparata vzemite vsa živila. Dobro pokrita jih shranite na hladnem.
- Izključite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice ali izključite odklopnik ali varovalko.
- Aparat in notranje dodatke čistite s krpo in mlačno vodo. Po čiščenju aparat do suhega obrišite s čisto kuhinjsko krpo.
- Kopičenje prahu na kondenzatorju poveča porabo energije. Zaradi tega kondenzator na zadnji strani aparata vsaj enkrat letno očistite z mehko ščetko ali sesalnikom za prah.<sup>1)</sup>
- Ko se aparat posuši, ga spet vklopite.

## Odmrzovanje zamrzovalnika

Predel zamrzovalnika bo postopoma prekrila zmrzal. To je treba odstraniti. Za odstranjevanje zmrzali nikoli ne uporabljajte ostrih kovinskih orodij, saj lahko poškodujete aparat.


Pri debelejših plasteh ledu na notranji podlogi je treba izvesti popolno odmrzovanje:

- izvlecite vtič iz vtičnice;
- odstranite vsa shranjena živila, zavijte jih v več slojev časopisnega papirja in jih postavite na hladno;
- vrata naj bodo odprta, pod aparat pa postavite posodo, v katero se bo nabrala odtajana voda;
- ko je odmrzovanje končano, notranjost temeljito posušite
- vtaknite vtič v električno vtičnico, da aparat ponovno zaženete.

<sup>1)</sup> Če je na zadnji strani aparata kondenzator.

# Vsakodnevna uporaba

## Odpravljanje težav

 **Pozor!** Pred odpravljanjem motenj izvlecite napajalni vtič. Za odpravljanje motenj, ki niso navedene v tem priročniku, lahko poskrbi le ustrezno usposobljen električar.

**Pomembno!** Zamrzovalnik pri običajni uporabi ustvarja nekatere zvoke (kompresor, kroženje hladilnega sredstva).

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Aparat ne deluje	Omrežni vtič ni pravilno priključen v električno vtičnico	Priklopite vtič.
	Varovalka je pregorela ali je v okvari	Preverite varovalko in jo po potrebi zamenjajte.
	Vtičnica je okvarjena	Napake v električnem omrežju mora odpraviti električar.
V hladilnem prostoru je prehladno	Temperatura je nastavljena na prenizko vrednost ali aparat deluje pri nastavitvi <b>MAX</b> .	Regulator temperature nastavite na nižjo vrednost.
Živila niso dovolj zamrznjena.	Temperatura ni pravilno nastavljena.	Oglejte si začetni razdelek o nastavitvi temperature.
	Vrata so ostala odprta dlje časa.	Odpirajte vrata le po potrebi.
	V zadnjih 24 urah je bila v zamrzovalnik vstavljena večja količina toplih živil.	Regulator temperature začasno nastavite na nižjo vrednost.
	Aparat je blizu toplotnega vira.	Preberite razdelek o mestu namestitve.
Nastajanje velike količine ledu na tesnilu vrat.	Tesnilo vrat ni neprepustno za zrak.	Pazljivo segrejte predel tesnila vrat, ki ne tesni, s sušilcem za lase (na hladnejši temperaturi). Sočasno ročno popravite tesnilo in ga postavite v pravi položaj.
Nenavadni hrup	Aparat ni nameščen na ravni površini.	Ponovno prilagodite noge.
	Aparat se dotika zidu ali drugih predmetov.	Aparat rahlo premaknite.
	Sestavni del, na primer cev, na zadnjem delu aparata, se dotika drugega dela aparata ali zidu.	Po potrebi previdno upognite del tako, da se ne dotika več bližnjih delov.

Če napake ne odpravite, se obrnite na servisni center.

Ti podatki so potrebni za hitro in pravilno pomoč. Na to mesto dodajte potrebne podatke, glejte tipsko ploščico.

# Bruksanvisning

## Frys

Innehåll	
1. Säkerhetsinformation	Sida 1~9
2. Översikt	Sida 10
3. Vändbar dörr	Sida 11~12
4. Installation	Sida 13~14
5. Daglig användning	Sida 15~18









Innan du installerar och använder apparaten, läs bruksanvisningen noggrant, inklusive dess tips och varningar för att garantera säkerhet och korrekt användning. För att undvika onödiga misstag och olyckor är det viktigt att se till att alla som använder apparaten är väl förtrogna med dess funktion och säkerhetsfunktioner. Spara dessa instruktioner för framtida bruk och se till att de alltid följer med apparaten om den byter ägare eller säljs. Så att alla som använder apparaten under dess livslängd kan få korrekt information om apparatens användning och säkerhet. För säkerheten för liv och egendom, följ säkerhetsåtgärderna i bruksanvisningen noggrant. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av felaktig användning.

## **Barn och utsatta människors säkerhet**


- Den här apparaten kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga om de har fått handledning eller instruktioner för säker användning och förstår de faror som är inblandade.
- Barn i åldrarna 3 till 8 år får sätta i och ta ut produkter ur apparaten.
- Barn ska alltid övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Barn över 8 år får utföra rengöring och underhåll av apparaten om det är under tillsyn.
- Håll alla förpackningar på långt avstånd från barn.  
Risk för kvävning!

- Vid kassering av apparaten: dra ut kontakten, klipp av anslutningskabeln (så nära apparaten du kan) och avlägsna luckan för att undvika att barn stänger in sig i apparaten eller får elektriska stötar.
- Om den här apparaten har magnetiska dörrtätningar och ska ersätta en äldre apparat som har ett fjäderlås (spärr) på dörren eller locket, måste du se till att fjäderlåset inte är användbart innan du kasserar den gamla apparaten. Detta kommer att förhindra att det blir en dödsfälla för ett barn.


## Allmän säkerhet


-  **WARNING!** Täck inte över ventilationsöppningar i produktens hölje eller i den inbyggda strukturen.
-  **WARNING!** Använd inte mekaniska hjälpmedel för att skynda på avfrostningen, annat än de som rekommenderas av tillverkaren.
-  **WARNING!** Skada inte köldmediekretsen.
-  **WARNING!** Använd inte andra elektriska apparater (såsom glassmaskiner) inuti kyl-/frysanordningen, såvida de inte är godkända för detta ändamål av tillverkaren.
-  **WARNING!** Rör inte glödlampan om den har varit tänd under en längre tid eftersom den kan vara väldigt varm.<sup>1)</sup>
-  **WARNING!** Se till att sladden inte fastnar eller skadas när produkten placeras.

<sup>1)</sup> Om det finns en lampa.

 **WARNING!** Placera inte flera bärbara uttag eller bärbara strömförsörjningsaggregat bakom produkten.

- Förvar inte explosiva ämnen som aerosolburkar med brandfarlig tändgas i produkten.
- Apparatens kylmedelkrets innehåller köldmediet isobutan (R-600a), en naturgas med hög miljökompatibilitet, men som ändå är brandfarlig.
- Var uppmärksam så att ingen av komponenterna i köldmediekretsen skadas under transport och installation av apparaten.
  - Undvik öppna lågor och antändningskällor.
  - Ventilera ordentligt i rummet där apparaten finns.
- Det är farligt att ändra specifikationerna eller modifiera denna produkt på något sätt. Alla skador på sladden kan orsaka kortslutning, brand och/eller elektrisk stöt.
- Denna produkt är avsedd att användas i hushåll och liknande användningsområden, som till exempel:
  - personalkök i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - mangårdsbyggnader och av gäster på hotell, motell och andra miljöer av bostadstyp;
  - B&B-miljöer;
  - catering och liknande användningsområden för slutkunder.

 **WARNING!** Alla elektriska komponenter (kontakt, nätsladd, kompressor etc.) måste bytas ut av en certifierad servicerepresentant eller kvalificerad servicepersonal.

 **WARNING!** Glödlampan som medföljer apparat är en "glödlampa för speciell användning" och fungerar endast med den medföljande apparaten. "Glödlampan för speciell användning" går inte att använda på andra ställen. <sup>1)</sup>

- Elsladden får inte förlängas.
- Se till att elkontakten inte kläms eller skadas bakom apparaten. En klämd eller skadad stickkontakt kan överhettas och orsaka brand.
- Se till att apparatens nätkontakt är tillgänglig och lätt att komma åt.
- Dra inte i elkabeln.
- Om uttaget sitter löst ska stickkontakten inte sättas i. Det kan finnas risk för elektriska stötar eller brand.
- Apparaten får inte användas utan lampan.
- Den här apparaten är tung. Var väldigt försiktig vid lyft.
- Ta inte bort eller rör föremål från frysdelen med fuktiga/våta händer. Du kan få frostsador.
- Undvik att exponera apparaten för direkt solljus, under längre tider.

## Daglig användning

- Lägg inget som är hett på apparatens plastdelar.
- Förvara inte livsmedel direkt mot bakväggen.
- Frysta livsmedel får inte frysas in igen när de har tinats upp. <sup>1)</sup>
- Förvara färdigförpackade frysta livsmedel i enlighet med märkningen på förpackningen. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Om det finns en lampa.

<sup>1)</sup> Om det finns en lampa.

- Följ strikt de förvaringsrekommendationer som tillverkaren för vitvaran tillhandahållit. Se relevanta instruktioner.
- Placera inte kolsyrade drycker eller brusdrycker i frysdelen eftersom det skapar tryck på behållaren, vilket kan få den att explodera, vilket resulterar i skador på apparaten. <sup>1)</sup>
- Ispinnar kan ge frostsador om du äter dem direkt uttagna ur frysen. <sup>1)</sup>
- För att undvika förorening av livsmedel, följ dessa instruktioner:
  - Att hålla dörren öppen under långa perioder kan orsaka en betydande ökning av temperaturen i apparatens utrymmen.
  - Rengör regelbundet ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och tillgängliga dräneringssystem.
  - Rengör vattentankar om de inte har använts under 48 timmar. Spola vattensystemet som är anslutet till en vattenförsörjning om vatten inte har använts på 5 dagar.
  - Förvara rått kött och fisk i lämpliga behållare i kylen, så att det inte kommer i kontakt med eller droppar på andra livsmedel.
  - Tvåstjärniga fack för frysta livsmedel (om de finns i apparaten) är lämpliga för förvaring av förfrysta livsmedel, förvaring eller tillverkning av glass och frysning av isbitar.
  - En-, två- och tre-stjärniga fack (om sådana finns i apparaten) är inte lämpliga för frysning av färsk mat.

- Om apparaten kommer att vara tom under en längre period, stäng av apparaten, avfrosta, rengör, torka och låt dörren vara öppen för att förhindra att mögel utvecklas i apparaten.

## Skötsel och rengöring

- Innan underhåll, stäng av apparaten och dra ut nätkontakten ur eluttaget.
- Rengör inte apparaten med metallföremål.
- Använd inte vassa föremål för att ta bort frost från apparaten. Använd en plastskrapa.<sup>1)</sup>
- Undersök regelbundet kylskåpets avlopp för avfrostat vatten. Rengör avloppet, vid behov. Om avloppet blockerats ansamlas vatten i apparatens botten.<sup>2)</sup>

## Installation

**Viktigt!** För elektrisk anslutning, följ noga instruktionerna i tillämpliga stycken.

- Packa upp apparaten och kontrollera avseende skador. Anslut inte apparaten om den är skadad. Rapportera omedelbart eventuella skador till den plats där du köpte den. Behåll i så fall förpackningen.
- Det är lämpligt att vänta minst fyra timmar innan du ansluter apparaten så att oljan kan flöda tillbaka till kompressorn.

<sup>1)</sup>Om det finns en frysdel.

<sup>2)</sup>Om det finns ett förvaringsfack för färska livsmedel.

- Tillräcklig luftcirkulation bör finnas runt apparaten. Utan detta kan den överhettas. Följ installationsanvisningarna för att uppnå tillräcklig ventilation.
- Varhelst det är möjligt ska distanserna på produkten placeras mot en vägg för att undvika att väggen vidrör eller fastnar mot varma delar (kompressor, kondensor) för att förhindra eventuella brännskador.
- Apparaten får inte placeras i närheten av radiatorer eller spisar.
- Se till att nätkontakten är tillgänglig efter installationen av apparaten.


## Service


- Allt elarbete som krävs för att utföra service på apparaten ska utföras av en auktoriserad elektriker eller behörig person.
- Denna produkt måste servas av ett auktoriserat servicecenter och endast originalreservdelar ska användas.

## Spara energi

- Lägg inte varm mat i apparaten.
- Packa inte livsmedel nära varandra eftersom detta förhindrar luftcirkulationen.
- Se till att maten inte rör vid baksidan av skåpen.
- Om elen bryts, öppna inte dörrarna.
- Öppna inte dörrarna ofta.
- Håll inte dörrarna öppna för länge.
- Ställ inte termostaten på alltför kall temperatur.
- Alla tillbehör, såsom lådor, hyllor, dörrhyllor bör vara korrekt placerade.

## Miljöskydd

 Denna apparat innehåller inga gaser som kan skada ozonskiktet, i vare sig köldmediekretsen eller isoleringsmaterial. Apparaten får inte kasseras tillsammans med hushållsavfall och skräp. Isoleringsskummet innehåller brandfarliga gaser – apparaten ska kasseras i enlighet med de föreskrifter för apparater som finns att erhålla från dina lokala myndigheter. Undvik att skada kylenheten, särskilt värmeväxlaren.

De material på apparaten som är markerade med symbolen  är återvinningsbara.



Symbolen på produkten eller på förpackningen anger att denna produkt inte får behandlas som hushållsavfall. Den ska lämnas in på lämplig central för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

Genom att se till att denna produkt kasseras på rätt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, vilket annars kan orsakas av olämplig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta din kommunfullmäktige, den myndighet som ansvarar för hanteringen av ditt hushållsavfall eller butiken där du köpte produkten.



## Förpackningsmaterial

Materialen med symbolen är återvinningsbara.  
Kasta förpackningen i lämplig uppsamlingsbehållare för att återvinna den.

## Avfallshantering av apparaten

1. Dra ut nätkontakten ur eluttaget.
2. Klipp av nätkabeln och kassera den.



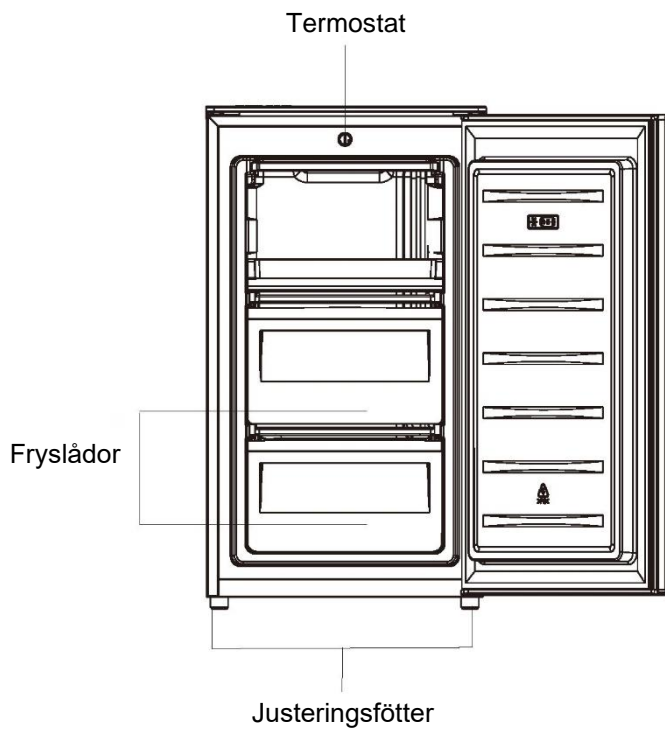
**WARNING!** Vid användning, service och bortskaffande av apparaten, var uppmärksam på symbolen (likande den på vänster sida) som finns på apparaten baksida (bakpanel eller kompressor) i gult eller orange.

Det är en varningssymbol för risk för brand. Det finns brandfarliga material i köldmedierör och i kompressorerna.

Håll avstånd från eldkällor under användning, service och bortskaffande.

# Översikt

---



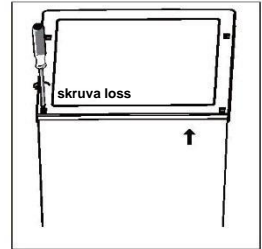
Obs! Ovanstående bild är endast för referens.

# Vändbar dörr

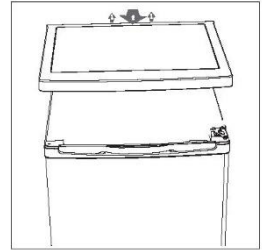
**Verktyg som krävs:** Skruvmejsel för spårskruvar, platt skruvmejsel, sexkantnyckel.

- Se till att apparaten är urkopplad och tom.
- För att ta av dörren är det nödvändigt att luta apparaten bakåt. Du bör vila apparaten på något fast underlag så att den inte glider vid utförandet.
- Alla borttagna delar måste sparas för att installera om dörren.
- Lägg inte apparaten platt eftersom det kan skada köldmediesystemet.
- Det är bättre att två personer hanterar apparaten under montering.
- Denna kyl-/frysanordning är inte avsedd att användas som inbyggd apparat.

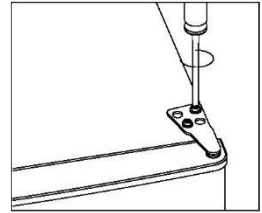
1. Skruva loss två skruvar på baksidan av topplocket.



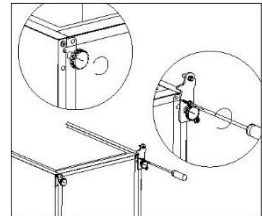
2. Ta bort topplocket och lägg det åt sidan.



3. Skruva av det övre gångjärnet och ta sedan bort dörren. Placera något mjukt under dörren så att den inte repas.

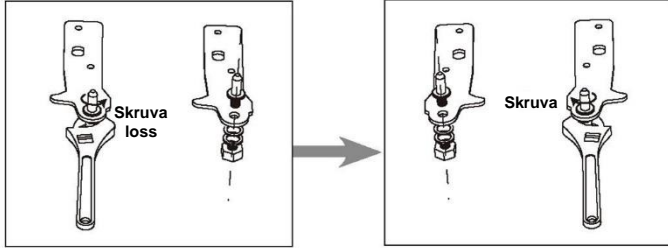


4. Skruva loss gångjärnet i botten. Ta sedan bort de justerbara fötterna på båda sidor.

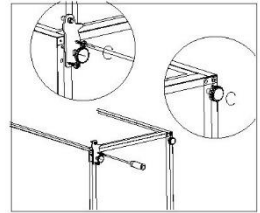


# Vändbar dörr

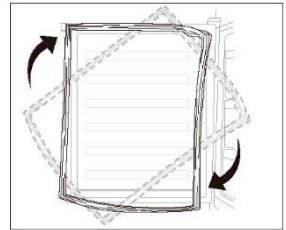
5. Skruva loss och ta bort den nedre gångjärnsbulten, vänd på fästet och montera tillbaka det.



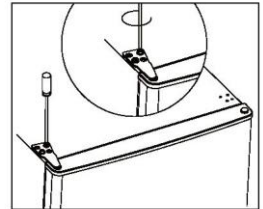
6. Sätt tillbaka fästet som passar den nedre gångjärnsbulten. Sätt tillbaka de justerbara fötterna.



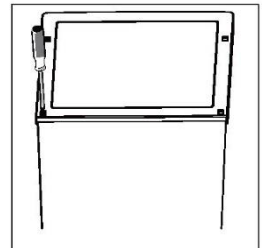
7. Lossa kyl- och frysdörrens packningar och fäst dem sedan efter att de har roterats.



8. Sätt tillbaka dörren. Se till att dörren är horisontellt och vertikalt inriktad, så att tätningarna är stängda på alla sidor innan du drar åt det övre gångjärnet.

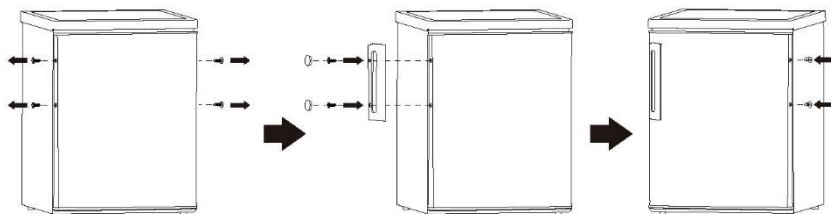


9. Sätt på topplocket och fäst det med 2 skruvar på baksidan.



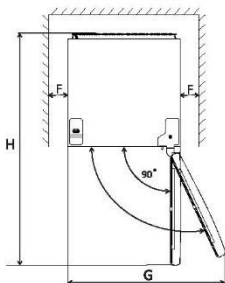
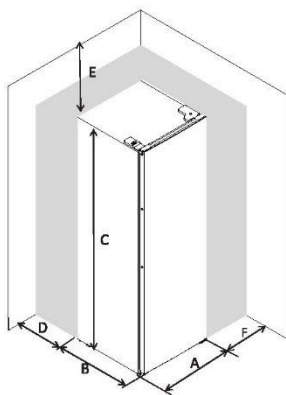
# Installation

## Montera dörrhandtaget



## Utrymme som krävs

- Behåll ett tillräckligt stort utrymme för att dörren ska kunna öppnas.

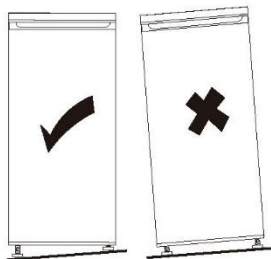
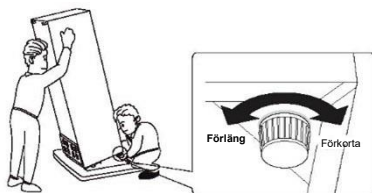


A	480
B	450
C	850
D	min=0
F	min=50
F	min=50
G	960
H	930

## Nivellering av apparaten

För att göra detta justerar du de två justeringsfötterna på apparatens framsida.

Om apparaten inte står plant kommer dörrarna och magnetiska tätningar inte att täckas ordentligt.



# Installation

---

## Placering

Installera apparaten på en plats där omgivningstemperaturen motsvarar den klimatklass som anges på apparatens typskylt:

För kylapparater med klimatklass:

- utökad tempererad: "denna kylapparat är avsedd att användas vid omgivningstemperaturer från 10 °C till 32 °C" (SN);
- tempererad: "denna kylapparat är avsedd att användas vid omgivningstemperaturer från 16 °C till 32 °C" (N);
- subtropisk: "denna kylapparat är avsedd att användas vid omgivningstemperaturer från 16 °C till 38 °C" (ST);
- tropisk: "denna kylapparat är avsedd att användas vid omgivningstemperaturer från 16 °C till 43 °C" (T);

## Plats

Apparaten bör installeras långt ifrån värmekällor som radiatorer, värmepannor, direkt solljus etc. Se till att luft kan cirkulera fritt runt skåpets baksida. För att säkerställa bästa prestanda, om apparaten är placerad under en överhängande vägg, måste avståndet mellan ovansidan av skåpet och väggenheten vara minst 50 mm. Helst bör apparaten inte placeras under överhängande väggar. Noggrann utjämning säkerställs genom att justera en eller flera fötter vid skåpets bas.



**Varning!** Det måste vara möjligt att koppla bort apparaten från elnätet. Kontakten måste därför vara lättillgänglig efter installationen.

Denna kyl-/frysanordning är inte avsedd att användas som inbyggd apparat.

## Elanslutning

Innan du sätter i kontakten, se till att spänningen och frekvensen som visas på typskylten motsvarar ditt elnät. Apparaten måste jordas. Strömförsörjningskabelns plugg är försedd med en kontakt för detta ändamål. Om uttaget inte är jordat, anslut apparaten till ett separat jordat uttag i enlighet med gällande bestämmelser. Rådfråga en kvalificerad elektriker.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar om ovanstående säkerhetsåtgärder inte följs.

Denna apparat överensstämmer med EEG- direktivet.

# Daglig användning

## Första användningen

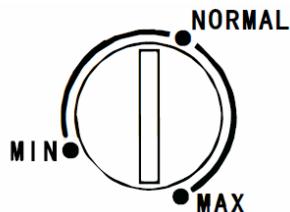
### Inväändig rengöring

Tvätta interiören och alla interna tillbehör innan du använder apparaten för första gången med ljummet vatten och lite neutral tvål för att ta bort den typiska lukten av ny produkt och torka sedan ordentligt.

**Viktigt!** Använd inte rengöringsmedel eller slipande pulver, eftersom dessa skadar ytbeläggningen.

## Temperaturinställning

- Anslut apparaten. Den interna temperaturen styrs av en termostat. Det finns 3 inställningar **MIN**, **NORMAL** och **MAX**. **MIN** är varmest och **MAX** är kallast.
- Apparaten kanske inte fungerar vid rätt temperatur om omgivningstemperaturen är mycket hög eller om du öppnar dörren ofta.



## Daglig användning

Placera olika matvaror i olika fack enligt nedanstående tabell

Kylskåpsfack	Typ av matvara
Frysådor/hyllor	<ul style="list-style-type: none"><li>• Livsmedel som ska förvaras längre tid.</li><li>• Bottenlåda/hylla för rätt kött, höns, fisk.</li><li>• Mittenlåda/hylla för frysta grönsaker, pommes frites.</li><li>• Övre låda/hylla för glass, fryst frukt, frysta bagerivaror.</li></ul>

### Frysa färska livsmedel

- Frysen är lämplig för att frysa färska matvaror och förvara frysta och djupfrysta livsmedel under en längre tid.
- Placera de färska matvarorna som ska frysas i det nedre facket.
- Den maximala mängden matvaror som kan frysas på 24 timmar finns angiven på typskylten.
- Frysprocessen tar 24 timmar – placera inte ytterligare matvaror i frysen under den tiden.

### Tining

Djupfrysta eller frysta livsmedel kan tinas upp före användning, i kylan eller i rumstemperatur beroende på den tid som är tillgänglig för detta.

Små bitar kan till och med tillagas frysta, direkt från frysen. I detta fall tar tillagningen längre tid.

### Isblock

Denna apparat kan vara utrustad med en eller flera tråg för att producera is.

## Praktiska tips och råd

### Tips för frysning

Här är några viktiga tips för att hjälpa dig att få ut det mesta av fryskylten:

- den maximala mängden matvaror som kan frysas på 24 timmar finns angiven på typskylten.
- Frysningprocessen tar 24 timmar. Inga ytterligare livsmedel som ska frysas bör tillsättas under denna period.
- Frys enbart färska och noggrant rengjorda livsmedel av god kvalitet.
- Laga mat i små portioner så att den kan frysas snabbt och fullständigt och så att du sedan kan tina upp endast den mängd som krävs.
- Vira in maten i aluminiumfolie eller polyeten och se till att förpackningarna är lufttäta.
- Låt inte färska, ofrysta livsmedel röra vid livsmedel som redan är frysta och undvik således en temperaturökning de senare.
- Magra livsmedel lagras bättre och längre än feta. Salt minskar livsmedelns förvaringstid.
- Vattenis som konsumeras omedelbart efter avlägsnande från frysen kan orsaka frysskador på huden.
- Det är lämpligt att visa datum för frysning på varje enskilt förpackning. När de tas ur frysen kan de orsaka frysskador på huden.
- Det är lämpligt att visa datum för frysning på varje enskilt förpackning så att du kan hålla koll på förvaringstiden.

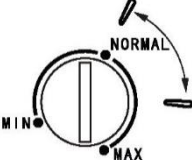
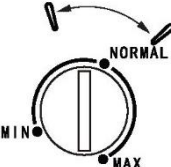
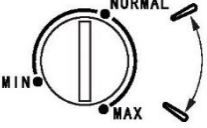
# Daglig användning

## Förvaring av frysta livsmedel

Vid första uppstart eller om apparaten varit ur bruk. Låt apparaten köra minst två timmar på de högre inställningarna innan du lägger in produkter.

**Viktigt!** Vid oavsiktlig avfrostning, till exempel om strömmen har varit avstängd längre än värdet som visas i tabellen med tekniska egenskaper under "stigningstid", måste den avfrostade maten konsumeras snabbt eller tillagas omedelbart och sedan frysas om (efter tillagning).

## Rekommenderad temperaturinställning

Rekommenderad temperaturinställning		
Omgivnings-temperatur	Frysdel	Kylskåp
Sommar		/
Normal		/
Vinter		/

- Informationen ovan ger användarna rekommendation om temperaturinställning.

## Inverkan förvarade livsmedel

- För frysen är den bästa förvaringstiden enligt rekommenderad inställning inte längre än en månad.
- För andra inställningar kan bästa förvaringstid vara kortare.



# Daglig användning

---

## Tips för förvaring av frysta livsmedel

För att få bästa möjliga prestanda från denna apparat bör du göra följande:

- Se till att de kommersiellt frysta livsmedlen var lagrade på rätt sätt i butiken.
- Se till att frysta livsmedel överförs från livsmedelsbutiken till frysen på kortast möjliga tid.
- Öppna inte dörren ofta och låt den inte stå öppen längre än absolut nödvändigt.
- När maten tinas upp fördärvas den snabbt och kan inte frysas igen.
- Överskrid inte förvaringstiden som anges av livsmedelstillverkaren.

## Rengöring

Av hygieniska skäl bör apparatens interiör rengöras regelbundet, liksom de invändiga tillbehören.



**Försiktighet!** Apparaten får inte anslutas till elnätet under rengöring. Risk för elstöt! Stäng av apparaten innan du rengör den och koppla loss kontakten från elnätet, eller stäng av eller bryt strömbrytaren eller säkringen. Rengör aldrig apparaten med ångrengörare. Fukt kan ansamlas i elektriska komponenter. Risk för elstöt! Heta ångor kan skada plastdelar. Apparaten måste vara torr innan den tas i bruk igen.

**Viktigt!** Eteriska oljor och organiska lösningsmedel kan angripa plastdelar, t.ex. citronsaft, saft från apelsinskal, smörtsyra eller rengöringsmedel som innehåller ättiksyra.

- Låt inte sådana ämnen komma i kontakt med apparatens delar.
- Använd inga slipande rengöringsmedel.
- Ta ut maten ur frysen. Förvara dem på en sval plats, väl täckta.
- Stäng av apparaten och koppla loss kontakten från elnätet, eller stäng av eller bryt strömbrytaren eller säkringen.
- Rengör apparaten och de inre tillbehören med en trasa och ljummet vatten. Efter rengöring, torka med färskt vatten och gnugga torrt.
- Ansamling av damm vid kondensorn ökar energiförbrukningen. Därför är det viktigt att noggrant rengöra kondensorn på apparatens baksida en gång om året med en mjuk borste eller en dammsugare.<sup>1)</sup>
- När allt är torrt, koppla på apparaten igen.

## Avfrostning av frysen

Frysdelen-/utrymmet kommer allteftersom att täckas med frost. Vilket bör tas bort. Använd aldrig vassa metallverktyg för att skrapa bort frost från förångaren. Den kan skadas.


Om det har bildats ett tjockt islager i frysutrymmet bör en fullständig avfrostning göras på följande sätt:

- dra ut kontakten ur uttaget;
- ta ut allt innehåll, slå in maten i flera lager tidningspapper och förvara maten på en sval plats;
- håll dörren öppen och placera en bunke/ uppsamlingskärl under apparaten där avfrostningsvattnet samlas;
- Torka noggrant insidan av frysen efter avfrostning
- sätt tillbaka kontakten i eluttaget.

<sup>1)</sup> Om kondensorn är på baksidan av apparaten.

# Daglig användning

## Felsökning

 **Försiktighet!** Koppla bort strömförsörjningen före felsökning. Endast en auktoriserad elektriker eller behörig person får utföra felsökning som inte anges i denna handbok.

**Viktigt!** Det hörs vissa ljud vid normal användning (kompressor, köldmediecirklulation).

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Apparaten fungerar inte	Nätkontakten är inte ansluten eller sitter lös	Sätt i nätkontakten.
	Säkringens har gått eller är defekt	Kontrollera säkringen, byt ut vid behov.
	Uttaget är defekt	Nätfel bör åtgärdas av en elektriker.
Apparaten fryser maten för mycket	Temperaturen är inställd för kallt eller apparaten drivs i <b>MAX</b> -läget.	Vrid tillfälligt temperaturregulatorn till en varmare inställning.
Maten är inte tillräckligt frusen.	Temperaturen är inte korrekt justerad.	Se i avsnittet för första temperaturinställningen.
	Dörren stod öppen under en längre tid.	Öppna dörren enbart så länge det behövs.
	En stor mängd varm mat placerades i apparaten under de senaste 24 timmarna.	Vrid tillfälligt temperaturregulatorn till en kallare inställning.
	Apparaten är nära en värmekälla.	Titta i avsnittet om installationsplats.
Kraftig frostbildning på dörrtätningen.	Dörrtätningen är inte lufttät.	Blås försiktigt på dörrtätningen med en hårtork (inställd på kallt läge). Forma den uppvärmda dörrtätningen för hand så att den sitter korrekt.
Ovanligt ljud	Apparaten är inte nivellerad.	Justera om fötterna.
	Apparaten rör vid väggen eller vid andra objekt.	Flytta apparaten något.
	En komponent, t.ex. ett rör på baksidan av apparaten, rör vid en annan del av apparaten eller väggen.	Böj försiktigt röret/komponenten så att den inte rör vid närliggande delar.

Om felet uppstår igen, kontakta servicecentret.

Dessa uppgifter är nödvändiga för att du ska kunna få snabb och korrekt hjälp. Skriv nödvändiga data här, se typskylten.

# Kasutusjuhend

## Sügavkülmik

<b>Sisukord</b>	
1. Ohutusteave	Lk 1–9
2. Ülevaade	Lk 10
3. Ukse poolsuse muutmine	Lk 11–12
4. Paigaldamine	Lk 13–14
5. Igapäevane kasutus	Lk 15–18






Teie ohutuse ja seadme nõuetekohase kasutuse tagamiseks tutvuge enne sügavkülmiku paigaldamist ning esmakordset kasutamist hoolikalt kasutusjuhendiga, muu hulgas selles välja toodud soovitude ja hoiatustega. Tarbetute eksimuste ja õnnetusjuhtumite vältimiseks tuleb tagada, et kõik sügavkülmiku kasutajad omaksid põhjalikku ülevaadet selle talitlusest ning ohutusfunktsioonidest. Hoidke kasutusjuhend alles ja pange see seadme uude kasutuskohta viimise või müümise korral sügavkülmikuga kaasa, et kõik edasised kasutajad oleksid teadlikud seadme kasutamise ning ohutusega seotud suunistest. Tervisekahjustuste vältimiseks ja vara kaitsmiseks järgige kindlasti kasutusjuhendis sisalduvaid ettevaatusabinõusid, sest tootja ei ole nende eiramisega kaasneva kahju eest vastutav.

## **Laste ja piiratud võimete või kogemustega kasutajate ohutuse tagamine**


- Lapsed alates kaheksandast eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste ja teadmistega isikud võivad seadet kasutada üksnes järelevalvel või kui neid on juhendatud seadme ohutu kasutamise osas ning nad mõistavad seadme kasutamise seotud ohte.
- Kolme kuni kaheksa aasta vanustel lastel on lubatud külmikusse toiduaineid panna ja neid sealt välja võtta.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad seadmega ei mängiks.
- Vähemalt kaheksa aasta vanused lapsed võivad järelevalve all seadet puhastada ja selle hooldustoiminguid teha.


- Hoidke kõiki pakendi komponente lastele kättesaamatus kohas. Kohaldub lämbumisoht.
- Kui kõrvaldate seadme kasutuselt, lahutage pistik pistikupesast, lõigake ühenduskaabel seadmele võimalikult lähedalt läbi ja eemaldage uks, et minimeerida mängivate laste elektrilöögi saamise või sügavkülmi- kusse kinni jäämise ohtu.
- Kui vahetate ukse magnetihenditega seadme vastu välja ukse või kaanel oleva vedrulukuga (põrklingiga) vanema seadme, muutke vedrulukk enne vana sügav- külmi- külmiku kõrvaldamist kasutuskõlbmatuks. Seeläbi ei saa mängivad lapsed end kogemata sügavkülmikusse lukustada.

## Üldine ohutus

-  **HOIATUS!** Jälgige, et seadme korpuse või integree- ritud konstruktsiooni ventilatsioonivad ei oleks blokeeritud.
-  **HOIATUS!** Ärge kasutage sulamisprotsessi kiirenda- miseks mehaanilisi vahendeid ega seadmeid, kui tootja ei ole neid selleks otstarbeks soovitanud.
-  **HOIATUS!** Jälgige, et külmutusagensi kontuur ei saaks kahjustada.
-  **HOIATUS!** Ärge kasutage külmutusseadmete sees muid elektriseadmeid (näiteks jäätisemasinaid), kui tootja ei ole sellist kasutusotstarvet heaks kiitnud.
-  **HOIATUS!** Ärge puudutage lambipirni, mis on pikemat aega põlenud, sest see võib olla väga kuum.<sup>1)</sup>


1) Kohaldub siis, kui kambris on valgusti.


 **HOIATUS!** Seadme paigutamisel veenduge, et toitekaabel poleks kuhugi kinni jäänud ega kahjustunud.

 **HOIATUS!** Jälgige, et seadme taha ei jääks portatiivseid mitmikpistikupesasid ega teisaldatavaid toiteallikaid.

- Ärge hoidke seadmes plahvatusohtlikke aineid, näiteks tuleohtliku propellendiga aerosoolpurke.
- Seadme külmutusagensi kontuuris on külmaainena kasutusel isobutaan (R600a). Isobutaan on keskkonnanahoidlikkuse nõuetele vastav maagaas, kuid see on siiski tuleohtlik.
- Võtke seadme transportimisel ja paigaldamisel asjaomased meetmed, et ükski külmutusagensi kontuuri komponent ei saaks kahjustada.
  - Jälgige, et seadme läheduses ei oleks lahtist tuld ega süüteallikaid.
  - Seadme kasutuskohas peab tagatud olema korralik ventilatsioon.
- Spetsifikatsioonide eiramine või seadme mis tahes viisil modifitseerimine on ohtlik. Toitekaabli mis tahes kahjustusega võib kaasneda lühis, tulekahju ja/või elektrilöök.
- Sügavkülmik on ette nähtud kasutamiseks kodumajapidamistes ja sarnastes kasutuskeskkondades, mille näidete hulka kuuluvad järgmised:
  - kaupluste, kontorite ja tööruumide kööginurgad;
  - talumajapidamised, hotelli- ja motellitoad ning muud majutusasutused;
  - külalistemajad ja kodumajutused;

- toitlustusettevõtted ja mittekaubanduslikud kasutuskeskkonnad.

 **HOIATUS!** Kõik elektrilised komponendid (pistiku, toitekaabli, kompressori jne) peab välja vahetama sertifitseeritud hooldustehnik või kvalifitseeritud teeninduspersonal.

 **HOIATUS!** Sügavkülmikuga kaasasolev lambipirn on eriotstarbeline elektripirn, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes asjaomases seadmes. Seda eriotstarbelist elektripirni ei saa kasutada muudes lampides.<sup>1)</sup>

- Toitekaablit ei tohi pikendada.
- Jälgige, et seadme tagakülg ei muljuks ega kahjustaks toitepistikut. Purunenud või kahjustunud toitepistik võib üle kuumeneda ja põhjustada tulekahju.
- Seadme toitepistik peab alati hõlpsalt ligipääsetav olema.
- Ärge tõmmake toitekaablist.
- Ärge sisestage toitepistikut pistikupessa, mis pole korralikult seina fikseeritud. Kohaldub elektrilöögi või tulekahju oht.
- Seadet ei tohi kasutada ilma valgustita.
- Sügavkülmik on raske. Olge seadme liigutamisel ettevaatlik.
- Ärge võtke sügavkülmiku kambrist toiduaineid ega puudutage neid, kui teie käed on niisked või märjad, sest sellega võiksid kaasneda nahamarrastused või külmakahjustused.

1) Kohaldub siis, kui kambris on valgusti.

- Jälgige, et seade ei oleks pikemat aega otsese päikesevalguse käes.

## Igapäevane kasutus

- Seadme plastosadele ei tohi asetada kuumi esemeid.
- Jälgige toiduainete paigutamisel, et need ei jääks vastu sügavkülmiku tagaseina.
- Külmutatud toiduaineid ei tohi pärast nende ülessulamist uuesti külmutada.<sup>1)</sup>
- Järgige eelpakendatud külmutatud toiduainete säilitamisel tootja suuniseid.<sup>1)</sup>
- Seadmete tootjate avaldatud soovitusi hoiundamise osas tuleb rangelt järgida. Tutvuge asjaomaste juhistega.
- Ärge pange sügavkülmiku kambrisse karboniseeritud või gaseeritud jooke, sest anumas tekkiv surve võib põhjustada selle lõhkemise, millega võiksid kaasneda seadme kahjustused.<sup>1)</sup>
- Külmakahjustuste vältimiseks ei tohiks pulgajäätist süüa kohe pärast selle sügavkülmikust välja võtmist.<sup>1)</sup>
- Järgige toiduainete saastumise vältimiseks alljärgnevat juhiseid.
- Ukse pikaajalise lahtihoidmisega võib kaasneda seadme kambrite temperatuuri märkimisväärne tõus.
- Puhastage regulaarselt pindu, mis võivad puutuda kokku toidu ja äravoolusüsteemidega.
- Puhastage veepaake, kui neid ei ole 48 tundi kasutatud; loputage veevarustusega ühendatud veesüsteemi, kui viie päeva jooksul ei ole vett võetud.

1) Kohaldub siis, kui seadmel on sügavkülmiku kamber.

2) Kohaldub siis, kui seadmel on värskete toiduainete säilituskamber.



- Hoidke toorest liha ja kala külmikus sobivates mahutites, et need ei puutuks kokku muude toiduainetega ning vedelik ei saaks neile nõrguda.
- Kui seadmel on kahe tärniga külmutatud toiduainete kambrid, sobivad need eelkülmutatud toiduainete säilitamiseks, jäätise tegemiseks või hoidmiseks ning jääkuubikute valmistamiseks.
- Kui seadmel on ühe, kahe ja kolme tärniga kambrid, ei sobi need värskete toidu külmutamiseks.
- Kui sügavkülmik jääb pikemaks ajaperioodiks tühjaks, lülitage see välja, sulatage, puhastage ja kuivatage seade ning jätke uks lahti, et seadmes ei tekiks hallitus.

## Hooldus ja puhastamine

- Enne hooldustoiminguid lülitage seade välja ja lahutage toitepistik pistikupesast.
- Seadme puhastamisel ei tohi kasutada metallist vahendeid.
- Ärge kasutage seadmest härmatise eemaldamisel teravaid esemeid. Kasutage plastkaabitsat.<sup>1)</sup>
- Kontrollige regulaarselt sulamisvee äravoolu külmikus. Vajadusel puhastage äravoolu.
- Kui äravool on ummistunud, koguneb vesi seadme põhja.<sup>2)</sup>

## Paigaldamine

**Oluline!** Seadme vooluvõrku ühendamisel tuleb hoolikalt järgida vastavates osades välja toodud juhiseid.

1) Kohaldub siis, kui seadmel on sügavkülmiku kamber.

2) Kohaldub siis, kui seadmel on värskete toiduainete säilituskamber.

- Pakkige seade lahti ja kontrollige seda kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustunud, ärge ühendage seda vooluvõrku. Teavitage kahjustustest viivitamatult kauplust, kust seadme ostsite. Sellisel juhul ärge visake pakendit ära.
- Enne seadme vooluvõrku ühendamist on soovitatav oodata vähemalt neli tundi, et õli valguks tagasi kompressorisse.
- Seadme ümber peab ülekuumenemise vältimiseks olema piisav õhuringlus. Küllaldase ventilatsiooni tagamiseks järgige paigaldamisele kohalduvaid juhiseid.
- Võimalusel peaksid seadme vahepuksid olema vastu seinat, mis aitab vältida kokkupuudet soojade osadega (kompressori ja kondensaatoriga) ning sellega kaasneda võivaid põletusvigastusi.
- Seadet ei tohi paigutada radiaatori või pliidi lähedusse.
- Veenduge, et toitepistik on pärast seadme paigaldamist hõlpsalt ligipääsetav.

## Remont


- Seadme remondi raames vajalikke elektritöid võib teha üksnes kvalifitseeritud elektrik või selleks pädev isik.
- Seadme remonditöid tuleb teostada volitatud teeninduskeskuses ja kasutada tohib ainult originaalvaruosi.


## Energia säästmine


- Ärge pange külmikusse kuuma toitu.
- Ärge paigutage toiduaineid liiga lähestikku, sest see takistab õhuringlust.
- Jälgige, et toiduained ei oleks kambri tagakülje vastas.

- Voolukatkestuse korral ärge avage külmiku ust.
- Hoiduge ukse sagedasest avamisest.
- Ärge hoidke ust tarbetult kaua lahti.
- Ärge seadistage termostaati liiga madalale temperatuurile.
- Energiasääst on optimaalne, kui kõik tarvikud (näiteks sahtlid ja riulid) on ette nähtud kohal.

## Keskkonna kaitsmine

 Seadme külmutusagensi kontuuris ega isolatsiooni-materjalides ei ole osoonikihti kahjustavaid gaase. Seadet ei tohi linnajäätmete ega olmeprügi hulka visata. Isolatsioonivaht sisaldab tuleohtlikke gaase: seadme kõrvaldamisel tuleb järgida asjaomaseid eeskirju, mis on saadaval kohalikult ametiasutuselt. Võtke vajalikud meetmed, et vältida jahutussüsteemi (eeskätt soojusvaheti) kahjustumist.

Seadmes kasutatud sümboliga  tähistatud materjalid on ringlussevõetavad.

 Seadmel või selle pakendil olev osutatud sümbol viitab sellele, et seda ei tohi olmejäätmete hulka visata. Vastav seade tuleb viia elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti.

Seadme nõuetekohane kõrvaldamine aitab vältida potentsiaalset kahju keskkonnale ja inimeste tervisele, mis võiks kaasneda seadme nõuetele mittevastava utiliseerimisega. Seadme ringlussevõttu puudutava üksikasjalikuma teabe saamiseks võtke ühendust kohaliku omavalitsusega, jäätmejaamaga või kauplusega, kust toote ostsite.

## Pakkematerjalid

Asjaomase sümboliga tähistatud materjalid on ringlussevõetavad. Visake pakendi komponendid vastavatesse kogumiskonteineritesse.

## Seadme kasutuselt kõrvaldamine

1. Lahutage toitepistik pistikupesast.
2. Lõigake läbi toitekaabel ja kõrvaldage see.



### HOIATUS!

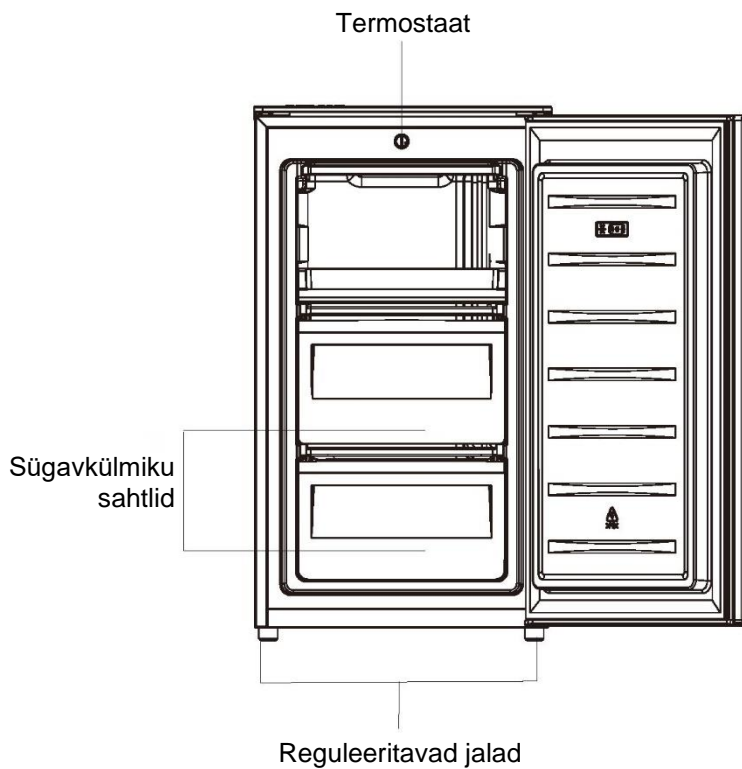
Seadme kasutamisel, hooldamisel ja kõrvaldamisel tuleb tähelepanu pöörata vasakul osutatud kollast või oranži värvi sümbolile, mis on kinnitatud seadme tagaküljele (tagapaneelile või kompressorile).

Tegemist on hoiatussümboliga, mis viitab seonduvatele ohtudele. Külmutusagensi torustikus ja kompressoris on kergsüttivaid aineid.

Jälgige seadme kasutamisel, hooldamisel ja kõrvaldamisel, et vahekaugus süüteallikatest oleks küllaldane.

# Ülevaade

---



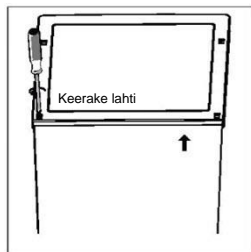
Märkus. Ülalolev illustratsioon on üksnes näitlik.

# Ukse poolsuse muutmine

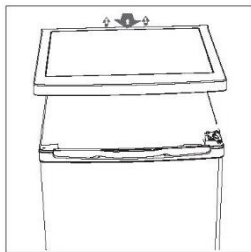
**Vajalikud tööriistad:** ristpeakruvikeeraja, lapikpeakruvikeeraja, kuuskantvõti.

- Veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja tühi.
- Ukse eemaldamiseks tuleb seadet tahapoole kallutada. Seade tuleb paigutada stabiilsele pinnale, et see ukse poolsuse muutmisel ei libiseks.
- Kõik eemaldatud osad tuleb ukse uuesti paigaldamiseks alles hoida.
- Seadet ei tohi asetada küljele, sest see võiks jahutussüsteemi kahjustada.
- Seadet on hõlpsam monteerida kahekesi.
- See külmutusseade ei ole mõeldud kasutamiseks integreeritava seadmena.

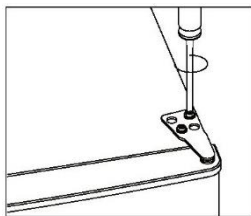
1. Eemaldage ülemise katte tagaküljelt kaks kruvi.



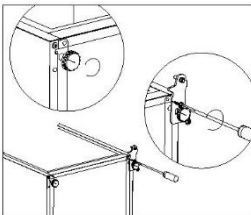
2. Eemaldage ülemine kate ja asetage see kõrvale.



3. Kruvige lahti ülemine uksehing ning eemaldage seejärel uks ja asetage see kriimustuste vältimiseks pehmele padjale.

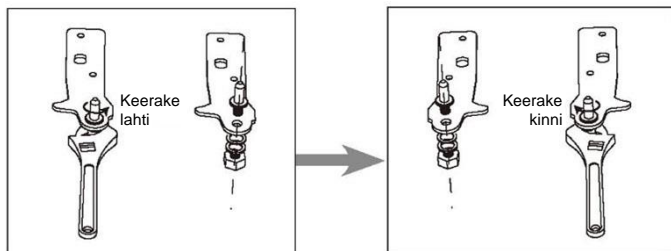


4. Keerake lahti alumine uksehing. Seejärel eemaldage kummaltki küljelt reguleeritavad jalad.

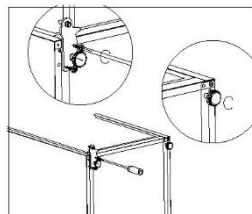


## Ukse poolsuse muutmine

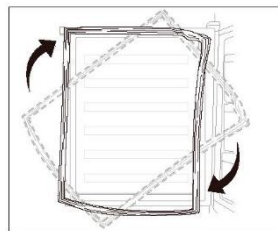
5. Keerake lahti ja eemaldage alumise uksehinge tihvt, pöörake kronstein ümber ning paigaldage see uuesti.



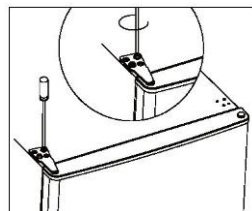
6. Sobitage kronstein alumise uksehinge tihvtiga. Paigaldage mõlemad reguleeritavad jalad tagasi oma kohale.



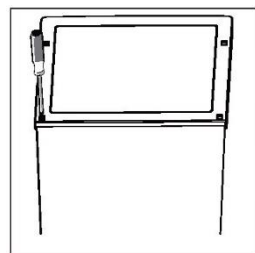
7. Eemaldage külmiku ja sügavkülmiku uksetihendid ning kinnitage need pärast pöramist ette nähtud kohale.



8. Paigutage uks uuesti seadmele. Enne ülemise uksehinge lõplikku pingutamist kontrollige, kas uks on horisontaalselt ja vertikaalselt tsentreeritud nii, et tihendid on kõigil külgedel hermeetiliselt.

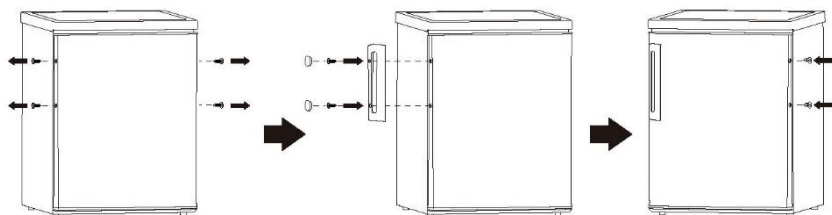


9. Asetage ülemine kate tagasi oma kohale ja fikseerige see tagaküljelt kahe kruviga.



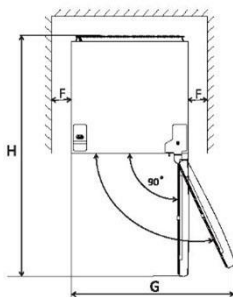
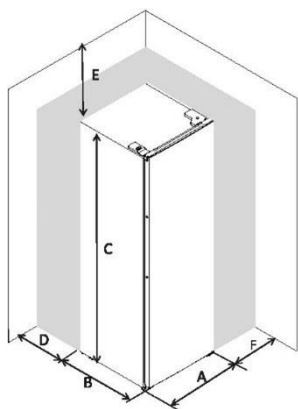
## Paigaldamine

### Ukse käepideme paigaldamine



### Ruuminõuded

- Ukse avamiseks peab olema küllaldaselt ruumi.

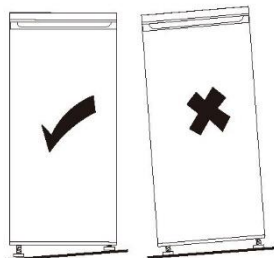
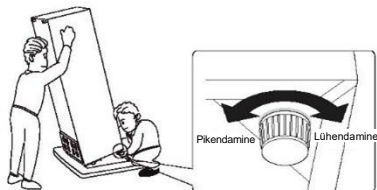


A	480
B	450
C	850
D	vähemalt 50
E	vähemalt 50
F	vähemalt 50
G	960
H	930

### Seadme nivelleerimine

Kohandage seadme nivelleerimiseks kahte seadme esiküljel olevat reguleeritavat jalga.

Kui seade ei ole nivelleeritud, ei ole uste ja magnetihendite paigutus nõuetekohane ega taga hermeetilisust.





# Paigaldamine

---

## Paigutamine

Paigutage seade kohta, kus ümbritseva õhu temperatuur vastab seadme andmesildil osutatud kliimaklassile.

Määratletud kliimaklassiga külmutusseadmetele kohaldub alljärgnev.

- Subnormaalne (SN): see külmutusseade on ette nähtud kasutamiseks kohas, kus ümbritseva õhu temperatuur jääb vahemikku 10 °C kuni 32 °C.
- Normaalne (N): see külmutusseade on ette nähtud kasutamiseks kohas, kus ümbritseva õhu temperatuur jääb vahemikku 16 °C kuni 32 °C.
- Subtroopiline (ST): see külmutusseade on ette nähtud kasutamiseks kohas, kus ümbritseva õhu temperatuur jääb vahemikku 16 °C kuni 38 °C.
- Troopiline (T): see külmutusseade on ette nähtud kasutamiseks kohas, kus ümbritseva õhu temperatuur jääb vahemikku 16 °C kuni 43 °C.

## Asukoht

Seadme vahekaugus soojusallikatest (näiteks radiaatorist, boilerist, otsesest päikesevalgusest jne) peab olema küllaldane. Korpuse tagaküljel peab olema tagatud takistusteta õhuringlus. Seadme seinamööblieseme alla paigutamisel peab korpuse ülemise osa ja seinamööblieseme vahekaugus optimaalse jõudluse tagamiseks olema vähemalt 50 mm. Ideaaljuhul tuleb seadme seinamööblieseme alla paigutamisest siiski hoiduda. Kasutage seadme nõuetekohaseks nivelleerimiseks korpuse põhjal olevat ühte või enamat reguleeritavat jalga.



**Hoiatus!** Seadet peab saama hõlpsalt vooluvõrgust lahutada; toitepistik peab pärast seadme paigaldamist olema kergesti ligipääsetav.  
See külmutusseade ei ole mõeldud kasutamiseks integreeritava seadmena.

## Seadme vooluvõrku ühendamine

Enne seadme vooluvõrku ühendamist veenduge, et andmesildil osutatud pinge ja sageduse parameetrid on toiteallikaga vastavuses. Seade peab olema maandatud. Toitekaabli pistik on sel otstarbel varustatud asjaomase kontaktiga. Kui pistikupesaga ei ole maandatud, pidage nõu kvalifitseeritud elektrikuga ja ühendage seade kehtivate eeskirjade kohaselt eraldiseisva maandusega.

Ülal toodud ohutuslaste ettevaatusabinõude eiramise korral loobub tootja igasugusest vastutusest.

Seade vastab Euroopa Majandusühenduses kehtivatele direktiividele.

# Igapäevane kasutus

## Esmakordne kasutamine

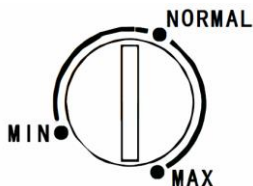
### Sisemuse puhastamine

Enne seadme esmakordset kasutamist peske selle sisemust ja kõiki selles kasutatavaid tarvikuid leige veega ning neutraalse seebiga, mis aitab kõrvaldada uuele seadmele omase lõhna. Seejärel kuivatage korralikult.

**Ouline!** Ärge kasutage puhastusvahendeid ega abrasiivpulbreid, sest need kahjustaksid korpuse viimistlust.

## Temperatuuri seadistamine

- Ühendage seade vooluvõrku. Sisetemperatuuri reguleerib termostaat. Kasutatavaid sätteid on kolm: **MIN (MIINIMUM)**, **NORMAL (TAVATASE)** ja **MAX (MAKSIMUM)**. Säte **MIN (MIINIMUM)** tagab kõrgeima temperatuuri ja **MAX (MAKSIMUM)** madalaima temperatuuri.
- Kui seadme kasutuskeskkonna temperatuur on äärmiselt kõrge või kui avate ust sageli, ei pruugi seadme sisetemperatuur nõuetekohane olla.



## Igapäevane kasutus

Paigutage erinevad toiduained kambritesse alljärgnevas tabelis osutatu kohaselt.

Külmiku kambrid	Toidu liik või toiduainete kategooria
Sügavkülmiku sahtlid/riiul	<ul style="list-style-type: none"><li>Ette nähtud pikaajaliselt säilitatavatele toiduainetele.</li><li>Alumine sahtel/riiul on mõeldud toore liha, linnuliha ja kala säilitamiseks.</li><li>Keskmine sahtel/riiul on mõeldud külmutatud köögiviljade ja friikartulite säilitamiseks.</li><li>Ülemine sahtel/riiul on mõeldud jäätise, külmutatud puuviljade ja külmutatud pagaritoodete säilitamiseks.</li></ul>

## Värskete toiduainete külmutamine

- Sügavkülmiku kamber sobib värskete toiduainete külmutamiseks ning külmutatud ja sügavkülmutatud toidu pikaajaliseks säilitamiseks.
- Pange külmutatavad värsked toiduained alumisse kambrisse.
- Andmesildil on välja toodud 24 tunni jooksul külmutatavate toiduainete maksimaalne kogus.
- Külmutamisele kulub 24 tundi: ärge lisage sellel ajaperioodil uusi külmutamiseks mõeldud toiduaineid.

## Sulatamine

Sügavkülmutatud või külmutatud toiduaineid võib sulatamiseks olevast ajavarust lähtuvalt enne kasutamist külmiku kambris või toatemperatuuril sulatada.

Väikeseid portsjoneid võib kuumtöödelda ka külmunult, kohe pärast sügavkülmikust välja võtmist. Sellisel juhul võtab toiduvalmistamine veidi kauem aega.

## Jääkuubikute valmistamine

Seadme komplekti võib mudelist olenevalt kuuluda üks või mitu jääkuubikute valmistamiseks mõeldud jääkuubikualust.

## Kasulikud nipid ja soovitused

### Nõuanded toiduainete külmutamiseks

Allpool on välja toodud mõned suunised, mis aitavad teil toiduaineid kõige optimaalsemal viisil külmutada.

- Andmesildil on täpsustatud 24 tunni jooksul külmutatavate toiduainete maksimaalne kogus.
- Külmutamisele kulub 24 tundi. Ärge lisage sellel ajaperioodil uusi külmutamiseks mõeldud toiduaineid.
- Külmutage vaid kvaliteetseid, värsked ja korralikult puhastatud toiduaineid.
- Soovitav on külmutada väikeseid portsjoneid: nii külmub toit kiiremini täielikult ning saate hiljem sulatada üksnes vajaliku koguse.
- Pakendage toit alumiiniumfooliumi, polüetüleenkilesse või külmutuskotti ja veenduge, et pakend on õhukindel.
- Jälgige, et värsked külmutamata toiduained ei puutuks kokku juba külmutatud toiduainetega, mis aitab vältida nende temperatuuritõusu.

## Igapäevane kasutus

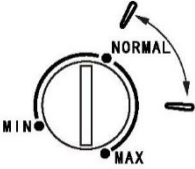
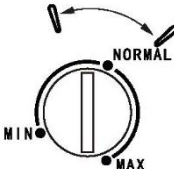
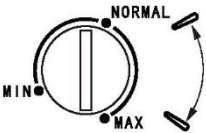
- Lahja toit säilib paremini ja kauem kui rasvane; sool lühendab toidu säilivusaega.
- Külmakahjustuste vältimiseks ei tohiks mahlajäätist süüa kohe pärast selle sügavkülmiku kambrist välja võtmist.
- Igaile pakendile on soovitatav märkida külmutamise kuupäev, et saaksite toiduaineid sügavkülmiku kambrist sobival ajal välja võtta.
- Pakenditele külmutamise kuupäeva märkimine hõlbustab toiduainete säilitusaegade jälgimist.

### Külmutatud toiduainete säilitamine

Kui lülitate sügavkülmiku sisse esmakordselt või see pole pikemal ajaperioodil kasutusel olnud, laske seadmel enne toiduainete kambrisse asetamist vähemalt kaks tundi kõrgemal sätel töötada.

**Oluline!** Juhusliku sulamise korral (näiteks siis, kui toitevarustus katkeb tehniliste andmete tabelis karakteristiku „temperatuuri tõusu aeg“ all osutatud väärtusest pikemaks ajaks), tuleb sulanud toiduaineid võimalikult kiiresti tarbida või viivitamatult kuumtöödelda ja seejärel uuesti külmutada.

### Temperatuuri seadistamise soovitused

Soovituslik temperatuuri säte		
Ümbritseva keskkonna temperatuur	Sügavkülmiku kamber	Külmiku kamber
Suvel		/
Tavapärastel keskkonnatingimustel		/
Talvel		/

- Ülal osutatud temperatuuri sätteid on üksnes soovituslikud.

### Temperatuuri sätte mõju toiduainete säilitamisele

- Soovitusliku sätte kasutamisel on optimaalne sügavkülmikus säilitamise aeg kuni üks kuu.
- Muude sätete korral võib optimaalne säilitusaeg lühem olla.

# Igapäevane kasutus

## Nõuanded külmutatud toiduainete säilitamiseks

Järgige seadme optimaalse jõudluse tagamiseks alljärgnevat suunisteid.

- Veenduge külmutatud toiduainete poest ostmisel, et neid on kaupluses nõuetekohaselt hoitud.
- Külmutatud toiduainete ostmise ja sügavkülmikusse panemise vaheline aeg peab olema võimalikult lühike.
- Hoiduge ukse sagedasest avamisest ning ärge jätke seda vajalikust kauemaks lahti.
- Pärast sulatamist rikneb toit kiiresti ja seda ei tohi uuesti külmutada.
- Ärge ületage toiduainete tootjate määratletud säilitusaegu.

## Puhastamine

Hügieenilistel kaalutlustel tuleb seadme sisemust ja selles kasutatavaid tarvikuid regulaarselt puhastada.



**Ettevaatust!** Seade tuleb puhastamise ajaks vooluvõrgust lahutada. Kohaldub elektrilöögi oht! Enne puhastamist lülitage seade välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust. Alternatiivina võite välja lülitada kaitselüliti või keerata välja sulavkaitsme. Ärge kasutage seadme puhastamiseks aurupuhastit. Selle juhise eiramisel võib niiskus elektrilistesse komponentidesse koguneda ja kohaldub elektrilöögi oht. Kuum aur võiks plastosi kahjustada. Seade peab enne uuesti kasutusele võtmist kuiv olema.

**Ouline!** Eeterlikud õlid ja orgaanilised lahustid (näiteks sidrunimah, apelsinikoorest eralduv mahl, võihape ning äädikhapet sisaldavad puhastusvahendid) võivad kahjustada plastosi.

- Jälgige, et seadme osad ei puutuks mainitud ainetega kokku.
- Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Võtke toiduained sügavkülmikust välja. Katke need korralikult ja hoidke neid jahedas kohas.
- Lülitage seade välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust. Alternatiivina võite välja lülitada kaitselüliti või keerata välja sulavkaitsme.
- Puhastage seadet ja selles kasutatavaid tarvikuid riidelapi ning leige veega. Pärast puhastamist pühkige puhta veega ja kuivatage.
- Tolmu kogunemine kondensaatorile suurendab seadme energiatarvet. Seetõttu tuleb seadme tagaküljel asuvat kondensaatorit kord aastas pehme harja või tolmuimejaga hoolikalt puhastada.<sup>1)</sup>
- Kui seade on korralikult kuivatatud, võite selle uuesti sisse lülitada.

## Sügavkülmiku sulatamine

Sügavkülmiku kamber kattub seadme kasutamisel järk-järgult härmatisega. Vajalik on selle regulaarne eemaldamine. Ärge kasutage aurustiil härmatise eemaldamiseks teravaid metalltööriistu, sest need võiksid seda kahjustada.

Kui sisemuses olev jääkiht on väga paks, on vajalik seadme täielik sulatamine. Toimige selleks alljärgnevalt.

- Lahutage pistik pistikupesast.
- Võtke sügavkülmikust välja kõik toiduained, mähkige need mitmekihiliselt ajalehepaberisse ja pange jahedasse kohta hoiule.
- Jätke uks lahti ja asetage seadme alla kaus sulamisvee kogumiseks.
- Kui kogu jää on sulanud, kuivatage seadme sisemus korralikult.
- Seadme uuesti käivitamiseks sisestage pistik pistikupesassa.

1) Kohaldub siis, kui kondensaator asub seadme tagaküljel.

# Igapäevane kasutus

## Veaoosing



**Ettevaatust!** Enne veaoosingut tuleb seade vooluvõrgust lahutada. Selles juhendis täpsustamata veaoosingu toiminguid võib teha üksnes kvalifitseeritud elektrik või selleks pädev isik.

**Oluline!** Ka tavapärase talitluse korral kostab seadmest mõningaid helisid, mis tulenevad kompressorist ja külmutusagensi ringlusest.

Probleem	Võimalik põhjus	Korrigeeriv meede
Seade ei tööta.	Toitepistik ei ole ühendatud või on lahti tulnud.	Sisestage toitepistik pistikupespa.
	Sulavkaitse on läbi põlenud või defektne.	Kontrollige sulavkaitset, vajadusel vahetage see välja.
	Pistikupespa on defektne.	Vooluvõrguga seotud probleemid peab kõrvaldama elektrik.
Seade külmutab toiduaineid ülemääraselt.	Temperatuur on seadistatud liiga madalale tasemele või on sätteks valitud <b>MAX (MAKSIMUM)</b> .	Keerake temperatuuri regulaator mõneks ajaks kõrgemale sättele.
Toiduained ei ole küllaldaselt külmunud.	Temperatuur ei ole sobivale sättele reguleeritud.	Vaadake osa „Temperatuuri seadistamine“.
	Uks oli pikemat aega lahti.	Ärge jätke ust vajalikust kauemaks lahti.
	Viimase 24 tunni jooksul pandi külmikusse suur kogus sooja toitu.	Keerake temperatuuri reguleerimisnupp ajutiselt madalamale sättele.
	Seade on paigutatud soojusallika lähedale.	Vaadake paigalduskohta käsitlevat osa.
Uksetihendil on ülemääraselt härmatisid.	Uksetihend ei ole hermeetiline.	Soojendage härmatisega kattunud uksetihendit ettevaatlikult madalal sättel fooniga. Vormige soojendatud uksetihendit, et see sobituks nõuetekohaselt uksele.
Seadmest kostab ebataavaline heli.	Seade ei ole nivelleeritud.	Reguleerige seadme jalgu.
	Seade on seinale või muude esemete vastas.	Nihutage seade veidi kaugemale.
	Seadme tagaküljel olev komponent (näiteks toru) on seadme mõne muu osa või seinale vastas.	Vajadusel painutage ettevaatlikult komponenti selle asukoha muutmiseks.

Probleemi kordumisel võtke ühendust teeninduskeskusega.

Vajame teie kiireks ja tõhusaks abistamiseks mõningaid andmeid. Märkige siia vajalikud andmed, mis on välja toodud seadme andmesildil.

# Naudotojo instrukcija

## Šaldiklis

<b>Turinys</b>	
1. Saugos informacija	1–9 psl.
2. Apžvalga	10 psl.
3. Durelių atidarymo krypties keitimas	11–12 psl.
4. Įrengimas	13–14 psl.
5. Kasdienis naudojimas	15–18 psl.

Saugos sumetimais ir siekdami užtikrinti tinkamą naudojimą, prieš įrengdami bei pirmąkart naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, įskaitant visus patarimus ir įspėjimus. Kad išvengtumėte bereikalingų klaidų ir nelaimingų atsitikimų, svarbu užtikrinti, kad visi prietaisą naudojantys žmonės būtų gerai susipažinę su jo veikimu ir saugos funkcijomis. Išsaugokite šias instrukcijas ir pasirūpinkite, kad jos liktų su prietaisu, jei jis būtų perkeltas ar parduotas, kad visi jį naudojantys asmenys būtų tinkamai informuoti apie prietaiso naudojimą ir saugą.








Saugodami gyvybę ir turtą laikykitės šiose naudotojo instrukcijose pateiktų atsargumo priemonių, nes gamintojas neprisiims atsakomybės už žalą, patirtą dėl aplaidumo.

## **Vaikų ir pažeidžiamų asmenų saugumas**

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kurie neturi patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba jiems duoti nurodymai, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie supranta su tuo susijusius pavojus.
- Vaikams nuo 3 iki 8 metų leidžiama sudėti ir išimti produktus iš šio prietaiso.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikams draudžiama valyti prietaisą ar atlikti jo priežiūrą, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir yra prižiūrimi.
- Visas pakuotes laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Kyla uždusimo pavojus.

- Prieš utilizuodami prietaisą, ištraukite kištuką iš lizdo, nupjaukite maitinimo laidą (kuo arčiau prietaiso) ir išimkite dureles, kad žaisdami vaikai nepatirtų elektros smūgio ar neužsidarytų viduje.
- Jei šis prietaisas su magnetiniais durelių sandarikliais pakeis senesnę prietaisą su spyruokliniu užraktu (sklėsčiu) ant durelių ar dangčio, prieš išmesdami seną prietaisą įsitikinkite, kad spyruoklinis užraktas nefunkcionuoja. Taip prietaisas netaps mirties spąstais vaikams.


## Bendroji sauga


-  **ĮSPĖJIMAS!** Ventilacijos angos, esančios prietaiso korpuse arba įmontuotoje konstrukcijoje, turi likti neuždengtos.
-  **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite mechaninių įtaisų ar kitų priemonių atitirpinimo procesui greitinti, išskyrus gamintojo rekomenduojamas priemones.
-  **ĮSPĖJIMAS!** Nepažeiskite šaldalo kontūro.
-  **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite kitų elektros prietaisų (pvz., ledų gaminimo aparatų) šaldymo prietaisų viduje, nebent gamintojas yra patvirtinęs juos šiam tikslui.
-  **ĮSPĖJIMAS!** Nelieskite lemputės, jei ji degė ilgą laiką, nes gali būti labai karšta.<sup>1)</sup>
-  **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas neįstrigęs ir nepažeistas.
-  **ĮSPĖJIMAS!** Už prietaiso nelaikykite kelių nešiojamųjų kištukinių lizdų arba nešiojamųjų maitinimo šaltinių.

1) Jei skyriuje yra lemputė.



- Šiame prietaise nelaikykite sprogių medžiagų, pvz., aerozolių skardinių su skystais degalais.
- Prietaiso šaldalo kontūre naudojamas izobutanas (R-600a) – tai gamtinės dujos, pasižyminčios aukšto lygio atitiktimi aplinkos reikalavimams. Tačiau, nepaisant to, jos yra degios.
- Transportuodami ir montuodami prietaisą įsitikinkite, kad nėra vienas šaldalo kontūro komponentas nėra pažeistas.
  - Venkite atviros liepsnos ir uždegimo šaltinių.
  - Tinkamai išvėdinkite patalpą, kurioje įrengtas prietaisas.
- Keisti specifikacijas ar modifikuoti šį gaminį bet koku būdu yra pavojinga. Laido pažeidimas gali sukelti trumpąjį jungimą, gaisrą ir (arba) elektros smūgį.
- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje ir panašiais tikslais, pvz.:
  - darbuotojų virtuvės zonose parduotuvėse, biuruose ir kitoje darbo aplinkoje;
  - ūkių pastatuose ir klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitose gyvenamojo tipo aplinkose;
  - nakvynės su pusryčiais tipo apgyvendinimo įstaigose;
  - maitinimo ir panašioms ne mažmeninės prekybos paslaugoms.

 **ĮSPĖJIMAS!** Visus elektrinius komponentus (kištuką, maitinimo laidą, kompresorių ir t. t.) turi keisti sertifikuotas techninės priežiūros specialistas.

 **ĮSPĖJIMAS!** Su šiuo prietaisu tiekama lemputė yra „specialios paskirties“ – ją galima naudoti tik šiame prietaise. Ši „specialios paskirties“ lemputė nėra skirta buitiniam apšvietimui.<sup>1)</sup>

- Maitinimo laido negalima pailginti.
- Įsitikinkite, kad maitinimo laido kištukas nėra pažeistas ar įstrigęs galinėje prietaiso dalyje. Prispaustas ar pažeistas maitinimo kištukas gali perkaisti ir sukelti gaisrą.
- Įsitikinkite, kad prietaiso maitinimo kištukas yra lengvai pasiekiamas.
- Netraukite už maitinimo laido.
- Jei maitinimo kištuko lizdas juda, neikiškite į jį maitinimo kištuko. Kyla elektros smūgio ar gaisro pavojus.
- Draudžiama naudoti prietaisą be lemputės.
- Šis prietaisas yra sunkus. Perstatant jį reikia būti atsargiems.
- Neišimkite ir nelieskite produktų iš šaldiklio skyriaus drėgnomis / šlapiomis rankomis, nes oda gali nušalti.
- Užtikrinkite, kad prietaisas nebūtų ilgai veikiamas tiesioginių saulės spindulių.

1) Jei skyriuje yra lemputė.

## Kasdienis naudojimas

- Nedėkite karštų daiktų ant plastikinių prietaiso dalių.
- Maisto produktai negali liestis prie galinės sienelės.
- Atitirpinto maisto negalima užšaldyti pakartotinai.<sup>1)</sup>
- Supakuotus šaldytus maisto produktus laikykite pagal šaldytų maisto produktų gamintojo nurodymus.<sup>1)</sup>
- Būtina griežtai laikytis prietaiso gamintojo rekomendacijų dėl produktų laikymo. Žr. atitinkamas instrukcijas.
- Į šaldiklio skyrių nedėkite gazuotų gėrimų, nes dėl sukkelto slėgio talpykla gali sprogti ir pažeisti prietaisą.<sup>1)</sup>
- Vaisiniai ledai, vartojami iš karto ištraukus iš šaldiklio, gali nudeginti šalčiu.<sup>1)</sup>
- Kad maisto produktai neužsiterštų, laikykitės toliau pateiktų instrukcijų.
- Ilgai laikant dureles atidarytas, gali labai pakilti temperatūra prietaiso skyriuose.
- Reguliariai valykite paviršius, kurie gali liestis su maistu, ir pasiekiamas drenažo sistemas.
- Išplaukite vandens talpyklas, jei jos nebuvo naudojamos 48 valandas; praplaukite vandens sistemą, prijungtą prie vandens šaltinio, jei vanduo nebuvo tiekiamas 5 dienas.
- Žalią mėsą ir žuvį laikykite tinkamose talpyklose šaldytuve, kad nesiliestų su kitais maisto produktais ir ant jų nelašėtų skystis.
- Dviejų žvaigždučių šaldyto maisto skyriai (jei yra prietaise) tinka iš anksto užšaldytam maistui laikyti, ledams laikyti ar gaminti ir ledo kubeliams gaminti.

1) Jei yra šaldiklio skyrius.

2) Jei yra šviežių maisto produktų laikymo skyrius.

- Vienos, dviejų ir trijų žvaigždučių skyriai (jei yra prietaise) netinka šviežiam maistui šaldyti.
- Jei prietaisas ilgai bus tuščias, išjunkite, atitirpinkite, išvalykite, išdžiovinkite ir palikite dureles atidarytas, kad viduje neatsirastų pelėsių.

## Priežiūra ir valymas

- Prieš atlikdami techninę priežiūrą, išjunkite prietaisą ir atjunkite maitinimo kištuką nuo elektros tinklo.
- Nevalykite prietaiso metaliniais daiktais.
- Nenaudokite aštrių daiktų šerkšniui pašalinti nuo prietaiso sienelių. Naudokite plastikinį grandiklį.<sup>1)</sup>
- Reguliariai tikrinkite šaldytuvo atitirpusio vandens nutekėjimo kanalą. Jei reikia, išvalykite nutekėjimo kanalą.
- Jei jis bus užsikimšęs, prietaiso apačioje kaupsis vanduo.<sup>2)</sup>

## Įrengimas

**Svarbu!** Norėdami prijungti elektrą, griežtai laikykitės instrukcijų, pateiktų atitinkamose pastraipose.

- Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar jis nepažeistas. Nejunkite prietaiso, jei jis pažeistas. Apie galimus pažeidimus nedelsdami praneškite prekybos vietai, kurioje jį įsigijote. Tokiu atveju išsaugokite pakuotę.
- Prieš prijungiant prietaisą patartina palaukti bent keturias valandas, kad tepalas nutekėtų atgal į kompresorių.

1) Jei yra šaldiklio skyrius.

2) Jei yra šviežių maisto produktų laikymo skyrius.

- Aplink prietaisą būtina užtikrinti pakankamą oro cirkuliaciją, nes priešingu atveju prietaisas gali perkaisti. Pakankamai ventiliacijai užtikrinti vadovaukitės įrengimo instrukcijomis.
- Jei įmanoma, prie sienos naudokite tarpiklius, kad išvengtumėte kontakto su šiltomis dalimis (kompresoriumi, kondensatoriumi) ir galimo apdegimo.
- Neįrenkite prietaiso arti radiatorių ar viryklių.
- Įrengę prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo kištukas yra pasiekiamas.


## **Techninė priežiūra**


- Bet kokius būtinus prietaiso elektros darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas arba kompetentingas asmuo.
- Šio gaminio techninė priežiūra turi būti atliekama įgaliotajame techninės priežiūros centre, naudojant tik originalias atsargines dalis.

## **Energijos taupymas**

- Nedėkite į prietaisą karšto maisto.
- Nedėkite maisto produktų vieno šalia kito, nes tai trukdys oro cirkuliacijai.
- Įsitikinkite, kad maistas neliečia galinės skyriaus dalies.
- Jei dingo elektra, neatidarykite durelių.
- Neatidarinkite durelių per dažnai.
- Nelaikykite durelių atidarytų ilgą laiką.
- Nenustatykite termostato į pernelyg žemą temperatūrą.
- Siekiant suvartoti mažiau energijos, visi priedai, pvz., stalčiai ar durelių lentynėlės, turi būti laikomi jiems skirtose vietose.

## Aplinkos apsauga

 Šiame prietaise – nei šaldalo kontūre ar izoliacinėse medžiagose – nėra dujų, kurios galėtų pažeisti ozono sluoksnį. Prietaiso negalima šalinti kartu su buitineis atliekomis. Izoliacinėse putose yra degių dujų, todėl prietaisas turi būti šalinamas pagal prietaisui taikomas taisykles, kurias galite gauti iš vietos valdžios institucijų. Stenkitės nepažeisti aušinimo sistemos, ypač šilumokaičio.

Šiame prietaise panaudotos medžiagos, pažymėtos simboliu , yra perdirbamos.



Šis simbolis ant gaminio arba jo pakuotės rodo, kad gaminyje negali būti šalinamas kartu su buitineis atliekomis. Jį būtina pristatyti į atitinkamą surinkimo punktą elektros ir elektroninės įrangos perdirbimui.

Užtikrindami tinkamą šio gaminio utilizavimą, padėsite išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai, kurių priešingu atveju galėtų sukelti netinkamas šio gaminio utilizavimas. Norėdami gauti išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą, kreipkitės į vietos valdžios instituciją, buitinių atliekų šalinimo tarnybą ar parduotuvę, kurioje įsigijote gaminį.

## Pakavimo medžiagos

Medžiagos su šiuo simboliu yra perdirbamos. Norėdami, kad būtų perdirbta, pakuotę išmeskite į atitinkamą surinkimo konteinerį.

## Prietaiso utilizavimas

1. Atjunkite maitinimo laido kištuką nuo elektros lizdo.
2. Nupjaukite ir pašalinkite maitinimo laidą.

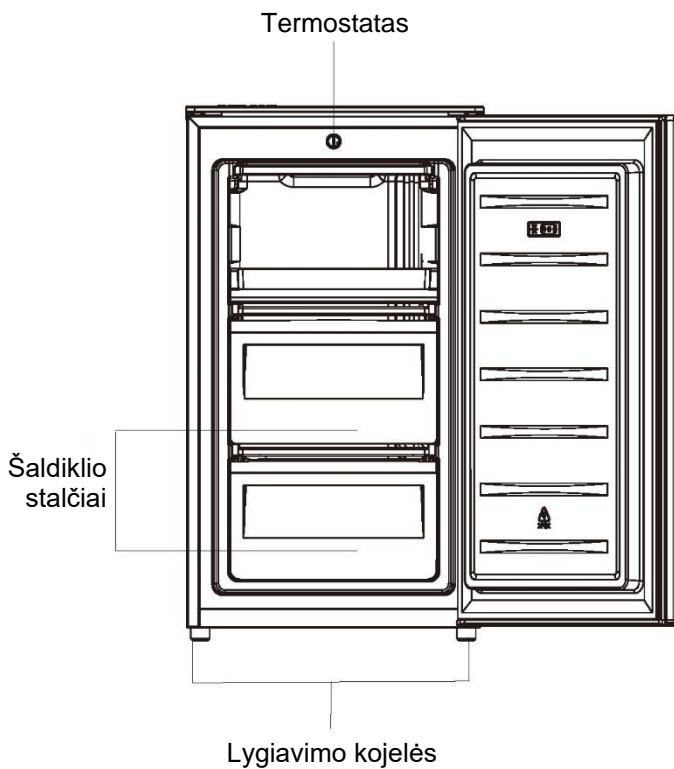


### **ĮSPĖJIMAS!**

Prietaisą naudodami, atlikdami jo techninę priežiūrą ar utilizuodami atkreipkite dėmesį į geltonos arba oranžinės spalvos simbolį (panašų į parodytą kairėje), esantį prietaiso gale, ant galinės sienelės arba kompresoriaus.

Šis simbolis įspėja apie pavojų. Šaldalo vamzdžiuose ir kompresoriuje yra degiųjų medžiagų.

Naudodami prietaisą, atlikdami jo techninę priežiūrą ir utilizuodami būkite atokiai nuo ugnies šaltinio.



Pastaba. Aukščiau pateiktas paveikslėlis yra tik rekomendacinio pobūdžio.

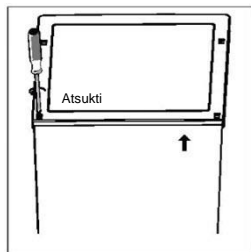


## Durelių atidarymo krypties keitimas

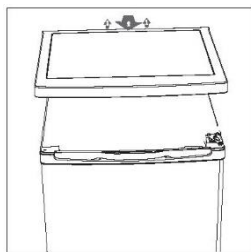
**Reikalingi įrankiai:** kryžminis atsuktuvas, plokščias atsuktuvas, šešiakampis veržliaraktis.

- Įsitikinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo maitinimo ir viduje nieko nėra.
- Norėdami nuimti dureles, pakreipkite prietaisą atgal. Prietaisą reikėtų atremti į kažką kieta, kad jis nenuslystų durelių atidarymo krypties keitimo metu.
- Visas išimtas detales reikia pasilikti, nes jos bus reikalingos pritvirtinant dureles.
- Neguldyskite prietaiso horizontaliai ant grindų, nes galite sugadinti aušinimo sistemą.
- Prietaiso įrengimą turėtų atlikti 2 žmonės.
- Šis šaldymo įrenginys nėra pritaikytas įmontuoti.

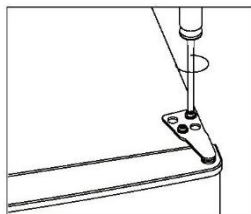
1. Išsukite du varžtus viršutinio dangčio galinėje pusėje.



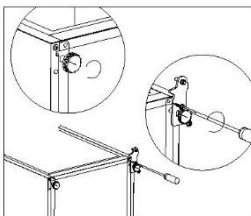
2. Nuimkite viršutinį dangtį ir padėkite jį į šalį.



3. Atsukite viršutinį vėrį, tada nuimkite dureles ir padėkite jas ant minkšto pagrindo, kad nesubraižytumėte.

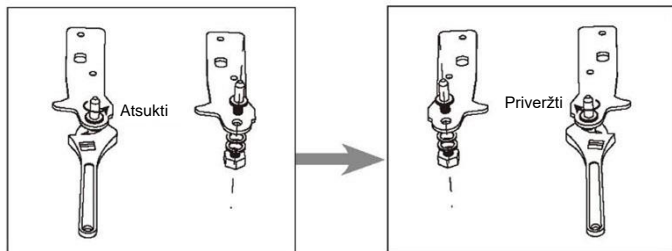


4. Atsukite apatinį vėrį. Tada nuimkite abiejų pusių reguliuojamas kojeles.

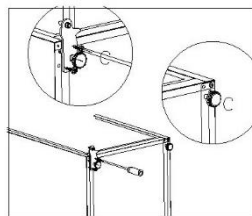


## Durelių atidarymo krypties keitimas

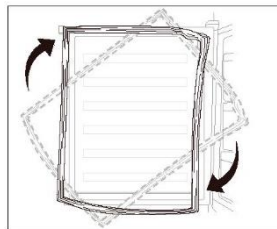
5. Atsukite ir išimkite apatinio vyro kaištį, apverskite laikiklį ir jį pritvirtinkite.



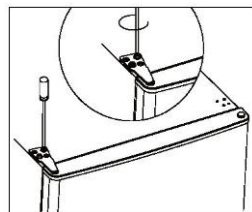
6. Uždėkite laikiklį ant apatinio vyro kaiščio. Pritvirtinkite abi reguliuojamas kojeles.



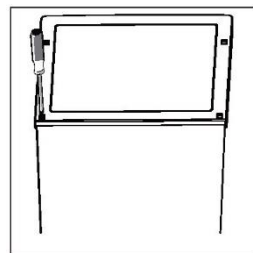
7. Nuimkite šaldytuvo ir šaldiklio durelių guminius tarpiklius, tada juos apsukite ir pritvirtinkite.



8. Vėl uždėkite dureles. Prieš galutinai priverždami viršutinį vyrį, įsitikinkite, kad durelės yra sulygiuotos horizontaliai ir vertikaliai, kad sandarikliai priglustų iš visų pusių.

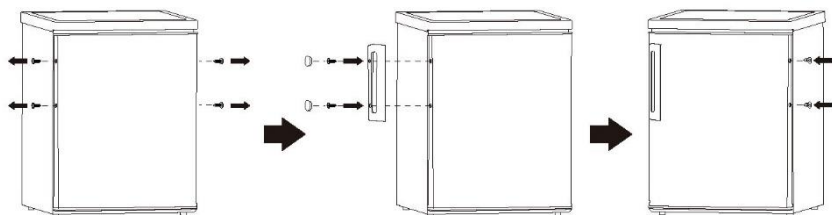


9. Uždėkite viršutinį dangtį ir pritvirtinkite jį 2 varžtais galinėje dalyje.



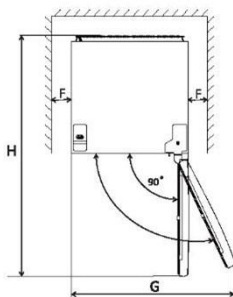
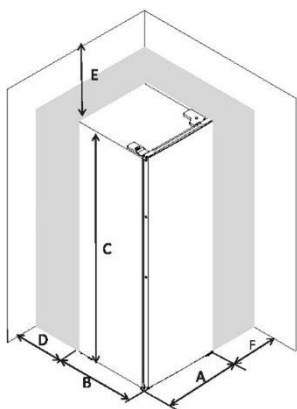
# Įrengimas

## Durelių rankenos montavimas



## Erdvės reikalavimai

- Palikite pakankamai vietos durelėms atidaryti.

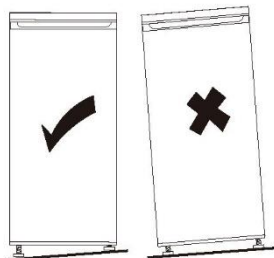
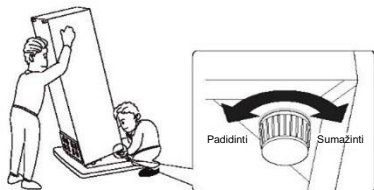


A	480
B	450
C	850
D	min. 0
E	min. 50
F	min. 50
G	960
H	930

## Prietaiso išlyginimas

Prietaisui išlyginti naudokite dvi lygiavimo kojeles, esančias prietaiso priekyje.

Jei įrenginys pastatytas nelygiai, durelės ir magnetinis sandariklis nebus tinkamai sulygiuoti.



# Įrengimas

---

## Įrengimo vietos nustatymas

Įręnkite prietaisą tokioje vietoje, kurioje aplinkos temperatūra atitiks prietaiso techninių duomenų lentelėje nurodytą klimato klasę.

Nustatyta šaldymo prietaisų klimato klasė:

- Išplėstinė vidutinių platumų: šis prietaisas skirtas naudoti aplinkos temperatūroje nuo 10 iki 32 °C (SN).
- Vidutinių platumų: šis prietaisas skirtas naudoti aplinkos temperatūroje nuo 16 iki 32 °C (N).
- Subtropinė: šis prietaisas skirtas naudoti aplinkos temperatūroje nuo 16 iki 38 °C (ST).
- Tropinė: šis prietaisas skirtas naudoti aplinkos temperatūroje nuo 16 iki 43 °C (T).

## Vieta

Prietaisas turi būti įrengtas toli nuo šilumos šaltinių, pvz., radiatorių, šildytuvų, tiesioginių saulės spindulių ir pan. Užtikrinkite, kad oras galėtų laisvai cirkuluoti korpuso galinėje dalyje. Jei prietaisas įrengiamas po sienine spintele, siekiant užtikrinti didžiausią efektyvumą, atstumas tarp korpuso viršaus ir sieninės spintelės turi būti bent 50 mm. Tačiau, idealiu atveju prietaisas neturėtų būti įrengiamas po sienine spintele. Tikslų išlyginimą užtikrina viena ar daugiau reguliuojamų kojelių korpuso apačioje.



**Įspėjimas!** Turi būti užtikrinta galimybė atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo, todėl įrengus kištukas turi būti lengvai pasiekiamas.

Šis šaldymo įrenginys nėra pritaikytas įmontuoti.

## Elektros jungtis

Prieš prijungdami, įsitinkite, kad įtampa ir dažnis, nurodyti techninių duomenų lentelėje, atitinka jūsų namų maitinimo šaltinio duomenis. Prietaisas turi būti įžemintas. Maitinimo laido kištukas turi tam skirtą kontaktą. Jei patalpų maitinimo lizdas nėra įžemintas, prijunkite prietaisą prie atskiro įžeminimo, pasikonsultavę su kvalifikuotu elektriку ir laikydamiesi taikytinų taisyklių.

Gamintojas neprisiims jokios atsakomybės, jei nebus laikomasi pirmiau nurodytų saugos priemonių.

Šis prietaisas atitinka EEB direktyvas.

# Kasdienis naudojimas

## Naudojimas pirmą kartą

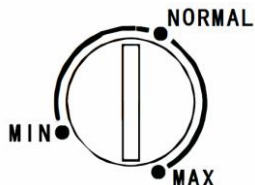
### Vidaus valymas

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, išplaukite vidų ir visus vidaus priedus drungnu vandeniu bei nedideliu kiekiu neutralaus muilo, kad pašalintumėte naujam gaminiui būdingą kvapą, tuomet kruopščiai išdžiovinkite.

**Svarbu!** Nenaudokite ploviklių ar abrazyvinių miltelių, nes jie apgadins paviršius.

## Temperatūros nustatymas

- Prijunkite prietaisą prie maitinimo. Vidinę temperatūrą reguliuoja termostatas. Yra 3 nustatymai: **MIN**, **NORMAL** ir **MAX**. **MIN** yra šilčiausias nustatymas, o **MAX** – šalčiausias.
- Prietaisas gali neužtikrinti tinkamos temperatūros, jei bus įrengtas itin karštoje vietoje arba jei dažnai atidarinsite dureles.



## Kasdienis naudojimas

Maisto produktus dėkite skirtinguose skyriuose, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje

Šaldytuvo skyriai	Maisto rūšis
Šaldiklio stalčius (-iai) / lentyna	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ilgą laiką laikomi maisto produktai.</li><li>• Apatinis stalčius / lentyna skirta žaliai mėsai, paukštienai, žuviai.</li><li>• Vidurinis stalčius / lentyna skirta šaldytoms daržovėms, bulvių skiltelėms.</li><li>• Viršutinis stalčius skirtas ledams, šaldytiems vaisiams, kitiems šaldytiems keptiems produktams.</li></ul>

## Šviežio maisto užšaldymas

- Šaldiklio skyrius tinka šviežiam maistui užšaldyti ir ilgalaikiam šaldyto bei stipriai užšaldyto maisto laikymui.
- Sudėkite šviežią maistą, kurį norite užšaldyti, į apatinį skyrių.
- Didžiausias maisto kiekis, kurį galima užšaldyti per 24 valandas, nurodytas techninių duomenų lentelėje.
- Užšaldymo procesas trunka 24 valandas. Per šį laikotarpį nedėkite kitų užšaldytinų maisto produktų.

## Atitirpinimas

Prieš naudojant, šaldytą arba stipriai užšaldytą maistą galima atitirpinti šaldytuvo skyriuje arba kambario temperatūroje, priklausomai nuo to, kiek galite skirti tam laiko.

Mažus gabalėlius galima virti dar užšaldytus, išėmus juos tiesiai iš šaldiklio. Tokiu atveju gaminimas užtruks ilgiau.

## Ledo kubelių gaminimo aparatas

Šiame prietaise gali būti vienas arba daugiau padėklų ledo kubeliams gaminti.

## Naudingi patarimai

### Patarimai dėl maisto produktų šaldymo

Kad užšaldymo procesas būtų efektyvesnis, toliau pateikiame kelis svarbius patarimus.

- Duomenų lentelėje nurodytas didžiausias maisto produktų kiekis, kurį galima užšaldyti per 24 val.
- Užšaldymo procesas trunka 24 valandas. Per šį laikotarpį nereikėtų pridėti daugiau maisto produktų, kuriuos norima užšaldyti.
- Užšaldykite tik aukščiausios kokybės, šviežius ir kruopščiai nuplautus maisto produktus.
- Maistą padalinkite mažomis porcijomis, kad jį būtų galima greitai ir visiškai užšaldyti, o vėliau atitirpinti tik reikiamą kiekį.
- Sandariai suvyniokite maistą į aliuminio foliją arba polietilėną.
- Pasirūpinkite, kad šviežias, neužšaldytas maistas nesiliestų su jau užšaldytu maistu, kad nepakiltų užšaldyto maisto temperatūra.
- Neriebus maistas išsilaiko geriau ir ilgiau nei riebus; druska sutrumpina maisto laikymo trukmę.
- Nevalgykite ką tik iš šaldiklio skyriaus išimtus vandens pagrindo ledų, nes galite nušalti odą.
- Patartina ant kiekvienos atskiros pakuotės nurodyti užšaldymo datą, kad laiku išimtumėte iš šaldiklio skyriaus. Būkite atsargūs, nes galite nušalti odą.
- Patartina ant kiekvienos atskiros pakuotės nurodyti užšaldymo datą, kad galėtumėte sekti laikymo trukmę.

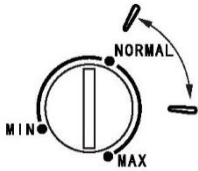
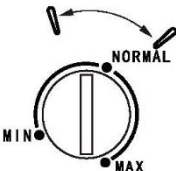
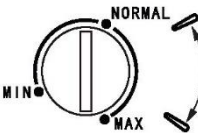
## Kasdienis naudojimas

### Užšaldyto maisto laikymas

Ijungus pirmą kartą arba po nenaudojimo laikotarpio, prieš sudėdami produktus į skyrių, leiskite prietaisui veikti bent 2 valandas pasirinkę aukštesnį nustatymą.

**Svarbu!** Atsitiktinio atitirpinimo atveju, pavyzdžiui, jei maitinimas buvo išjungtas ilgiau nei nurodyta techninių charakteristikų lentelėje, dalyje „Temperatūros kilimo laikas“, atitirpintas maistas turi būti greitai suvartotas arba iškart paruoštas, o po to pakartotinai užšaldytas (po paruošimo).

### Rekomenduojamas temperatūros nustatymas

Rekomenduojamas temperatūros nustatymas		
Aplinkos temperatūra	Šaldiklio skyrius	Šaldytuvo skyrius
Vasarą		/
Įprastai		/
Žiemą		/

- Pateikta temperatūros nustatymo informacija yra rekomendacinio pobūdžio.

### Poveikis maisto laikymui

- Pasirinkus rekomenduojamą nustatymą, laikymo šaldiklyje laikas turi būti ne ilgesnis nei 1 mėnuo.
- Pasirinkus kitą nustatymą laikymo trukmė gali sutrumpėti.

# Kasdienis naudojimas

## Patarimai dėl šaldytų maisto produktų laikymo

Siekdami, kad šis prietaisas veiktų efektyviausiai:

- įsitikinkite, kad užšaldyti maisto produktai buvo tinkamai laikomi parduotuvėje;
- užtikrinkite, kad užšaldyti maisto produktai iš parduotuvės į šaldiklį būtų nugabenti per trumpiausią įmanomą laiką;
- dažnai neatidarinėkite durelių ir nepalikite jų atidarytų ilgiau nei būtina;
- atitirpintas maistas greitai genda, jo negalima užšaldyti pakartotinai;
- neviršykite maisto gamintojo nurodyto laikymo laiko.

## Valymas

Laikantis higienos reikia reguliariai valyti prietaiso vidų, įskaitant vidaus priedus.



**Dėmesio!** Valomas prietaisas turi būti atjungtas nuo elektros tinklo. Elektros smūgio pavojus! Prieš valydami, išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo arba išjunkite grandinės pertraukiklį ar saugiklį. Niekada nevalykite prietaiso garų valytuvu. Elektriniuose komponentuose gali kauptis drėgmė, todėl gali kilti elektros smūgio pavojus! Karšti garai gali pažeisti plastines dalis. Prieš vėl naudodami prietaisą, jį nusauskite.

**Svarbu!** Eteriniai aliejai ir organiniai tirpikliai gali pažeisti plastines dalis. Tokį patį poveikį turi citrinų sultys, sultys iš apelsinų žievelės, sviesto rūgštis ar valikliai, kurių sudėtyje yra acto rūgšties.

- Stenkitės, kad tokios medžiagos nesiliestų su prietaiso dalimis.
- Nenaudokite jokių abrazyvinių valiklių.
- Išimkite iš šaldiklio maisto produktus. Laikykite juos uždengtus, vėsioje vietoje.
- Išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo arba išjunkite grandinės pertraukiklį ar saugiklį.
- Prietaisą ir vidaus priedus valykite šluoste ir drungnu vandeniu. Nuvalę praplaukite gėlu vandeniu ir nusauskite.
- Dulkių kaupimasis kondensatoriuje padidina energijos sąnaudas. Dėl šios priežasties kartą per metus kruopščiai nuvalykite prietaiso galinėje dalyje esantį kondensatorių minkštu šepetėliu arba naudokite dulkių siurbį.<sup>1)</sup>
- Prietaisą vėl galima naudoti jį visiškai nusausinus.

## Šaldiklio atitirpinimas

Šaldiklio skyrius palaipsniui pasidengia šerkšnu. Jį reikia pašalinti. Niekada nenaudokite aštrių metalinių įrankių šerkšniui grandyti nuo garintuvo, nes galite jį sugadinti.

Tačiau, kai ledo sluoksnis viduje tampa per storas, būtina atlikti visišką atitirpinimą, kaip nurodyta toliau:

- ištraukite kištuką iš lizdo;
- išimkite visą laikomą maistą, apvyniokite jį keliais sluoksniais laikraščio ir padėkite vėsioje vietoje;
- palikite dureles atidarytas, o po prietaisu padėkite dubenį, į kurį sulašės atitirpęs vanduo;
- baigę atitirpinti, kruopščiai išdžiovinkite vidų;
- prijunkite kištuką prie maitinimo lizdo, kad galėtumėte vėl naudoti prietaisą.

1) Jei kondensatorius yra prietaiso gale.

# Kasdienis naudojimas

## Trikčių šalinimas



**Dėmesio!** Prieš šalindami triktis, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Šiame vadove neapartų trikčių šalinimą gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas arba kompetentingas asmuo.

**Svarbu!** Įprasto naudojimo metu girdimi tam tikri garsai (kompresoriaus, cirkuliuojančio šaldalo).

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Maitinimo kištukas neprijungtas arba yra atsilaisvinęs.	Įkiškite maitinimo kištuką į lizdą.
	Perdegė arba sugedo saugiklis.	Patikrinkite saugiklį, jei reikia, pakeiskite.
	Apgadintas elektros lizdas.	Elektros tinklo gedimus turi šalinti elektrikas.
Prietaisas šaldo per stipriai	Nustatyta per žema temperatūra arba prietaisas veikia <b>MAX</b> nustatymu.	Laikinau pasukite temperatūros reguliavimo rankenėlę į šiltesnį nustatymą.
Maisto produktai nepakankamai užšaldyti.	Netinkamai sureguliuota temperatūra.	Peržvelkite skyrių „Pradinės temperatūros nustatymas“.
	Durelės buvo atidarytos ilgą laiką.	Dureles laikykite atidarytas tik tiek, kiek reikia.
	Per pastarąsias 24 valandas į prietaisą buvo įdėtas didelis kiekis šilto maisto.	Laikinau pasukite temperatūros reguliavimo rankenėlę į šaltesnį nustatymą.
	Prietaisas yra šalia šilumos šaltinio.	Peržvelkite skyrių „Įrengimo vieta“.
Ant durelių sandariklio susikaupę daug šerkšno.	Durelių sandariklis nėra sandarus.	Atsargiai pašildykite nesandarius durelių sandariklio dalis plaukų džiovintuvu (naudodami vėsu nustatymą). Tuo pat metu rankomis formuokite pašildytą durelių sandariklį taip, kad jis tinkamai priglustų.
Girdimi neįprasti garsai.	Prietaisas pastatytas nelygiai.	Pakoreguokite kojelių padėtį.
	Prietaisas liečia sieną ar kitus objektus.	Perkelkite prietaisą šiek tiek toliau.
	Prietaiso gale esantis komponentas, pvz., vamzdis, liečia kitą prietaiso dalį arba sieną.	Jei reikia, atsargiai patraukite komponentą.

Jei vėl atsiranda gedimas, kreipkitės į techninės priežiūros skyrių.

Būtina pateikti šiuos duomenis, kad galėtume greitai ir tinkamai padėti. Čia įrašykite reikiamus duomenis, žr. techninių duomenų lentelę.



# Norādījumi lietotājam

## Saldētava

<b>Saturs</b>	
1. Drošības informācija	1.–9. lpp.
2. Pārskats	10. lpp.
3. Apvēršamās durvis	11.–12. lpp.
4. Uzstādīšana	13.–14. lpp.
5. Ikdienas lietošana	15.–18. lpp.

Jūsu drošības interesēs un lai nodrošinātu pareizu lietošanu, pirms ierīces uzstādīšanas un pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, tostarp tās ieteikumus un brīdinājumus. Lai izvairītos no nevajadzīgām kļūdām un negadījumiem, ir svarīgi nodrošināt, lai visi cilvēki, kas izmanto ierīci, būtu rūpīgi iepazinušies ar tās darbību un drošības funkcijām. Saglabājiet šos norādījumus un pārliecinieties, ka tie paliek kopā ar ierīci, ja tā tiek pārvietota vai pārdota, lai ikviens, kas to izmanto, būtu pienācīgi informēts par ierīces lietošanu un drošību.







Gādājot par dzīvības un īpašuma drošību, ievērojiet šo lietotāja instrukciju piesardzības pasākumus, jo ražotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies bezdarbības dēļ.

## **Bērnu un neaizsargātu cilvēku drošība**


- Šo ierīci drīkst lietot personas no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien tās tiek uzraudzītas vai tām ir sniegti norādījumi par ierīces lietošanu drošā veidā un tās saprot ar to saistītos riskus.
- Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts ievietot un izņemt produktus no šīs ierīces.
- Bērni ir jāuzrauga, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar ierīci.
- Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi, ja vien viņi nav sasnieguši 8 gadu vecumu un viņi netiek uzraudzīti.
- Glabājiet visu iepakojumu bērniem nepieejamā vietā. Pastāv nosmakšanas risks.

- Ja atbrīvojaties no ierīces, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, nogrieziet savienojuma kabeli (pēc iespējas tuvāk ierīcei) un izņemiet durvis, lai nepieļautu, ka bērni rotaļājas cieš no elektriskās strāvas trieciena vai ieslēdz sevi ierīcē.
- Ja šī ierīce ar magnētiskām durvju blīvēm ir paredzēta, lai nomainītu vecāku ierīci ar atsperu slēdzeni (fiksatoru) uz durvīm vai vāka, pirms izmetat veco ierīci, parūpējieties, lai šī atspere nebūtu izmantojama. Tas novērsīs tās kļūšanu par nāves slazdu bērnam.


## Vispārējā drošība


-  **BRĪDINĀJUMS!** Ventilācijas atveres ierīces korpusā vai iebūvētajā konstrukcijā nedrīkst būt aizsprostotas.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet nekādas mehāniskas ierīces vai citus atkausēšanas procesa paātrināšanas līdzekļus, izņemot tos, kurus ieteicis ražotājs.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Nesabojājiet aukstumagēnta kontūru.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet citas elektroierīces (piemēram, saldējuma pagatavošanas ierīces) aukstumiekārtu iekšpusē, ja vien tās nav apstiprinājis ražotājs.
-  **BRĪDINĀJUMS!** Nepieskarieties spuldzei, ja tā ir bijusi ieslēgta ilgu laiku, jo tā var būt ļoti karsta.<sup>1)</sup>
-  **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliedcinieties, vai barošanas vads nav iesprostots vai bojāts.

1) Ja nodalījumā ir apgaismojums.

 **BRĪDINĀJUMS!** Ierīces aizmugurē nenovietojiet vairākas pārnēsājamās kontaktligzdas vai pārnēsājamās barošanas blokus.

- Neglabājiet šajā ierīcē sprādzienbīstamas vielas, piemēram, aerosola baloniņus ar uzliesmojošu propelentu.
- Dzesētājvielas izobutāns (R-600a) atrodas ierīces dzesētājvielas kontūrā — tā ir dabasgāze ar augstu vides saderības līmeni, kas tomēr ir uzliesmojoša.
- Transportējot un uzstādot ierīci, pārlicinieties, ka neviena no dzesēšanas kontūra sastāvdaļām nav bojāta.
  - Izvairieties no atklātas liesmas un aizdegšanās avotiem.
  - Rūpīgi vēdiniet telpu, kurā atrodas ierīce.
- Ir bīstami izmainīt specifikācijas vai jebkādā veidā pārveidot šo produktu. Jebkādi vada bojājumi var izraisīt īssavienojumu, ugunsgrēku un/vai elektriskās strāvas triecienu.
- Šī ierīce ir paredzēta mājāsaimniecības un līdzīgiem lietojumiem, piemēram:
  - personāla virtuves zonām veikalos, birojos un citās darba vidēs;
  - lauku mājām un klientu vajadzībām viesnīcās, moteļos un citās dzīvošanai paredzētās vidēs;
  - lietošanai vidēs, kur tiek piedāvāta naktsmītne un brokastis;
  - ēdināšanas un līdzīgiem ar mazumtirdzniecību nesaistītiem lietojumiem.

 **BRĪDINĀJUMS!** Visi elektriskie komponenti (kontaktdakša, strāvas vads, kompresors utt.) jānomaina sertificētam servisa pārstāvim vai kvalificētam servisa personālam.

 **BRĪDINĀJUMS!** Šīs ierīces komplektācijā iekļautā spuldze ir “īpaša lietojuma spuldze”, kas izmantojama tikai ar komplektācijā iekļauto ierīci. Šo “īpašā lietojuma spuldzi” nevar izmantot mājas apgaismojumam.<sup>1)</sup>

- Strāvas vadu nedrīkst pagarināt.
- Pārliecinieties, ka strāvas kontaktdakša nav saspiesta vai bojāta ierīces aizmugurē. Saspiesta vai bojāta strāvas kontaktdakša var pārkarst un izraisīt ugunsgrēku.
- Pārliecinieties, ka varat pieiet pie ierīces kontaktdakšas.
- Nevelciet elektrotīkla kabeli.
- Ja kontaktdakšas kontaktligzda ir vaļīga, neievietojiet to. Pastāv elektriskās strāvas trieciena vai ugunsgrēka risks.
- Ierīci nedrīkst darbināt bez lampas.
- Šī ierīce ir smaga. Pārvietojot to, jāievēro piesardzība.
- Neizņemiet un nepieskarieties priekšmetiem no saldētavas nodalījuma, ja jūsu rokas ir mitras/slapjas, jo tas var izraisīt ādas nobrāzumus vai sala/saldētavas apdegumus.
- Izvairieties no ilgstošas ierīces atrašanās tiešos saules staros.

1) Ja nodalījumā ir apgaismojums.

## Ikdienas lietošana

- Nelieciet karstus priekšmetus uz ierīces plastmasas daļām.
- Nebalstiet pārtikas produktus tieši pret aizmugurējo sienu.
- Sasaldētu pārtiku pēc tās atkausēšanas nedrīkst atkārtoti sasaldēt.<sup>1)</sup>
- Fasētu saldētu pārtiku uzglabājiet saskaņā ar saldētās pārtikas ražotāja instrukcijām.<sup>1)</sup>
- Ierīču ražotāju uzglabāšanas ieteikumi ir stingri jāievēro. Skatiet attiecīgos norādījumus.
- Neievietojiet karbonizētus vai gāzētus dzērienus saldētavas nodalījumā, jo tas rada spiedienu uz tvertni, kas var izraisīt tās eksploziju, izraisot ierīces bojājumus.<sup>1)</sup>
- Sulas saldējums var radīt apsaldējumus, ja tas tiek patērēts uzreiz pēc izņemšanas no ierīces.<sup>1)</sup>
- Lai izvairītos no pārtikas piesārņojuma, ievērojiet tālāk minētos norādījumus.
- Ilgstoši atstājot vaļā durvis, var būtiski paaugstināties temperatūra ierīces nodalījumos.
- Regulāri tīriet virsmas, kas var nonākt saskarē ar pārtiku, un pieejamās drenāžas sistēmas.
- Iztīriet ūdens tvertnes, ja tās nav lietotas 48 h; izskalojiet ūdensapgādes sistēmai pievienoto ūdensvadu, ja ūdens padeve nav notikusi 5 dienas.
- Jēlu gaļu un zivis uzglabājiet piemērotos traukos ledusskapī tā, lai tās nepieskartos citiem pārtikas produktiem un nepilētu uz tiem.

1) Ja ir saldētavas nodalījums.

2) Ja ir svaigas pārtikas uzglabāšanas nodalījums.

- Divu zvaigžņu saldētas pārtikas nodalījumi (ja ierīcē tādi ir) ir piemēroti iepriekš sasaldētas pārtikas uzglabāšanai, saldējuma uzglabāšanai vai pagatavošanai un ledus gabaliņu sagatavošanai.
- Vienas, divu un trīs zvaigžņu nodalījumi (ja ierīcē tādi ir) nav piemēroti svaigas pārtikas sasaldēšanai.
- Ja ledusskapis tiek ilgstoši atstāts tukšs, izslēdziet to, atkausējiet, izmazgājiet, nožāvējiet un atstājiet durvis atvērtas, lai novērstu pelējuma veidošanos ierīcē.

## Kopšana un tīrīšana

- Pirms apkopes izslēdziet ierīci un atvienojiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas.
- Netīriet ierīci ar metāla priekšmetiem.
- Neizmantojiet asus priekšmetus, lai atbrīvotu ierīci no sarmas. Izmantojiet plastmasas skrāpi.<sup>1)</sup>
- Regulāri pārbaudiet ledusskapja drenāžas cauruli, vai tajā nav sasalis ūdens. Ja nepieciešams, iztīriet drenāžas cauruli.
- Ja drenāžas caurule ir bloķēta, ūdens sakrāsies ierīces apakšā.<sup>2)</sup>

## Uzstādīšana

**Svarīgi!** Lai izveidotu elektrisko savienojumu, rūpīgi ievērojiet norādījumus, kas sniegti konkrētās rindkopās.

- Izpakojiet ierīci un pārbaudiet, vai uz tās nav bojājumu. Nepievienojiet ierīci, ja tā ir bojāta. Par iespējamiem bojājumiem nekavējoties informējiet iegādes vietu. Šādā gadījumā saglabājiet iepakojumu.

1) Ja ir saldētavas nodalījums.

2) Ja ir svaigas pārtikas uzglabāšanas nodalījums.

- Pirms ierīces pievienošanas ieteicams nogaidīt vismaz četras stundas, lai eļļa ieplūstu atpakaļ kompresorā.
- Ap ierīci jābūt pietiekamai gaisa cirkulācijai, jo tās trūkums izraisa pārkaršanu. Lai nodrošinātu pietiekamu ventilāciju, ievērojiet uzstādīšanai atbilstošos norādījumus.
- Kad vien iespējams, produkta starplikām jābūt pret sienu, lai izvairītos no pieskaršanās vai saskares ar siltām detaļām (kompresoru, kondensatoru), lai novērstu iespējamus apdegumus.
- Ierīce nedrīkst atrasties tuvu radiatoriem vai plītim.
- Pēc ierīces uzstādīšanas pārliecinieties, ka kontakt-dakša ir pieejama.

## Pakalpojums

- Visi elektriskie darbi, kas nepieciešami ierīces apkopei, jāveic kvalificētam elektriķim vai kompetentai personai.
- Šī izstrādājuma apkope jāveic pilnvarotam servisa centram, un tai drīkst izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas.



## Enerģijas taupīšana

- Nelieciet ierīcē karstu ēdienu.
- Nenovietojiet pārtikas produktus cieši kopā, jo tas neļauj gaisam brīvi cirkulēt.
- Pārliecinieties, ka pārtikas produkti nepieskaras nodalījuma(-u) aizmugurējai sienai.
- Ja tiek pārtraukta elektrības padeve, neatveriet durvis.
- Neveriet durvis bieži.



- Neturiet durvis atvērtas pārāk ilgu laiku.
- Neiestatiet termostatu uz pārāk aukstu temperatūru,
- Visi piederumi, piemēram, atvilktnes, plaukti, jāpatur savā vietā, lai samazinātu enerģijas patēriņu.

## Vides aizsardzība

 Šī ierīce nesatur gāzes, kas var sabojāt ozona slāni, ne aukstumaģenta kontūrā, ne izolācijas materiālos. Ierīci nedrīkst izmest kopā ar pilsētas atkritumiem un gružiem. Izolācijas putas satur uzliesmojošas gāzes: no ierīces ir jāatbrīvojas saskaņā ar ierīču utilizācijas noteikumiem, ko nodrošina vietējās iestādes. Centieties nesabojāt dzesēšanas iekārtu, īpaši — siltuma mainītāju. Šai ierīcei izmantotie materiāli, kas apzīmēti ar simbolu , ir pārstrādājami.



Šis simbols uz izstrādājuma vai tā iepakojuma norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas jānogādā attiecīgajā savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei.

Pārliecinoties, ka šis produkts tiek pareizi iznīcināts, jūs palīdzēsiet novērst iespējamās negatīvās sekas videi un cilvēku veselībai, ko citādi varētu izraisīt nepareiza rīcība ar šo produktu. Lai iegūtu sīkāku informāciju par šī produkta pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu utilizācijas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties produktu.

## Iepakojuma materiāli

Materiāli ar šo simbolu ir pārstrādājami. Izmetiet iepakojumu piemērotos savākšanas konteineros, lai to pārstrādātu.

## Ierīces utilizācija

1. Atvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas.
2. Atvienojiet elektrotīkla kabeli un izmetiet to.



### **BRĪDINĀJUMS!**

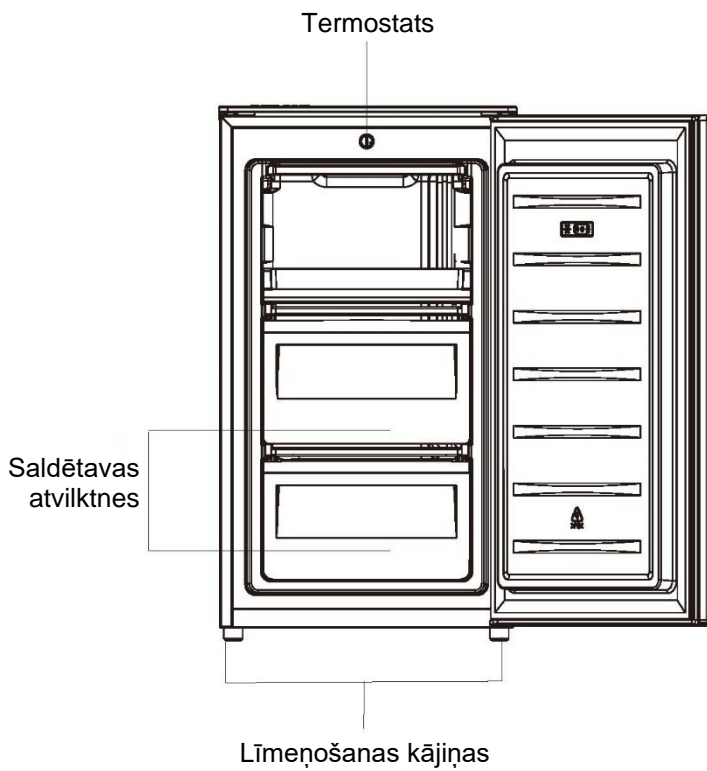
Ierīces lietošanas, apkopes un utilizācijas laikā, lūdzu, pievērsiet uzmanību pa kreisi redzamajam simbolam, kas atrodas ierīces aizmugurē (uz aizmugurējā paneļa vai uz kompresora) un ir dzeltenā vai oranžā krāsā.

Tas ir brīdinājuma riska simbols. Aukstumagēnta caurulēs un kompresorā ir viegli uzliesmojoši materiāli.

Lietošanas, apkopes un utilizēšanas laikā, lūdzu, netuvojieties uguns avotam.

## Pārskats

---



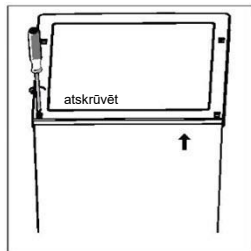
Piezīme. Attēls augstāk ir tikai uzzīņai.

# Apvēršamās durvis

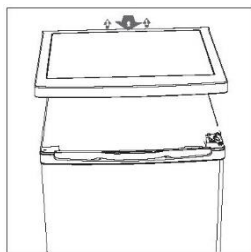
**Nepieciešamie rīki:** Philips skrūvgriezis, plakanās lāpstiņas skrūvgriezis, sešstūra uzgriežņu atslēga.

- Pārlicinieties, ka ierīce ir atvienota un tukša.
- Lai noņemtu durvis, ierīce ir jāsavēr uz aizmuguri. Novietojiet ierīci uz cietas virsmas, lai durvju apvēršanas procesa laikā tā neslīdētu.
- Visas noņemtās detaļas ir jāsaģlabā, lai veiktu durvju atkārtotu uzstādīšanu.
- Nenovietojiet ierīci horizontāli, jo tas var sabojāt dzesēšanas šķidrums sistēmu.
- Montāžas laikā ar ierīci ieteicams strādāt 2 personām.
- Šo aukstumiekārtu nav paredzēts izmantot kā iebūvētu ierīci.

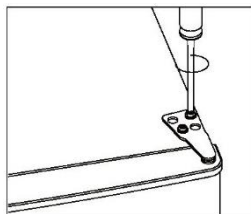
1. Izskrūvējiet divas skrūves augšējā pārsega aizmugurē.



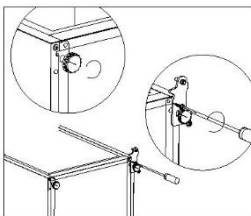
2. Noņemiet augšējo pārsegu un novietojiet to malā.



3. Atskrūvējiet augšējo eņģi un pēc tam noņemiet durvis un novietojiet tās uz mīksta paliktņa, lai tās nesaskrāpētu.

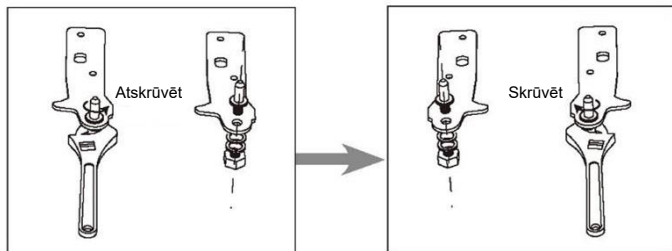


4. Atskrūvējiet apakšējo eņģi. Pēc tam noņemiet regulējamās kājiņas no abām pusēm.

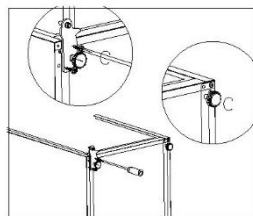


## Apvēršamās durvis

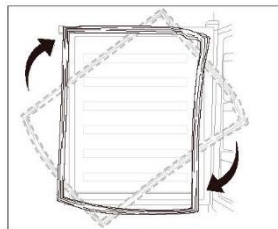
5. Atskrūvējiet un izņemiet apakšējo eņģu tapu, apgrieziet kronšteinu otrādi un ievietojiet atpakaļ.



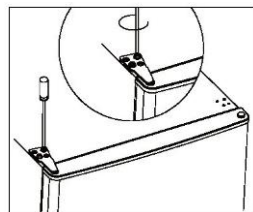
6. Uzstādiēt kronšteinu atpakaļ, piestiprinot apakšējo eņģu tapu. Uzstādiēt atpakaļ abas regulējamās kājiņas.



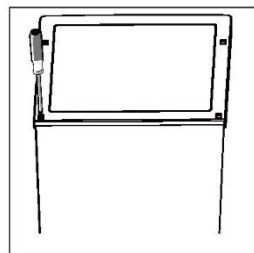
7. Atvienojiet ledusskapja un saldētavas durvju blīves un pēc durvju apgriešanas piestipriniet tās.



8. Uzlieciēt durvis atpakaļ. Pirms pievelkat augšējo eņģi, pārliciniēties, ka durvis ir izlīdzinātas horizontāli un vertikāli tā, lai blīvējums būtu slēgts no visām pusēm.

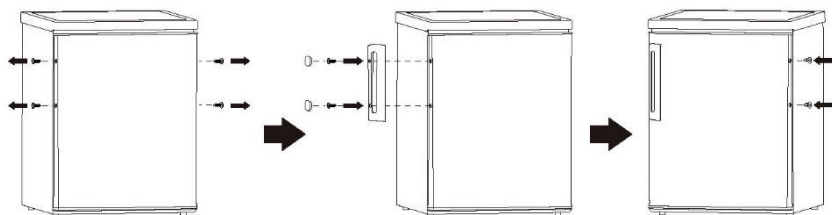


9. Uzlieciēt augšējo pārsegu un nostipriniet aizmugurē ar divām skrūvēm.



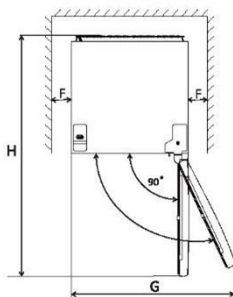
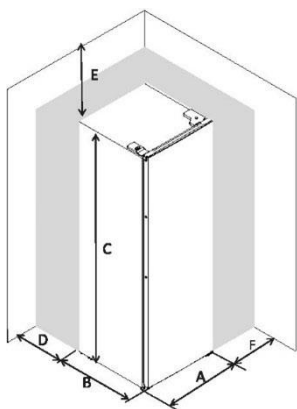
# Uzstādīšana

## Durvju roktura uzstādīšana



## Nepieciešamā vieta

- Gādāriet, lai pietiek vietas durvju atvēršanai.

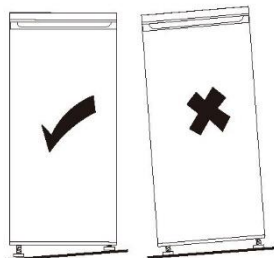
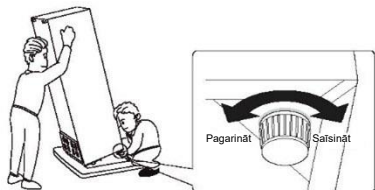


A	480
B	450
C	850
D	min = 0
E	min = 50
F	min = 50
G	960
H	930

## Ierīces līmeņošana

Lai to izdarītu, noregulējiet abas līmeņošanas kājiņas ierīces priekšpusē.

Ja ierīce nav horizontāla, durvis un magnētiskās blīves noregulēšana netiks pienācīgi izpildīta.



# Uzstādīšana

---

## Vietas izvēle

Uzstādiet šo ierīci vietā, kur apkārtējās vides temperatūra atbilst ierīces datu plāksnītē norādītajai klimata klasei.

Aukstumiekārtām ar klimata klasi:

- paplašināta mērena: šo aukstumiekārtu ir paredzēts izmantot apkārtējās vides temperatūrā no 10 °C līdz 32 °C (SN);
- mērena: šo aukstumiekārtu ir paredzēts izmantot apkārtējās vides temperatūrā no 16 °C līdz 32 °C (N);
- subtropu: šo aukstumiekārtu ir paredzēts izmantot apkārtējās vides temperatūrā no 16 °C līdz 38 °C (ST);
- tropu: šo aukstumiekārtu ir paredzēts izmantot apkārtējās vides temperatūrā no 16 °C līdz 43 °C (T).

## Atrašanās vieta

Ierīce jāuzstāda tālu no siltuma avotiem, piemēram, radiatoriem, katliem, tiešiem saules stariem utt. Pārļiecinieties, ka ierīces aizmugurē gaiss var brīvi cirkulēt. Lai nodrošinātu vislabāko veiktspēju, ja ierīce ir novietota zem sienas pārkares, minimālajam attālumam starp ierīces augšpusi un sienas bloku jābūt vismaz 50 mm. Tomēr ideālā gadījumā ierīci nevajadzētu novietot zem sienas pārkarēm. Precīzu izlīdzināšanu nodrošina viena vai vairākas regulējamās kājiņas ierīces pamatnē.



**Brīdinājums!** Jābūt iespējai atvienot ierīci no elektrotīkla; kontaktdakšai pēc uzstādīšanas jābūt viegli pieejamai.

Šo aukstumiekārtu nav paredzēts izmantot kā iebūvētu ierīci;

## Elektriskais savienojums

Pirms pieslēgšanas barošanas avotam pārļiecinieties, ka spriegums un frekvence, kas norādīta datu plāksnītē, atbilst jūsu mājsaimniecības barošanas avotam. Ierīcei jābūt sazemētai. Šim nolūkam barošanas kabeļa spraudnis ir aprīkots ar kontaktu. Ja mājsaimniecības strāvas padeves kontaktligzda nav sazemēta, pievienojiet ierīci atsevišķam zemējumam saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem, konsultējoties ar kvalificētu elektriķi.

Ražotājs atsakās no jebkādas atbildības, ja netiek ievēroti iepriekš minētie drošības pasākumi.

Šī ierīce atbilst EEK direktīvām.

# Ikdienas lietošana

## Pirmā lietošanas reize

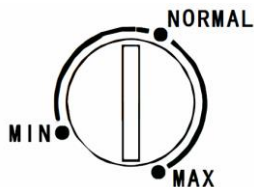
### Iekšpuses tīrīšana

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes nomazgājiet tās iekšpusi un visus iekšējos piederumus ar remdenu ūdeni un neitrālām ziepēm, lai atbrīvotos no jaunam produktam raksturīgā aromāta, pēc tam rūpīgi nožāvējiet.

**Svarīgi!** Nelietojiet mazgāšanas līdzekļus vai abrazīvus pulverus, jo tie var sabojāt apdaru.

## Temperatūras iestatīšana

- Pievienojiet ierīci kontaktligzdai. Iekšējo temperatūru kontrolē termostats. Ir 3 iestatījumi: **MIN**, **NORMAL** un **MAX**. **MIN** ir siltākais iestatījums, un **MAX** ir aukstākais iestatījums.
- Ierīce var nedarboties pareizā temperatūrā, ja tā ir atrodas īpaši karstā vidē vai ja bieži atverat durvis.



## Ikdienas lietošana

Ievietojiet dažādus produktus dažādos nodalījumos atbilstoši tabulai tālāk.

Ledusskapja nodalījumi	Pārtikas produkta veids
Saldētavas atvilktnē(-es)/plaukts	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pārtikas produkti ilgstošai uzglabāšanai.</li><li>• Apakšējā atvilktnē/plaukts: jēlai gaļai, mājputnu gaļai, zivīm.</li><li>• Vidējā atvilktnē/plaukts: saldētiem dārzeņiem, kartupeļu salmiņiem.</li><li>• Augšējā atvilktnē/plaukts: saldējumam, saldētiem augļiem, saldētiem ceptiem produktiem.</li></ul>

## Svaigas pārtikas saldēšana

- Saldētavas nodalījums ir piemērots svaigas pārtikas sasaldēšanai un saldētas un dziļi sasaldētas pārtikas ilgstošai uzglabāšanai.
- Ievietojiet saldējamo svaigo pārtiku apakšējā nodalījumā.
- Maksimālais pārtikas daudzums, ko var sasaldēt 24 stundu laikā, ir norādīts tehnisko datu plāksnītē.
- Saldēšanas process ilgst 24 stundas: šajā periodā nepievienojiet citu sasaldēšanai paredzētu pārtiku.

## Atkausēšana

Dziļi sasaldētus vai sasaldētus pārtikas produktus pirms lietošanas var atkausēt ledusskapja nodalījumā vai istabas temperatūrā atkarībā no šai darbībai pieejamā laika.

Nelielus gabaliņus var pat pagatavot sasaldētus tieši no saldētavas. Šādā gadījumā gatavošana aizņems ilgāku laiku.

## Ledus kubiciņi

Šī ierīce var būt aprīkota ar vienu vai vairākām paplātēm ledus kubiciņu pagatavošanai.

## Noderīgi ieteikumi un padomi

### Saldēšanas ieteikumi

Lai palīdzētu pilnībā izmantot sasaldēšanas procesa iespējas, tālāk sniegti daži svarīgi ieteikumi.

- Uz datu plāksnītes ir norādīts maksimālais pārtikas daudzums, ko var sasaldēt 24 stundās.
- Sasaldēšanas process ilgst 24 stundas. Šajā periodā nedrīkst pievienot citus pārtikas produktus saldēšanai.
- Saldējiet tikai augstākās kvalitātes, svaigus un rūpīgi notīrītus pārtikas produktus.
- Sadaliet pārtikas produktus nelielās porcijās, lai tās varētu ātri un pilnīgi sasaldēt un lai pēc tam varētu atkausēt tikai nepieciešamo daudzumu.
- Ietīniet pārtikas produktus alumīnija folijā vai polietilēnā un pārlicinieties, ka iepakojumi ir hermētiski.
- Nepieļaujiet svaigas, nesaldētas pārtikas saskaršanos ar jau sasaldētiem produktiem, lai izvairītos no sasaldēto produktu temperatūras paaugstināšanās.
- Liesa pārtika uzglabājas labāk un ilgāk nekā trekna; sāls samazina produktu uzglabāšanas laiku.
- Ūdens ledus, ja tas tiek patērēts uzreiz pēc izņemšanas no saldētavas, var izraisīt ādas apsaldējumus.



## Ikdienas lietošana

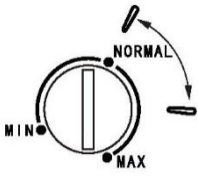
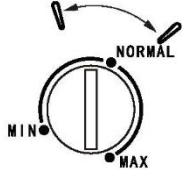
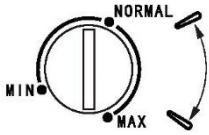
- Uz katra atsevišķā iepakojuma ieteicams norādīt sasaldēšanas datumu, lai varat sekot līdzi uzglabāšanas laikam. Ūdens ledus, ja tas tiek patērēts uzreiz pēc izņemšanas no saldētavas, var izraisīt ādas apsaldējumus.
- Uz katra atsevišķā iepakojuma ieteicams norādīt sasaldēšanas datumu, lai varat sekot līdzi uzglabāšanas laikam.

### Saldētas pārtikas uzglabāšana

Kad ieslēdzat pirmoreiz vai pēc neizmantošanas perioda, pirms produktu ievietošanas nodalījumā ļaujiet ierīcei darboties vismaz 2 stundas augstākajā iestatījumā.

**Svarīgi!** Nejaušas atkausēšanas gadījumā, piemēram, strāvas padeve ir bijusi izslēgta ilgāku laiku nekā norādīts tehnisko raksturlielumu tabulas sadaļā "paaugstināšanās laiks", atkausētā pārtika ir jāpatērē drīz vai nekavējoties jāpagatavo, un pēc tam atkārtoti jāsasaldē (pēc pagatavošanas).

### Temperatūras iestatīšanas ieteikumi

Temperatūras iestatīšanas ieteikumi		
Vides temperatūra	Saldētavas nodalījums	Ledusskapja nodalījums
Vasara		/
Normāla		/
Ziema		/

- Augstāk sniegtā informācija nodrošina lietotājiem ieteikumus par temperatūras iestatīšanu.

### Ietekme uz pārtikas uzglabāšanu

- Izmantojot ieteicamo iestatījumu, maksimālais uzglabāšanas laiks saldētavā ir ne vairāk kā 1 mēnesis.
- Izmantojot citus iestatījumus, maksimālais uzglabāšanas laiks var samazināties.

# Ikdienas lietošana

## Ieteikumi saldētas pārtikas uzglabāšanai

Lai nodrošinātu vislabāko šīs ierīces veiktspēju:

- pārļiecinieties, ka mazumtirgotājs bija pienācīgi uzglabājis komerciāli sasaldētos pārtikas produktus;
- gādājiet, lai saldētie pārtikas produkti no pārtikas veikala līdz saldētavai nonāktu pēc iespējas īsākā laikā;
- neatveriet durvis bieži un neatstājiet tās atvērtas ilgāk, nekā tas nepieciešams;
- pēc atkausēšanas pārtikas produkti ātri bojājas, un tos nevar atkārtoti sasaldēt;
- nepārsniedziet pārtikas ražotāja norādīto uzglabāšanas laiku.

## Tīrīšana

Higiēnas apsvērumu dēļ ierīces iekšpuse, tostarp iekšējie piederumi, ir regulāri jātīra.



**Uzmanību!** Tīrīšanas laikā ierīce nedrīkst būt pievienota elektrotīklam. Elektriskās strāvas trieciena risks! Pirms tīrīšanas izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla vai izslēdziet vai izņemiet drošinātāja jaudas slēdzi. Nekad netīriet ierīci ar tvaika tīrītāju. Elektriskajos komponentos var uzkrāties mitrums, kas rada elektriskās strāvas trieciena risku! Karstie tvaiki var radīt plastmasas daļu bojājumus. Pirms ierīces atkārtotas lietošanas uzsākšanas tai jābūt sausiai.

**Svarīgi!** Ēteriskās eļļas un organiskie šķīdinātāji var kaitēt plastmasas daļām, piemēram, citrona sula vai sula no apelsīna mizas, sviestskābe, tīrīšanas līdzekļi, kas satur etiķskābi.

- Nepieļaujiet šādu vielu saskari ar ierīces daļām.
- Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Izņemiet pārtikas produktus no saldētavas. Glabājiet tos vēsā vietā, kārtīgi nosegtus.
- Izslēdziet ierīci un atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla vai izslēdziet vai izņemiet drošinātāja jaudas slēdzi.
- Notīriet ierīci un iekšējos piederumus ar drāniņu un remdenu ūdeni. Pēc tīrīšanas noslaukiet ar tīrā ūdenī samitrinātu drāniņu un nosusiniet.
- Putekļu uzkrāšanās pie kondensatora palielina enerģijas patēriņu. Šī iemesla dēļ reizi gadā rūpīgi notīriet kondensatoru ierīces aizmugurē, izmantojot mīkstu suku vai putekļsūcēju.<sup>1)</sup>
- Pēc tam, kad viss ir sauss, atsāciet ierīces lietošanu.

## Saldētavas atkausēšana

Saldētavas nodalījums pakāpeniski pārklāsies ar sarmu. Tā ir jānoņem. Nekad neizmantojiet asus metāla instrumentus, lai noskrāpētu sarmu no iztvaicētāja, jo to var sabojāt.

Tomēr, kad ledus uz iekšējās apdares kļūst ļoti biezs, ir jāveic pilnīga atkausēšana turpmāk minētajā veidā:

- izvelciet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas;
- izņemiet visu uzglabāto pārtiku, ietiniet to vairākās avīzes kārtās un novietojiet vēsā vietā;
- turiet durvis atvērtas un novietojiet trauku zem ierīces, lai savāktu atkausēšanas ūdeni;
- kad atkausēšana ir pabeigta, rūpīgi nožāvējiet iekšpusi;
- ievietojiet kontaktdakšu atpakaļ strāvas kontaktlīdzdā, lai ierīci atkal iedarbinātu.

1) Ja kondensators atrodas ierīces aizmugurē.

# Ikdienas lietošana

## Problēmu novēršana



**Uzmanību!** Pirms problēmu novēršanas atvienojiet strāvas padevi. Problēmu, kas nav ietvertas šajā rokasgrāmatā, novēršanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis vai kompetenta persona.

**Svarīgi!** Normālas lietošanas laikā ir dzirdamas dažas skaņas (kompresors, aukstumaģenta cirkulācija).

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Elektrotīkla kontaktdakša nav pievienota vai ir vaļīga.	Ievietojiet elektrotīkla kontaktdakšu.
	Drošinātājs ir izdedzis vai ir bojāts.	Pārbaudiet drošinātāju; ja nepieciešams, nomainiet to.
	Kontaktligzda ir bojāta.	Elektrotīkla darbības traucējumi ir jānovērš elektriķim.
Ierīce saldē pārāk spēcīgi	Iestatīta pārāk zema temperatūra, vai ierīce darbojas ar <b>MAKSIMĀLO</b> iestatījumu.	Īslaicīgi pagrieziet temperatūras regulatoru uz siltāku iestatījumu.
Ēdiens nav pietiekami sasaldēts	Temperatūra nav pareizi noregulēta.	Lūdzu, skatiet sadaļu Sākotnējās temperatūras iestatīšana.
	Durvis bijušas atvērtas ilgāku laiku.	Atveriet durvis uz tikai tik ilgu laiku, cik nepieciešams.
	Pēdējo 24 stundu laikā ierīcē tika ievietots liels daudzums siltu pārtikas produktu.	Īslaicīgi noregulējiet temperatūru uz aukstāku iestatījumu.
Ierīce atrodas siltuma avota tuvumā.	Lūdzu, skatiet sadaļu Uzstādīšanas vieta.	
Uz durvju blīvējuma veidojas spēcīgs apsarmojums.	Durvju blīve nav hermētiska.	Uzmanīgi sasildiet durvju blīvējuma noplūdes vietas ar fēnu (izmantojot vēsāko fēna iestatījumu). Vienlaikus ar roku koriģējiet sasildīto durvju blīvi, lai tā iegultu pareizi.
Neparasti trokšņi	Ierīce nav nolīmeņota.	Atkārtoti noregulējiet ierīces kājiņas.
	Ierīce pieskaras sienai vai citiem objektiem.	Nedaudz pārvietojiet ierīci.
	Komponents, piemēram, caurule, ierīces aizmugurē pieskaras citai ierīces daļai vai sienai.	Ja nepieciešams, uzmanīgi pārvietojiet komponentu nostāk.

Ja darbības traucējumi parādās atkārtoti, sazinieties ar apkalpošanas centru.

Šie dati ir nepieciešami, lai varētu jums palīdzēt ātri un pareizi. Šeit pierakstiet nepieciešamos datus skatiet datu plāksnīti.